





















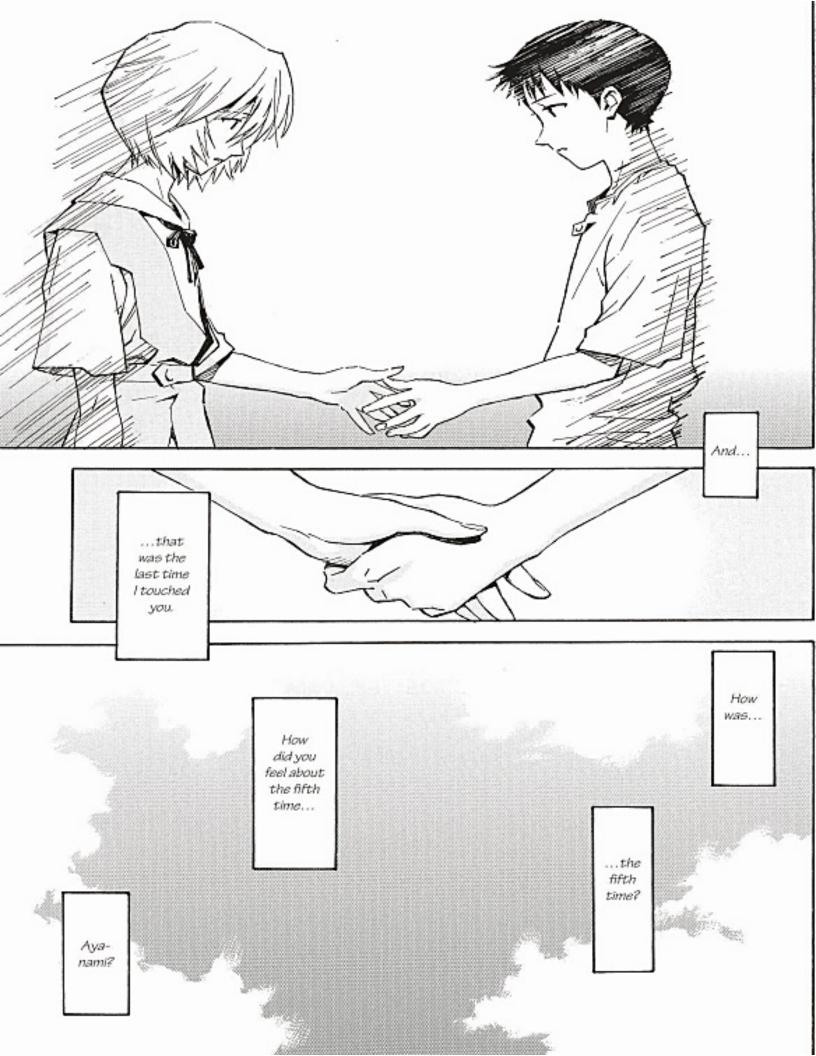




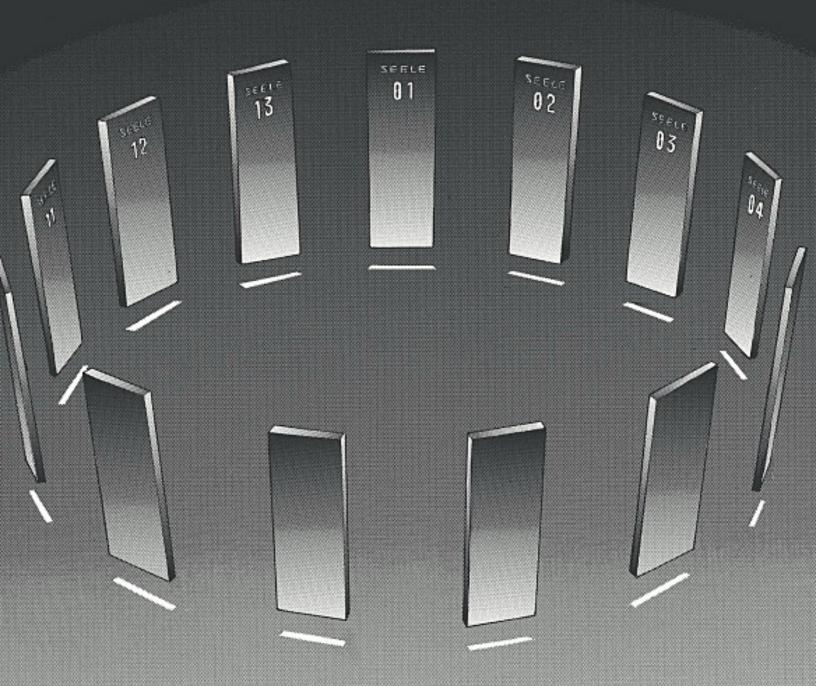




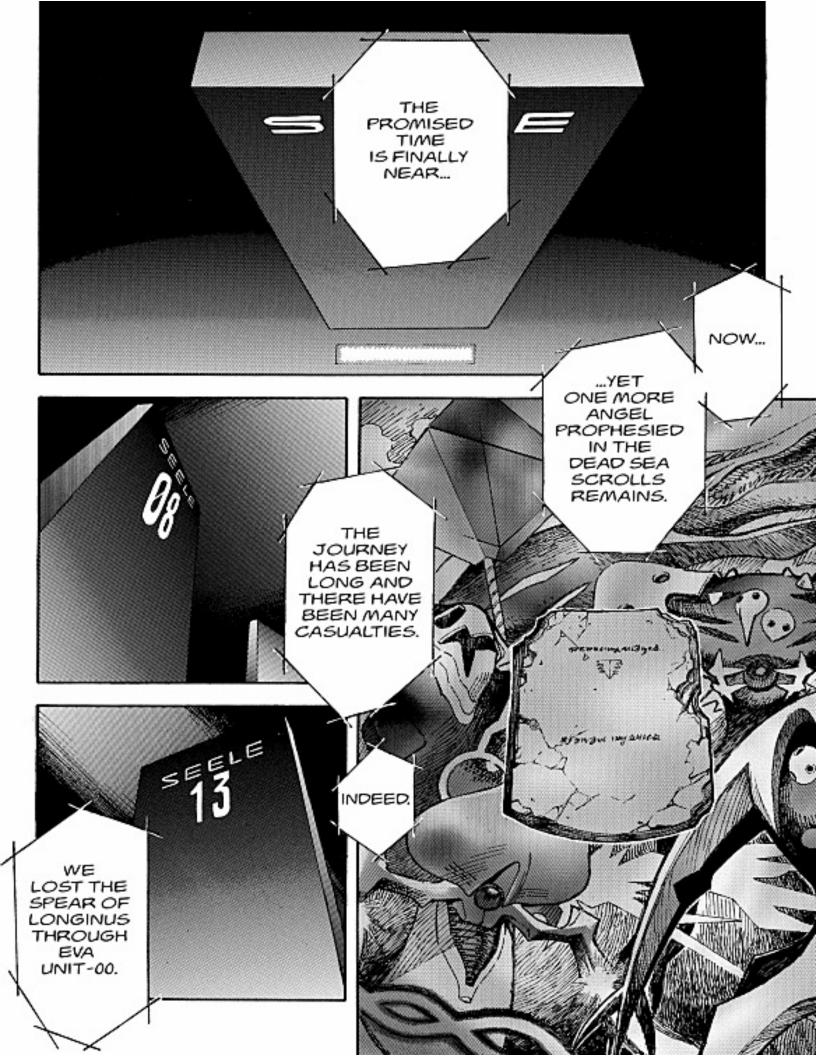
COULD I... HOLD YOUR HAND AGAIN?



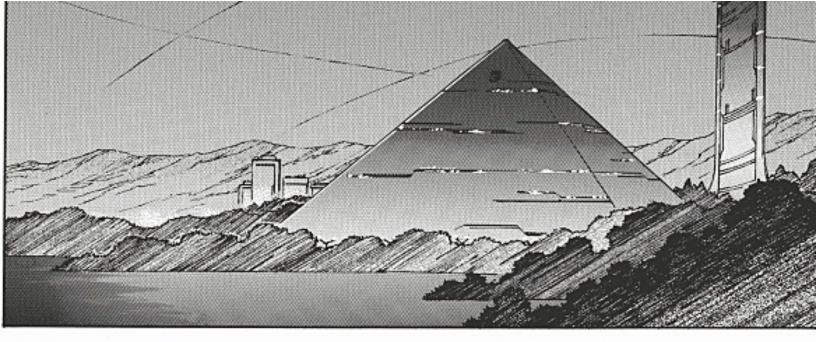


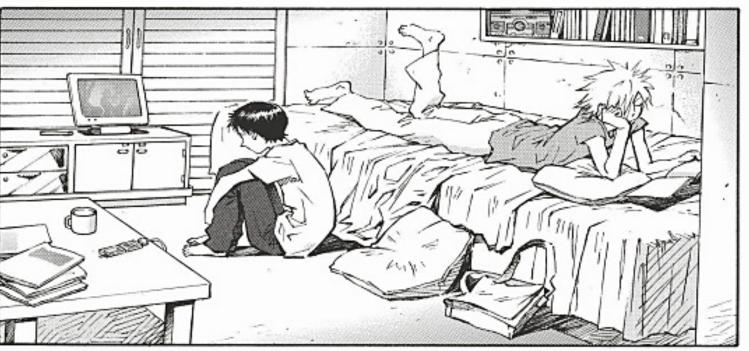


STAGE 67: TWISTED NIGHT



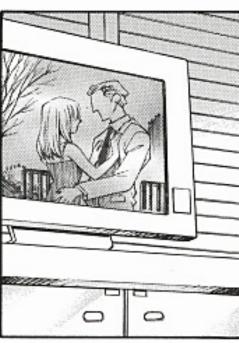






































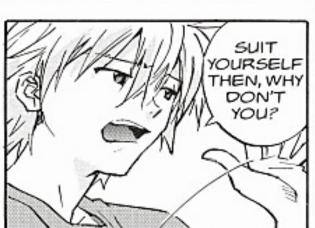




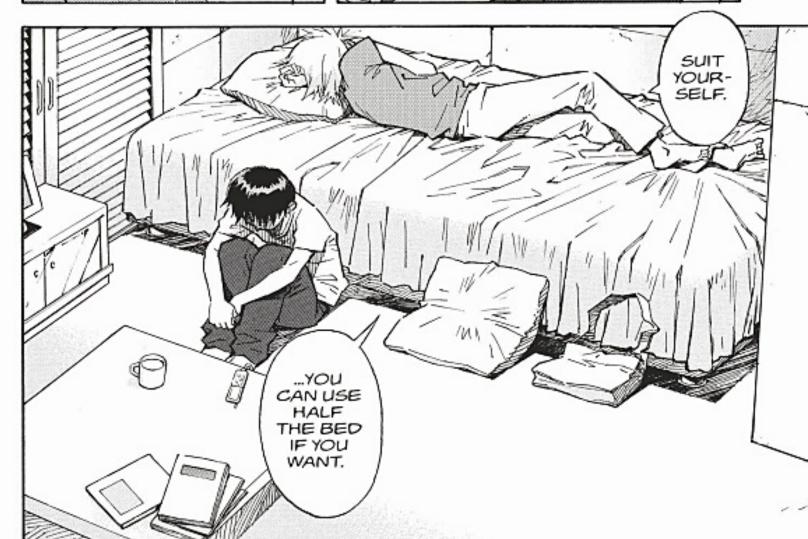












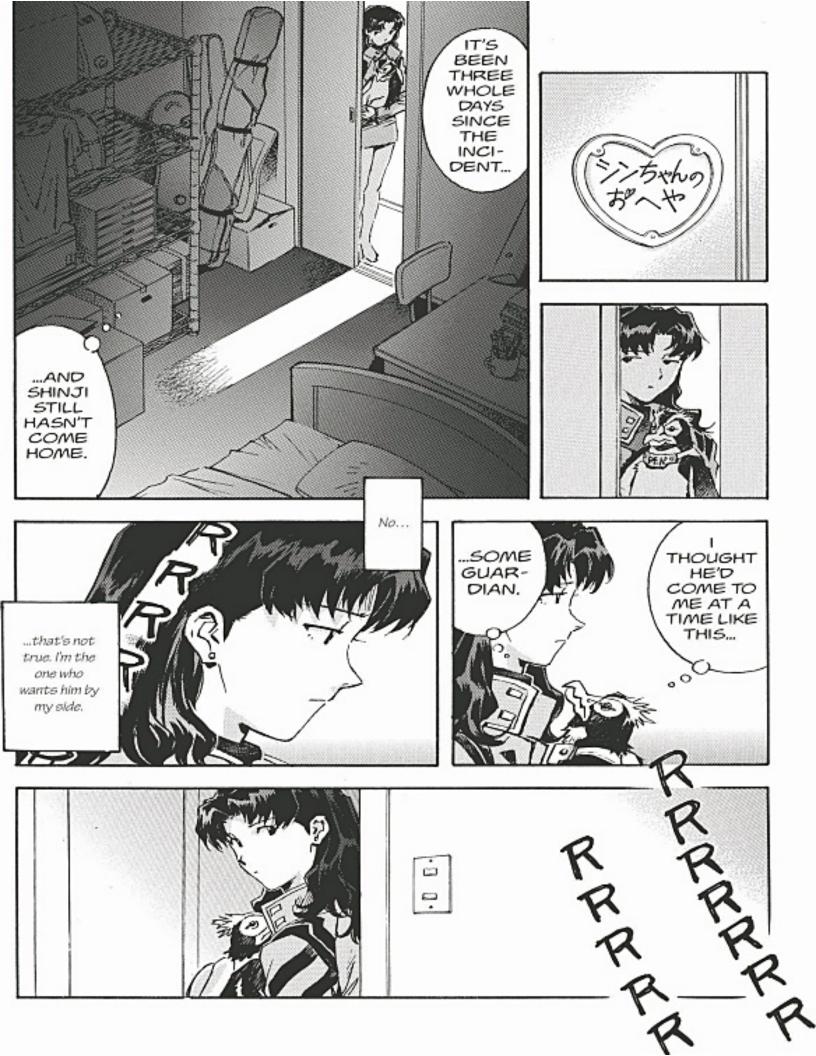




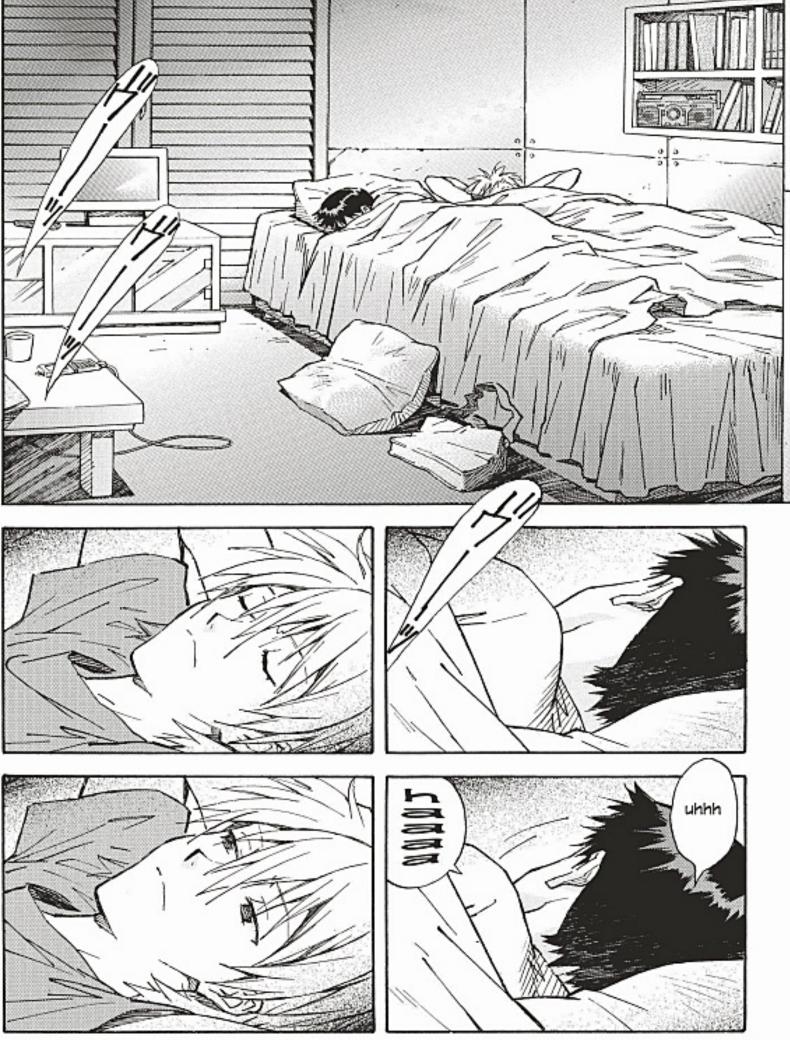
























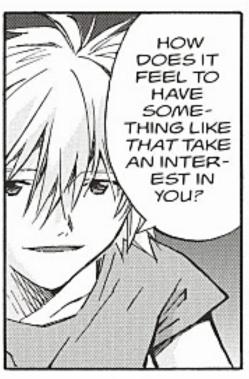




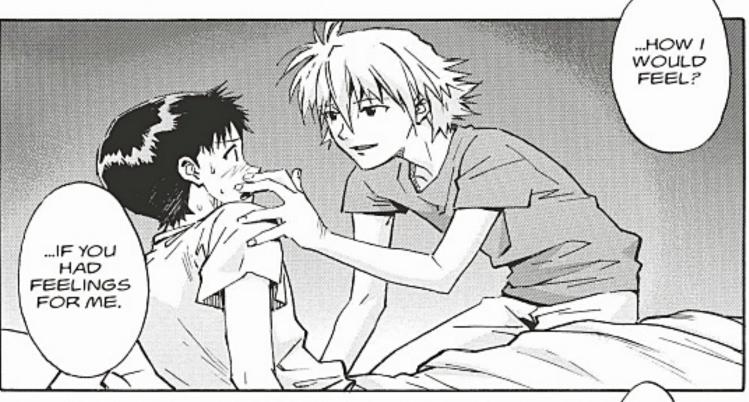
































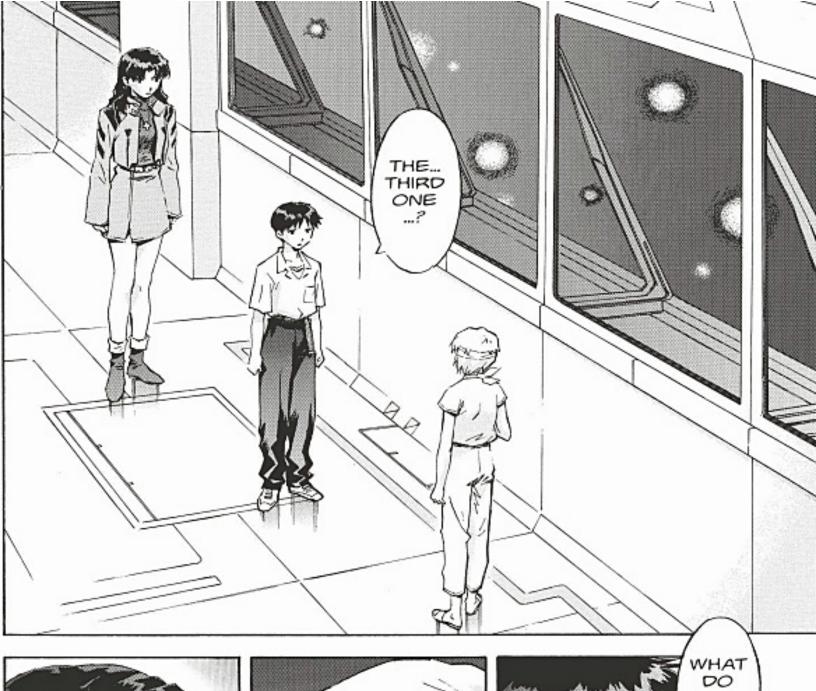








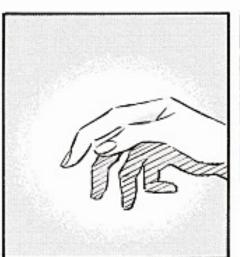










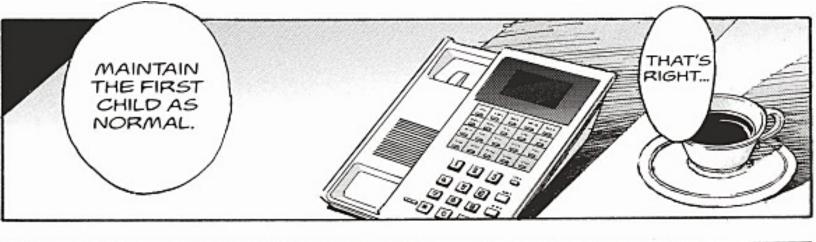


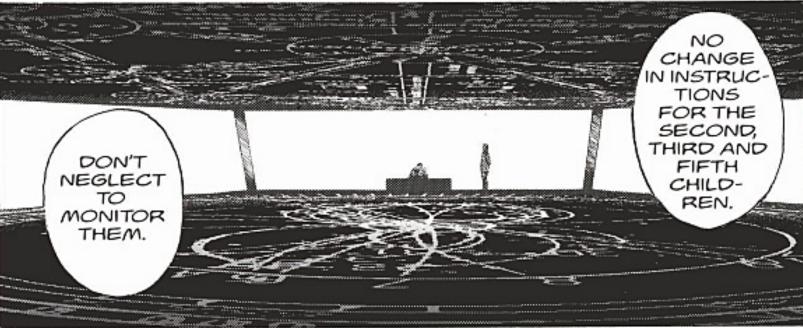




























































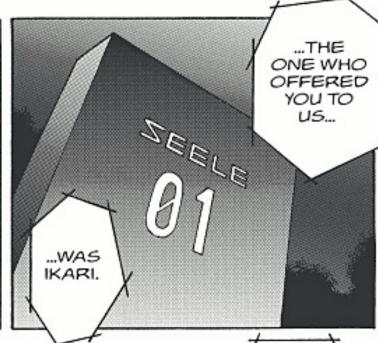
DEELE B2

8 1 1

≤EELE 13

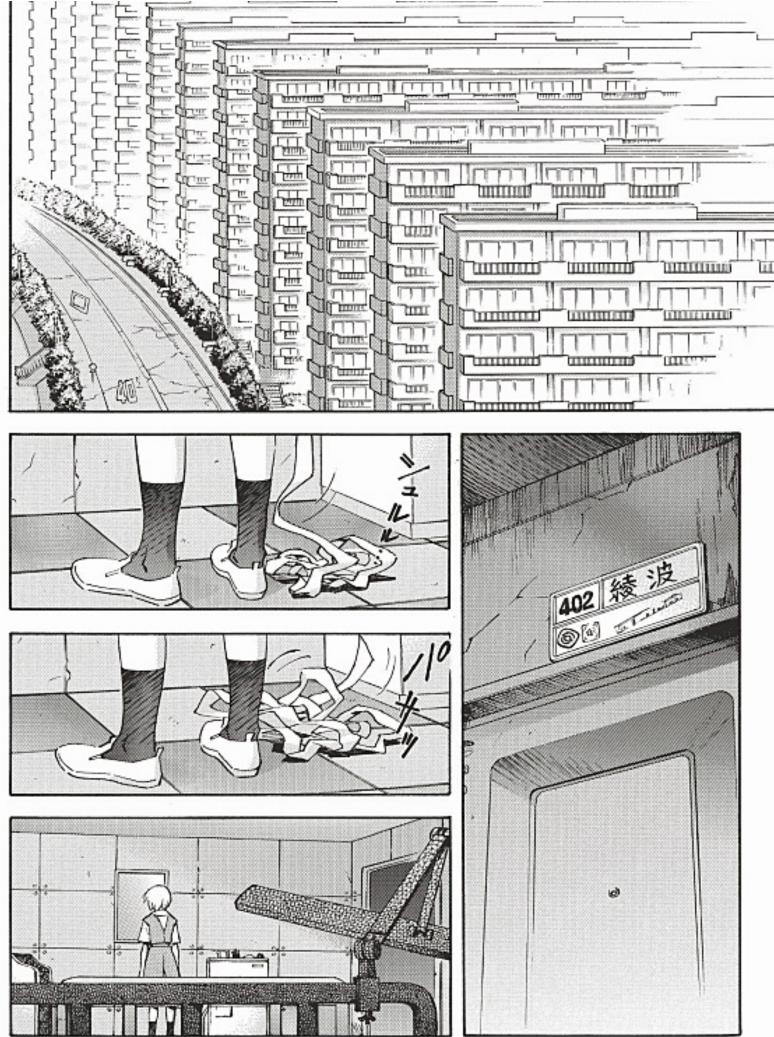




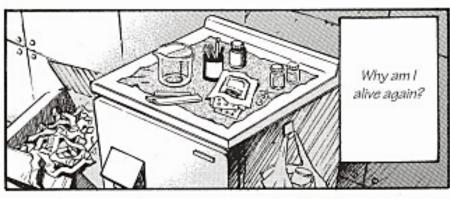
























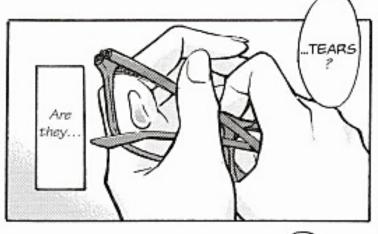


















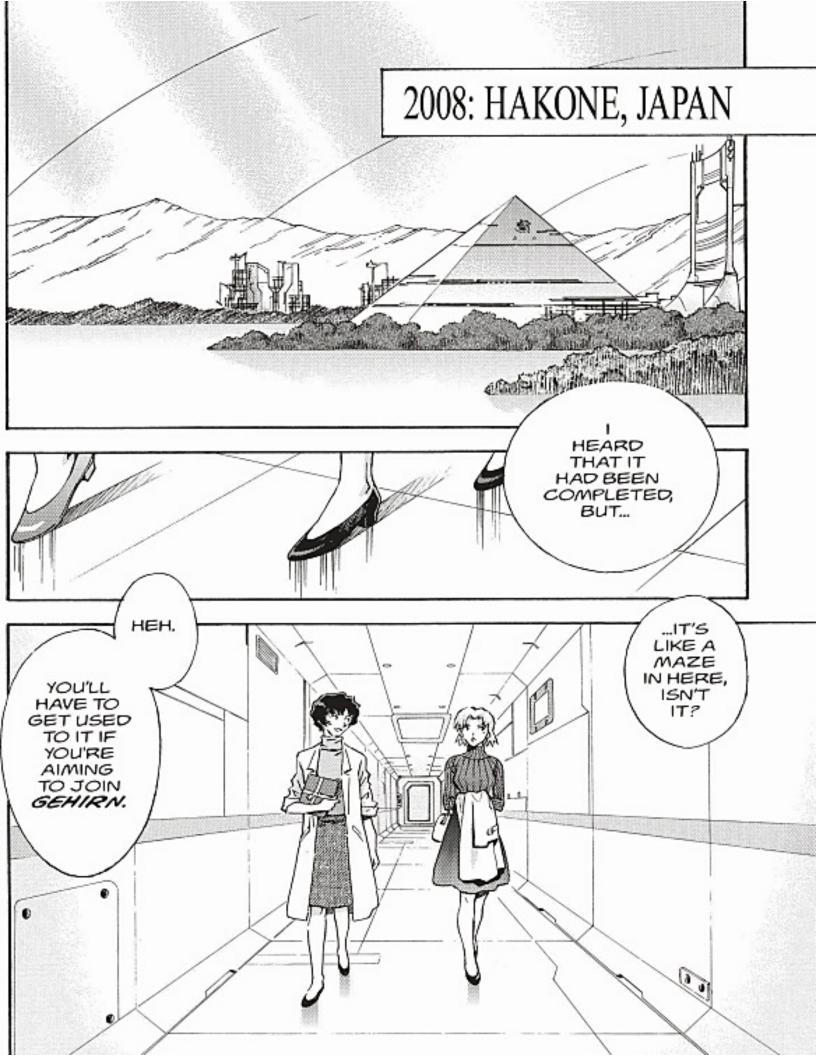


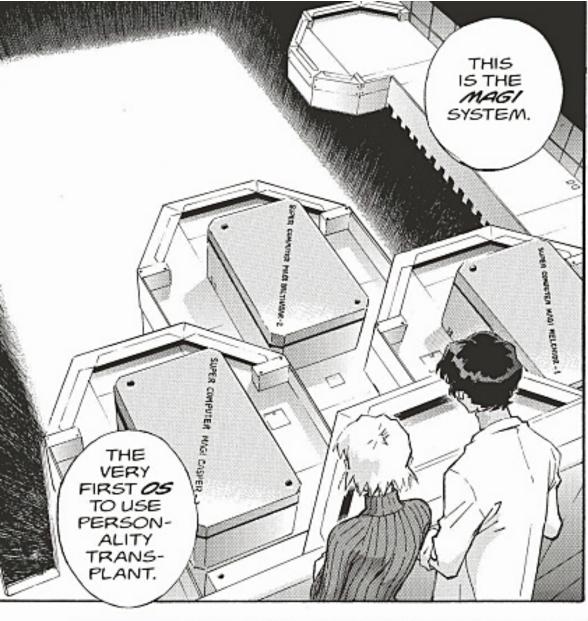










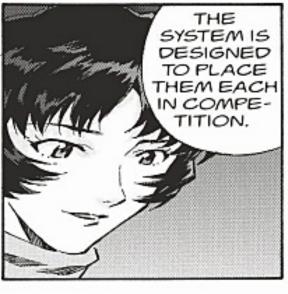




























































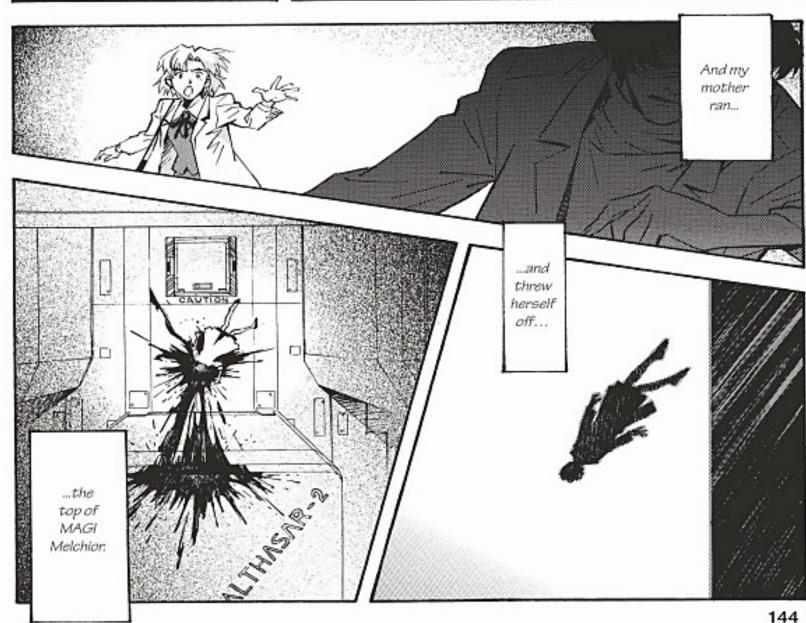


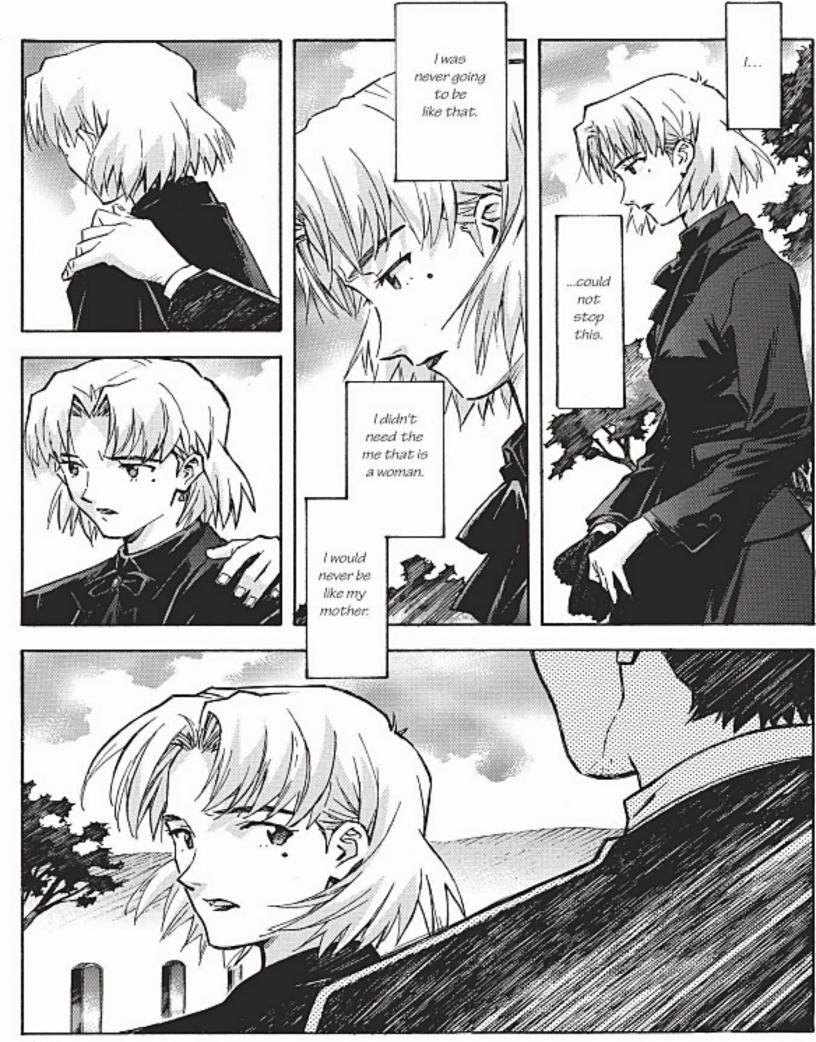










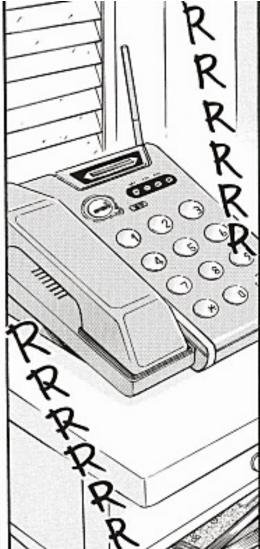




...ME.

















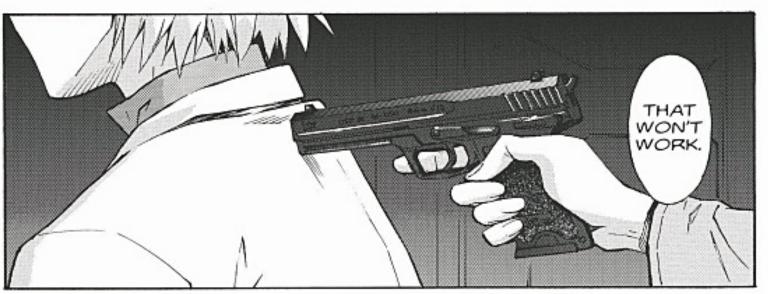














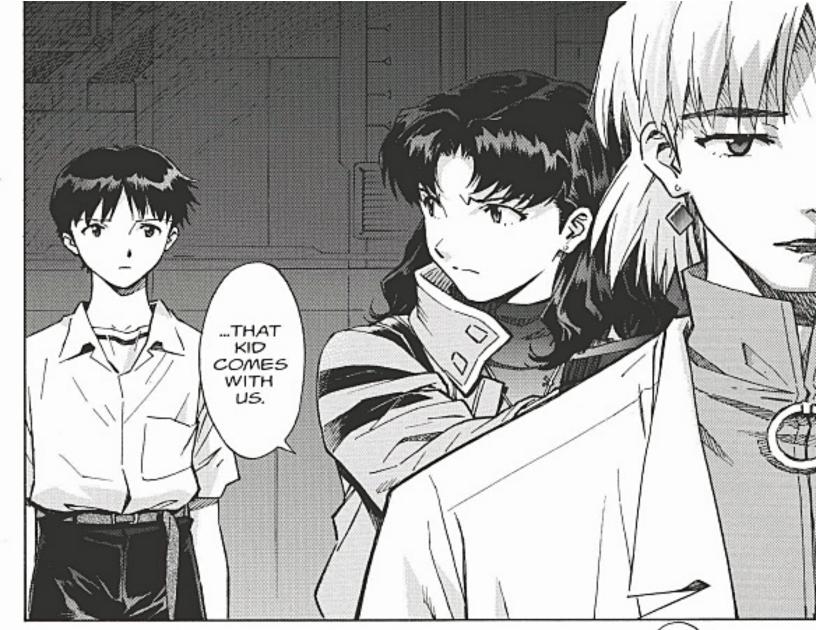






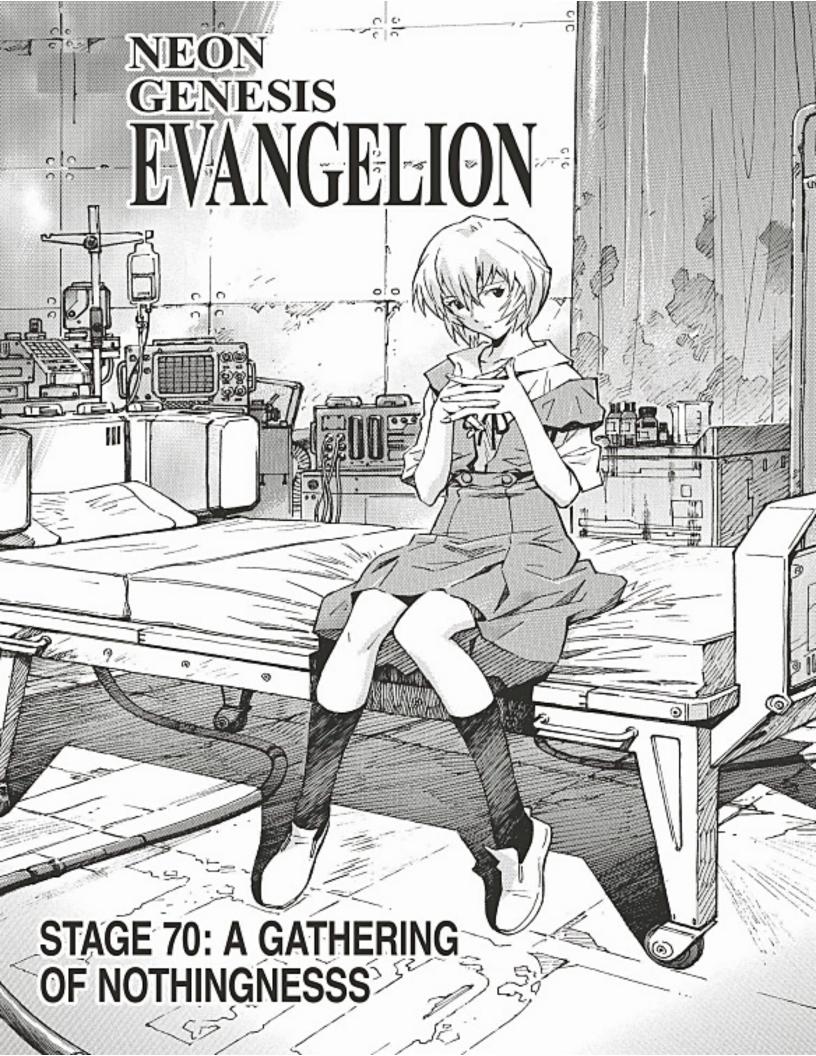


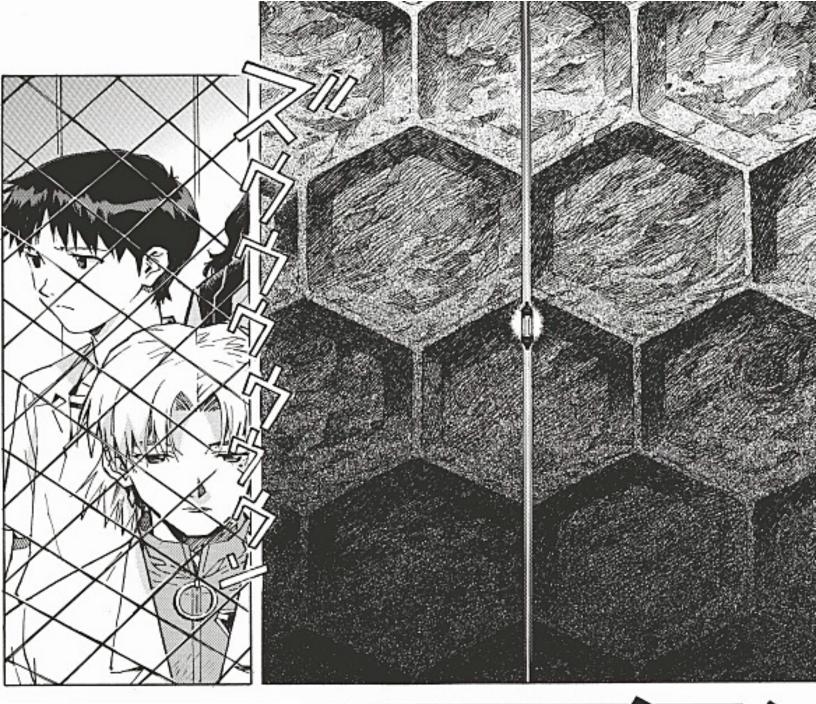


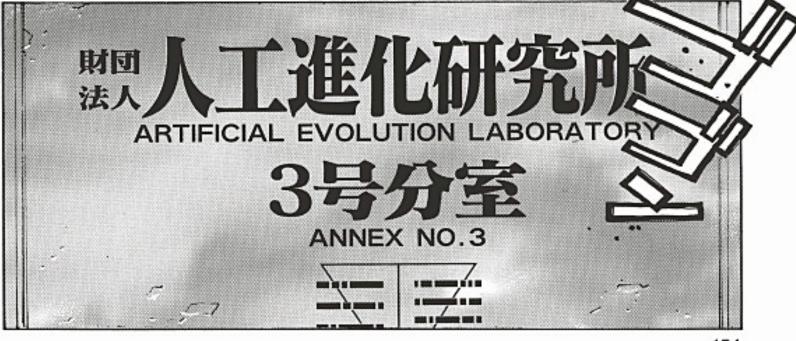


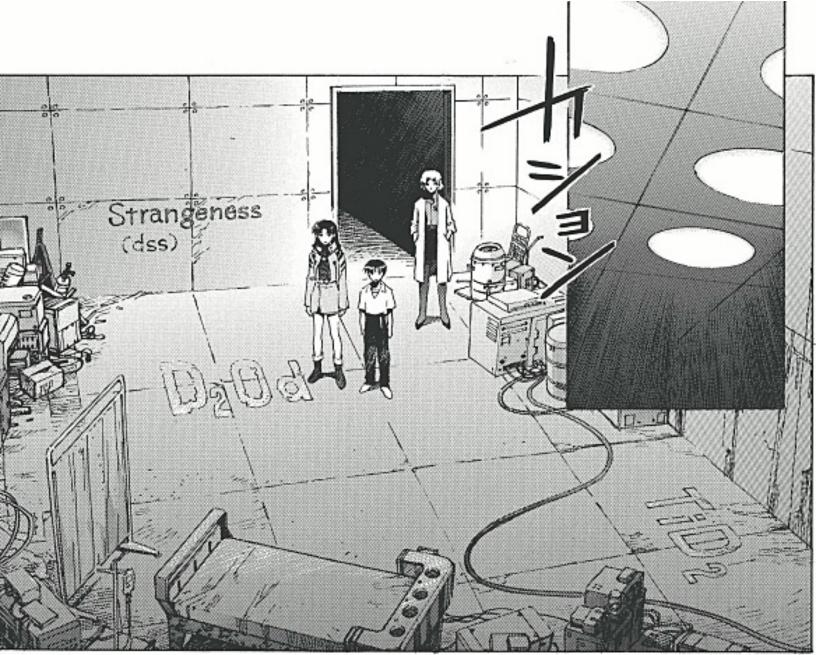


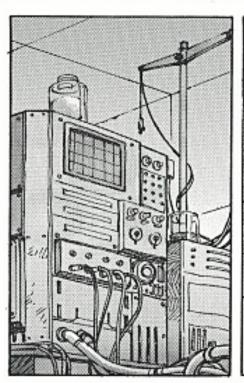




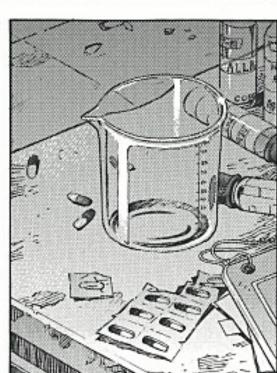






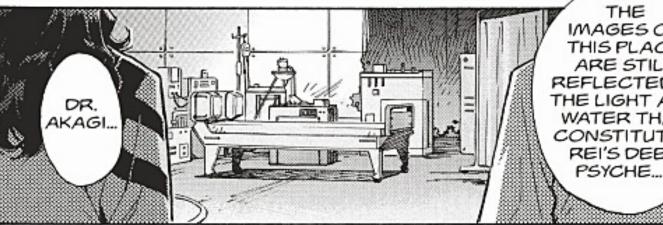




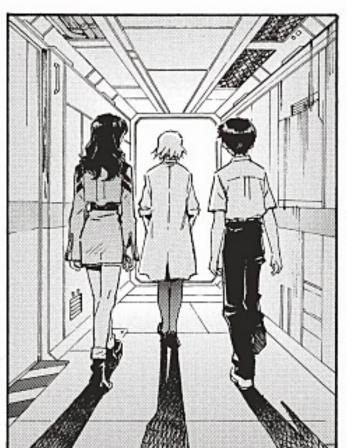








IMAGES OF THIS PLACE ARE STILL REFLECTED IN THE LIGHT AND WATER THAT CONSTITUTES REI'S DEEP PSYCHE...













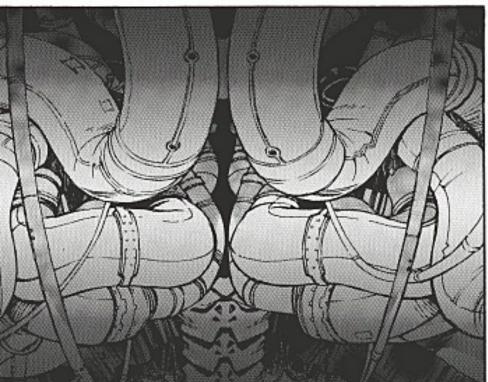




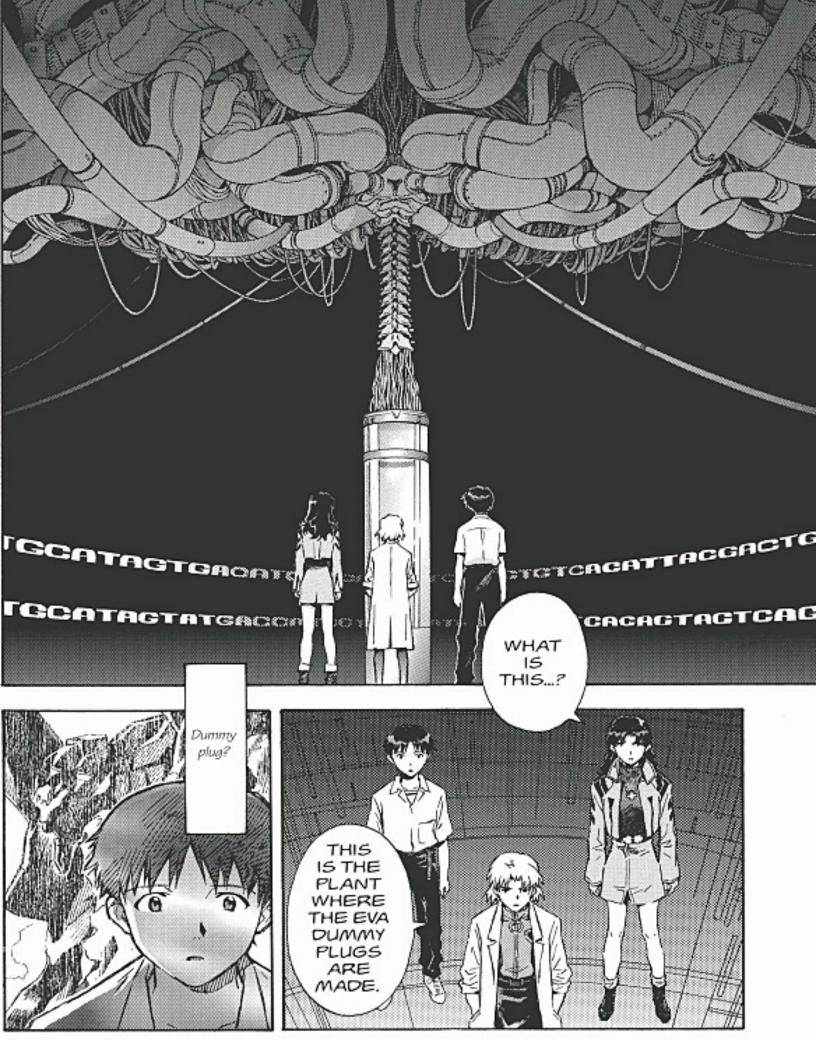






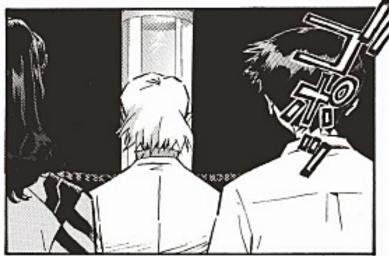






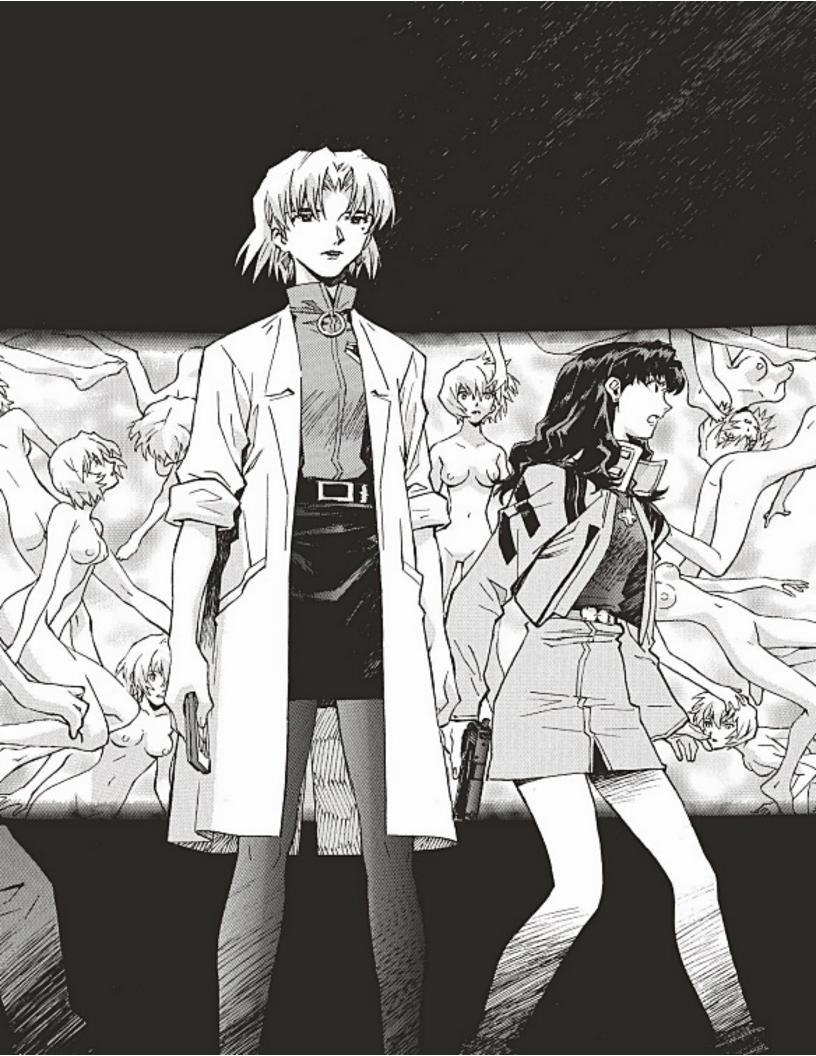








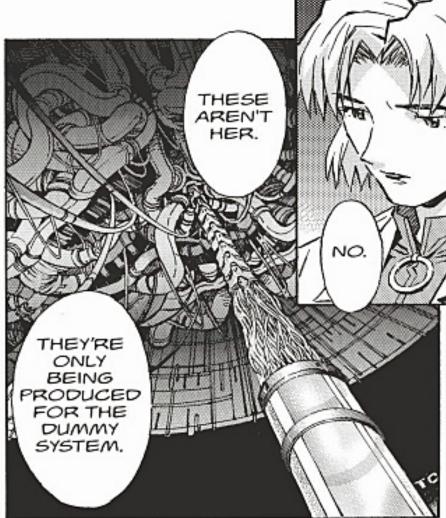






















































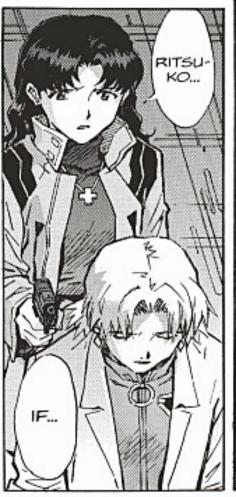


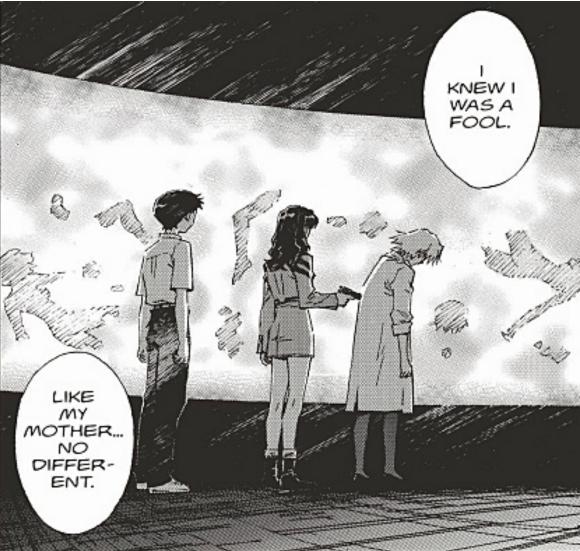
























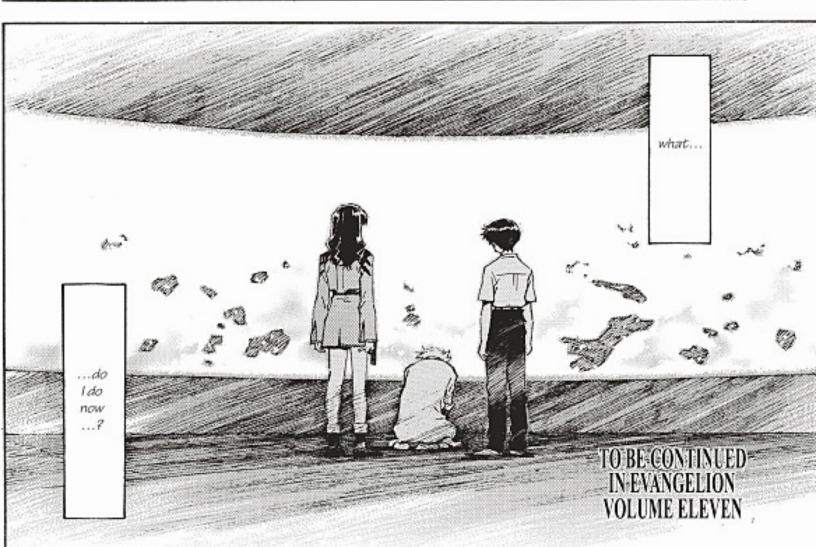












YOSHIYUKI SADAMOTO



I've thought at great length about how nice it is to be young, especially when it comes to love. As long as you have feelings of love towards one another, you can overcome obstacles, but those obstacles become more difficult the older you get. Work, income, domestic life, health, the future—especially the future—which, even as you contemplate it, sees your pure unadulterated love go stale.



Although the world that Shinji, Rei, and Asuka are experiencing is, of course, a two-dimensional, imaginary one, I believe there is a place like this somewhere out there. I am writing this and reliving my youth, even if only emotionally, while eating CoQ10 gelatin.

THE MYSTERIOUS STRANGER

THE ANIME, THE MANGA, AND THE MARK TWAIN NOVELLA

"GOD WILL PROVIDE FOR THIS KITTEN."

"WHAT MAKES YOU THINK SO?"

URSULA'S EYES SNAPPED WITH ANGER.

"BECAUSE I KNOW IT!" SHE SAID. "NOT A SPARROW FALLS TO THE GROUND WITHOUT HIS SEEING IT." "BUT IT FALLS, JUST THE SAME. WHAT GOOD IS SEEING IT FALL?"

-FROM THE MYSTERIOUS STRANGER

here is a short novel by Mark Twain, written near the end of his life and published posthumously, entitled *The Mysterious Stranger*. The tale is set in a small village in 16th century Austria, where three boys one day meet a young man different from themselves: "He had new and good clothes on, and was handsome and had a winning face and a pleasant voice, and was easy and graceful and unembarrassed, not slouchy and awkward and diffident, like other boys."

The mysterious stranger starts to do small but amazing tricks for them—causing water to turn to ice, conjuring grapes and bread out of thin air, even making birds out of clay that can fly. At last one boy, the story's narrator, works up the courage to ask the stranger who he is:

"An angel," he said, quite simply, and set another bird free and clapped his hands and made it fly away.

The angel then proceeds to really impress them by making an entire toy castle, complete with five hundred miniature soldiers and workmen that move around by themselves. Naturally the boys get involved with this ultimate playset, making their own knights and cannon and cavalry, and although they get rather nervous again when the angel reveals his name is Satan, he assures them he is not that Satan, but only named after the fallen one.

"We others are still ignorant of sin; we are not able to commit it; we are without blemish, and we

shall abide in that estate always." Distracted by two of the miniature workmen, "Satan reached out his hand and crushed the life out of them with his fingers...and went on talking where he had left off: 'We cannot do wrong; neither have we any disposition to do it, for we do not know what it is.'"

Horrified as the other boys are, "he made us drunk with the joy of being with him and of looking into the heaven of his eyes, and of feeling the ecstasy that thrilled along our veins from the touch of his hand."

Yes, Kaworu Nagisa made quite an impression on the fans of *Neon Genesis Evangelion*, despite the fact that, in the original broadcast version of the TV show (before it got all director's-cutted, box-setted, special-editioned, and platinum-lined) he shows up for only slightly less than thirteen minutes of total screen time, the climax of which being an entire minute where nothing happens at all.

That's what being a beautiful angel will do for you, especially when you make the most of your thirteen minutes on Earth by having a whirlwind romance with the main character that ends in a lover's quarrel with Prog Knives and finally a voluntary martyrdom at the hand of your boy here. Relationships don't come any more tragic than that of Kaworu Nagisa and Shinji Ikari, and when fans (including this one) first saw it on TV, the affair was so brief and shocking the story logic of it didn't click in until much later.

In the anime, Kaworu is acknowledged as the Final Messenger, and, of all the Angels Shinji has to fight, this is the most ruthless battle, won at the highest possible cost to himself. It took even longer for me to realize that the showdown in episode 24 had also taken us full circle from Shinji's first fight in episodes 1 and 2, which emphasized his personal helplessness against the looming Angel Sachiel. Against Kaworu, it is the Angel who becomes the small, helpless figure, while Shinji is represented only by the gargantuan, frightful helm and arm of his Eva Unit-01. We never see Shinji's human face once throughout the whole final minute of decision.

So as Col. Trautman would have said instead of Major Katsuragi, "It's over, Shinji! IT'S OVER!" Kaworu v. Shinji (or Kaworu x Shinji, in the doujinshi) was the big final showdown between humanity and the Angels. And with the outcome leaving Shinji at his most wretched ever, wouldn't it be nice if everyone just died—your wish being Eva's command, as it turns out that fortunately humanity hardly ever needed the Angels to slaughter itself.

"I AM PERISHING ALREADY—I AM FAILING—
I AM PASSING AWAY. IN A LITTLE WHILE YOU
WILL BE ALONE IN SHORELESS SPACE, TO WANDER
ITS LIMITLESS SOLITUDES WITHOUT FRIEND OR
COMRADE FOREVER...BUT I, YOUR POOR SERVANT,
HAVE REVEALED YOU TO YOURSELF AND SET YOU
FREE. DREAM OTHER DREAMS, AND BETTER!"

Satan's words near the end of Mark Twain's story also uncannily prefigure the end of the world and the Instrumentality, both of which follow his death in the TV show in such quick order you picture Anno as a hairnetted fry cook dinging the counter bell. By now you see Sadamoto's handling of Kaworu, and perhaps nothing illustrates the different experiences of the manga and the anime better than his handling of this critical character.

No longer the last Angel to be fought, Kaworu actually becomes an active Eva pilot and fights an Angel—the dude even has the nerve to observe the fight is fixed, based on his knowledge of SEELE's prophecies. Sadamoto of course introduces him at an earlier point in the narrative—at the equivalent of episode 19's end—and then sends him to NERV near the equivalent of episode 22's beginning—before certain important events, to put it mildly, can occur.

When one notes this kind of thing, of course, it's important to restate that the *Evangelion* manga has always been a separate but equal "official" version of Eva, with no particular obligation to align itself with the anime, and indeed it was with Book Five, the first released after *The End of Evangelion*, that Sadamoto began to truly seem free to go in his own direction.

Nevertheless, as the "other" official version of the Eva story, it is reasonable for fans to view it as an "alternate history" relative to the anime, and the way Kaworu has been introduced makes us realize the manga may end very differently indeed. Despite the fact we know here that Kaworu is an Angel from the very beginning, he appears destined to at least hang around long enough to pick up a few paychecks. It's not clear when your health benefits kick in at NERV, although if Ritsuko is your primary caregiver it might be best to forego them.

"AN ANGEL'S LOVE IS SUBLIME, ADORABLE, DIVINE, BEYOND THE IMAGINATION OF MAN—INFINITELY BEYOND IT! BUT IT IS LIMITED TO HIS OWN AUGUST ORDER. IF IT FELL UPON ONE OF YOUR RACE FOR ONLY AN INSTANT, IT WOULD CONSUME ITS OBJECT TO ASHES. NO, WE CANNOT LOVE MEN BUT WE CAN BE HARMLESSLY INDIFFERENT TO THEM; WE CAN ALSO LIKE THEM, SOMETIMES."

-FROM THE MYSTERIOUS STRANGER

In volume 9 we see the most staggering difference thus far between the manga and the anime; Sadamoto's Shinji doesn't even like Kaworu, much less love him. Of course, you could say the less-ethereal Kaworu of the manga is harder to love. I can't believe Sadamoto had him tell Rei he thought she'd be "heftier." And yet he did. I don't think any A.T. fields actually got penetrated in the anime. While I do think Shinji felt sexually attracted to Kaworu, and that you the audience are supposed to feel that he felt it, what Kaworu himself thought was a very different matter. Like Rei, I believe Kaworu to be innocent—coyly, he appears not to be so, because while Rei needed to be reached out to, Kaworu has come to reach out; whereas Rei has spent her existence being observed, Kaworu has come to observe.

Indeed, in the manga, Shinji's irritation about Kaworu's invasion of his personal space seems almost a parody of his attitude in the anime. In the TV show, when Kaworu put his hand on Shinji's, he flinched but did not pull away; whereas in the manga it's easy to imagine Shinji slugging him. Instead he goes to run after Rei, hoping to get closer to her again.

I hardly think the change reflects any phobia on Sadamoto's part (after all, we even get to see Shinji's "Unit One" in the manga), but the fact is the manga Shinji is less emotionally bleak and empty, and hence less vulnerable. Shinji's just as negative in the manga, of course, but it's an active variety, rather than the passive negative creep (in the best Nirvana song sense) we know from the anime. We don't have to imagine him slugging Gendo; from the look of surprise on Dad's face in Book Seven he would have smacked the beard off his face if Kaji hadn't stopped him.

Neither is Shinji in a positive emotional situation where we leave him here, either; indeed at this point in the manga there's arguably no one he can turn to—the more brutal fate that befell Toji has cut him off from his school friends, Rei has become hesitant, Kaji is dead, and his perennial self-esteem booster Asuka is going to need to rebuild her internal supply before she can even get back to calling him a loser and idiot.

So, like Misato trying to put her own hand on Shinji's, all I can do for now while we wait for Sadamoto Sensei is to recommend for your winter vacation reading list *The Mysterious Stranger*, which I can almost guarantee will give you new angles to think about Kaworu, and may even earn you class credit besides. A quick look at the novel's comments on Amazon list a teacher who says fundamentalist students walked out of his class when he taught it; another compares it to *The Matrix*; those who dislike it call it "sick," "bitter," and "twisted." Sounds like good old *Evangelion* to me!

—Carl Gustav Horn



Although The Mysterious Stranger can also be found in a number of print editions, including The Portable Mark Twain from Penguin Books (haw haw) the story is legally available online at http://etext.lib.virginia.edu/toc/modeng/public/TwaMyst.html.

The same site has a book called The Holy Bible, King James Version, which fans of Evangelion might also enjoy, although it's technically "Editor's Choice."

















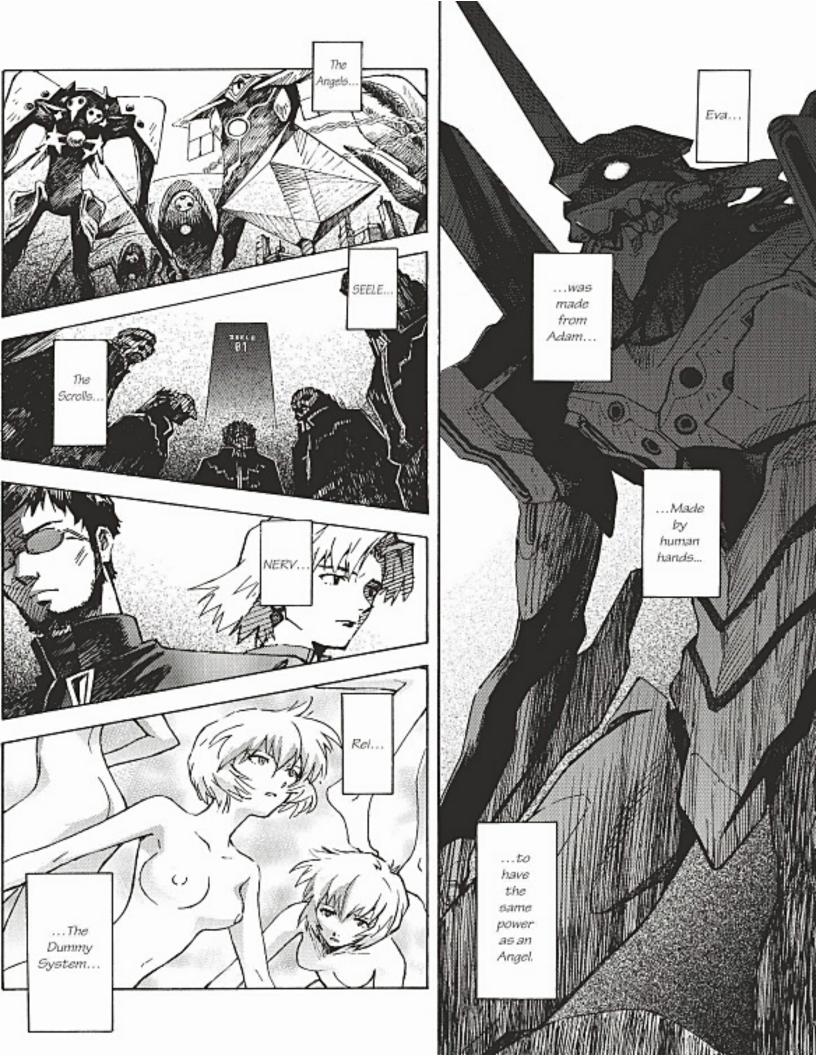




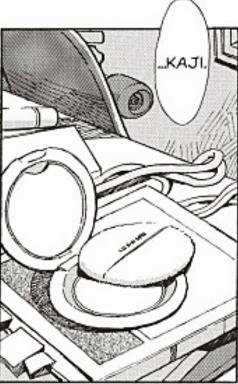


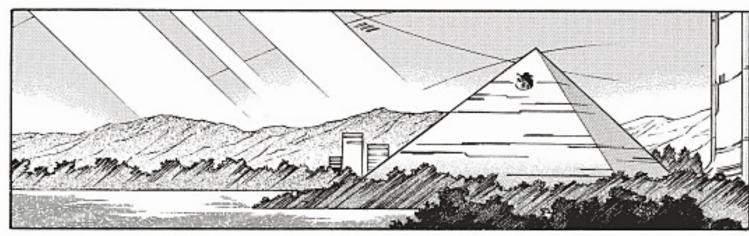


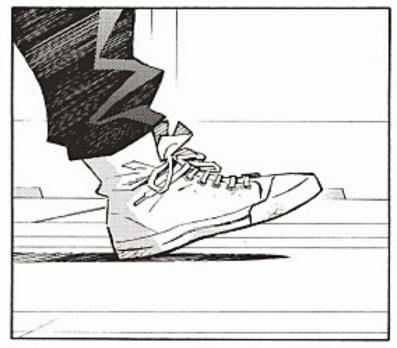












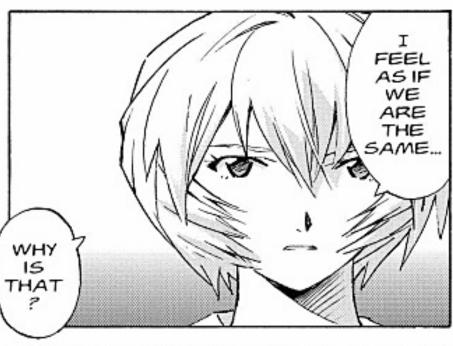






































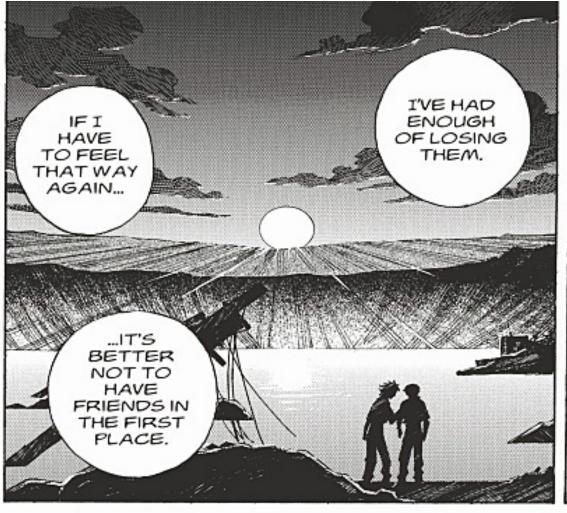




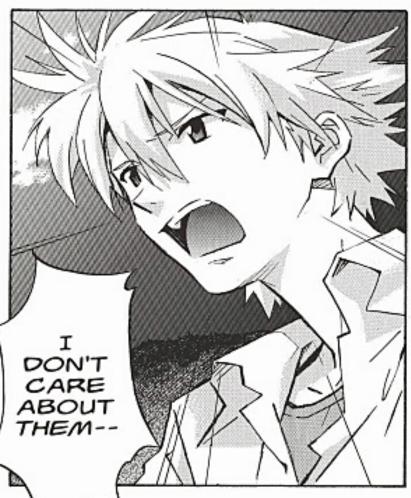
















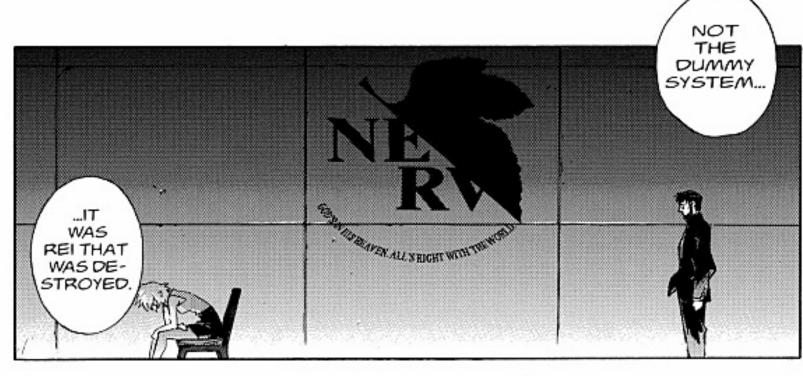














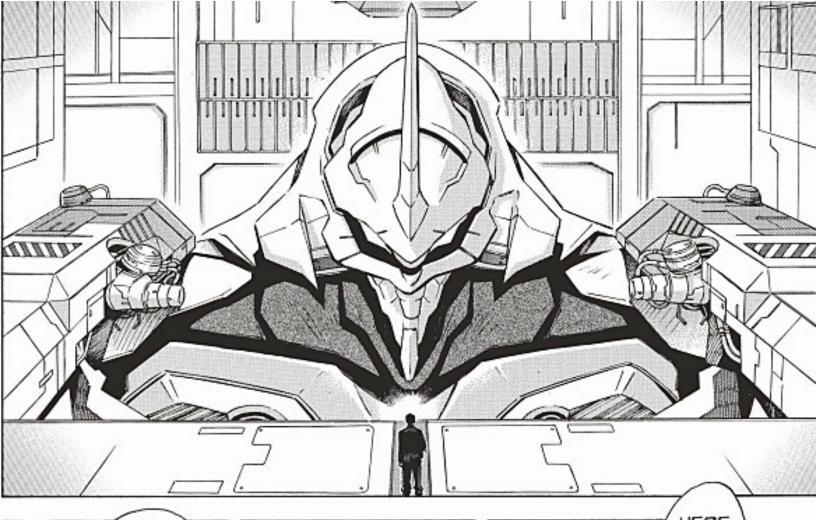










































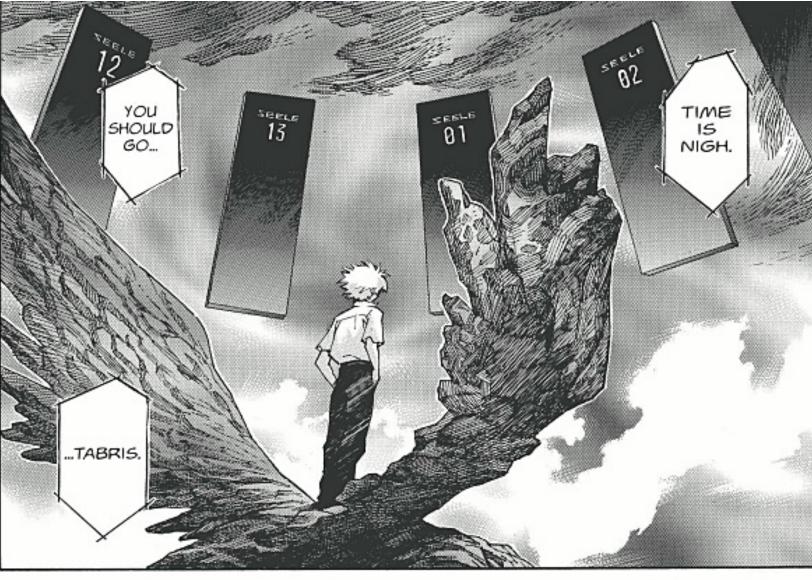






HOW-EVER.



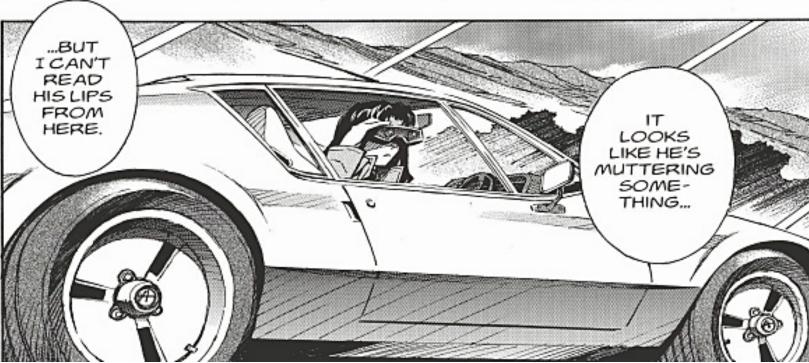




















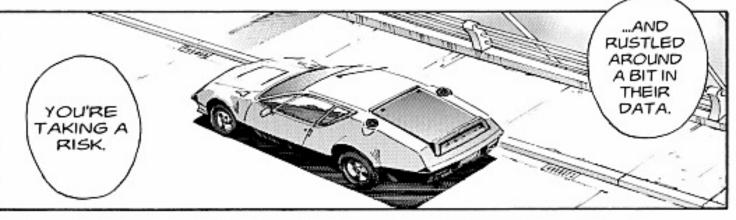




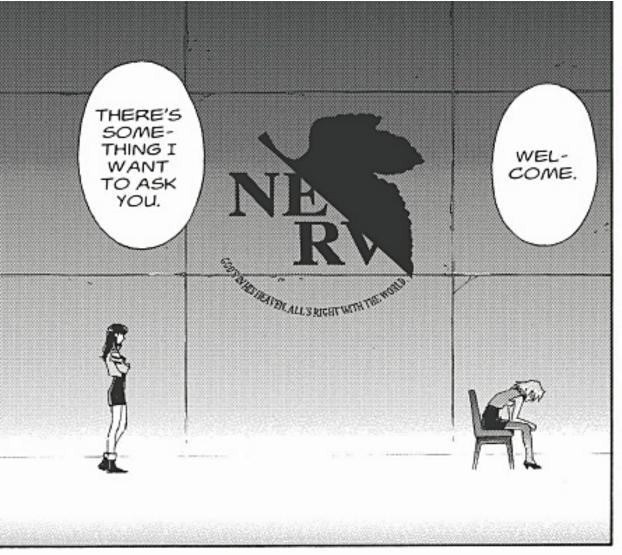


















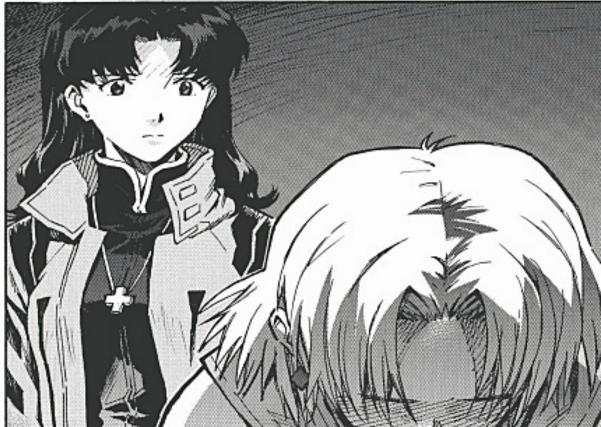






THINK THE REASON HIS BIRTHDAY IS THE SECOND IMPACT...IT'S BECAUSE...









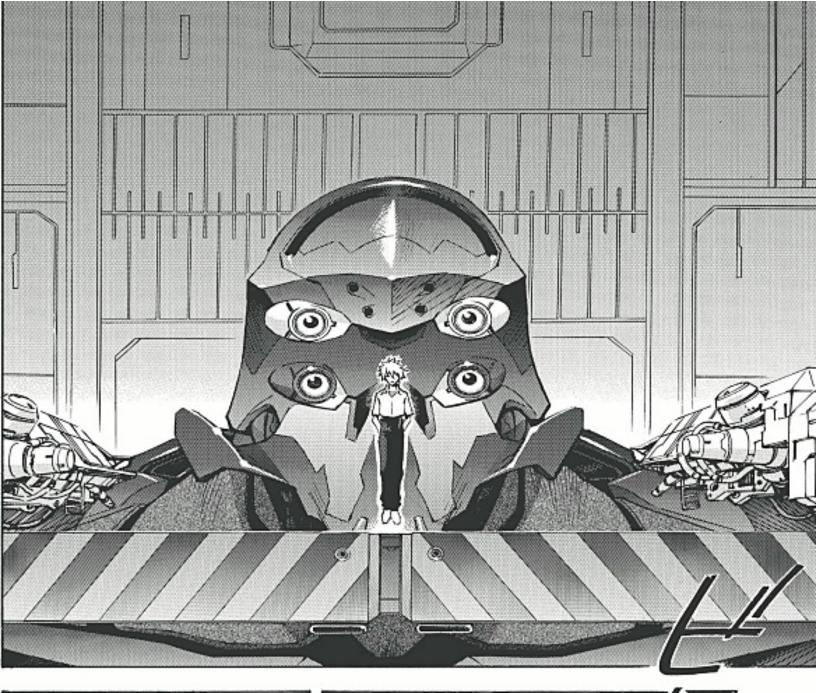






























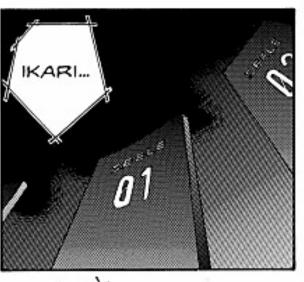
BLUE!





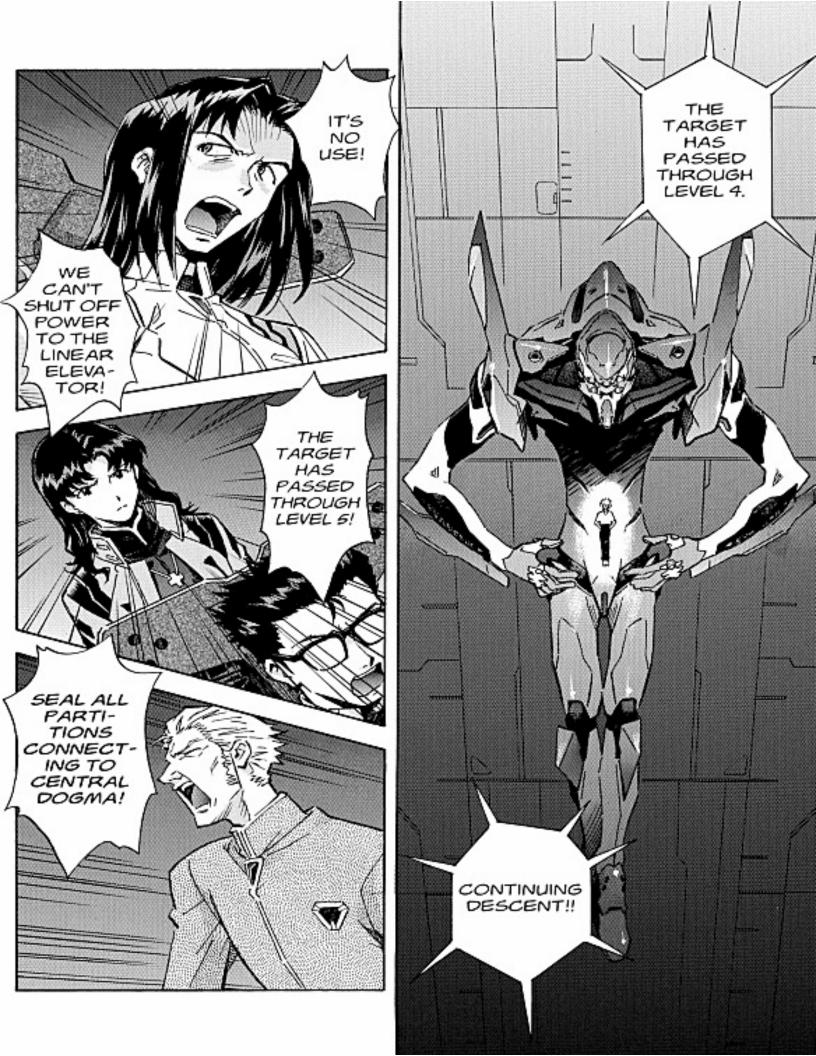










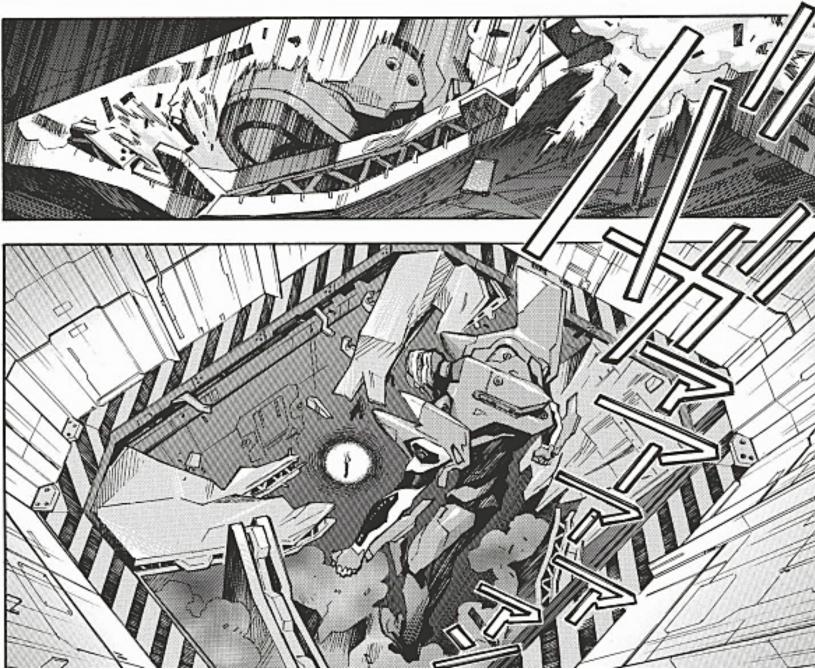




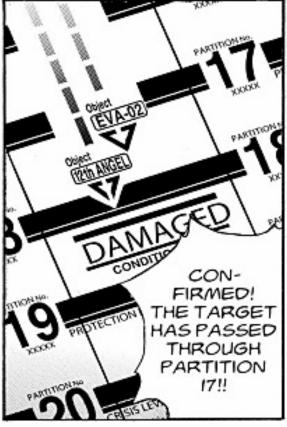




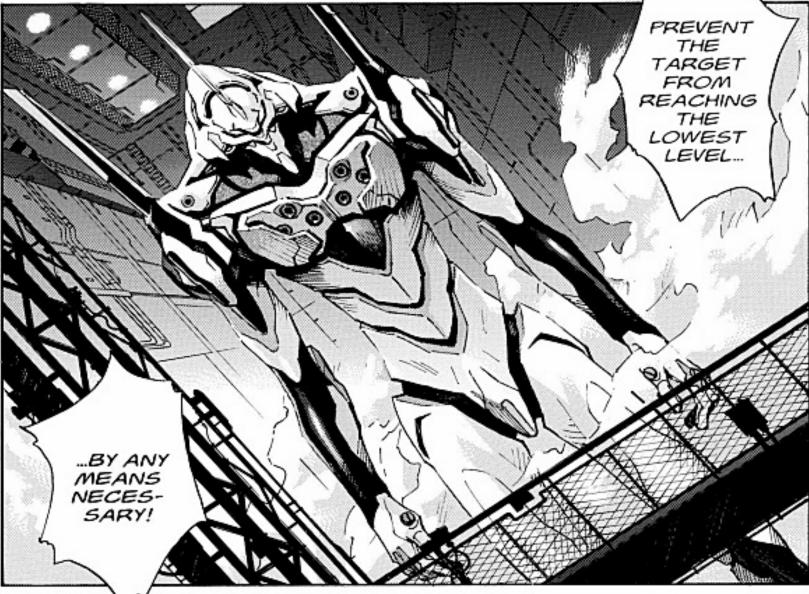




















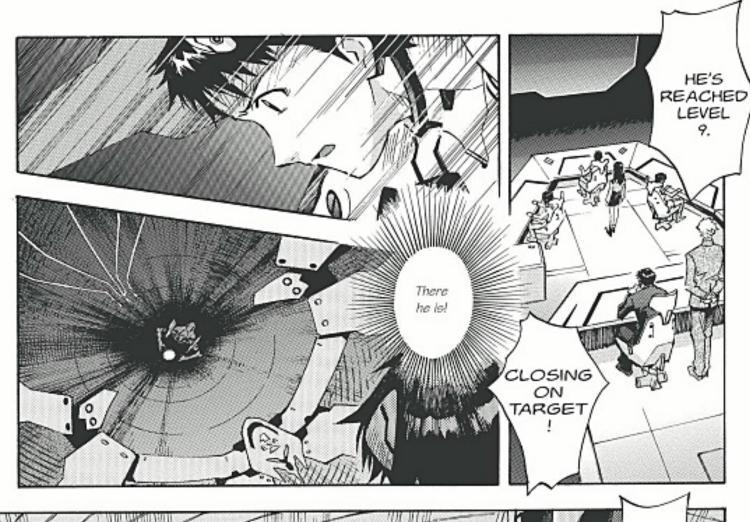


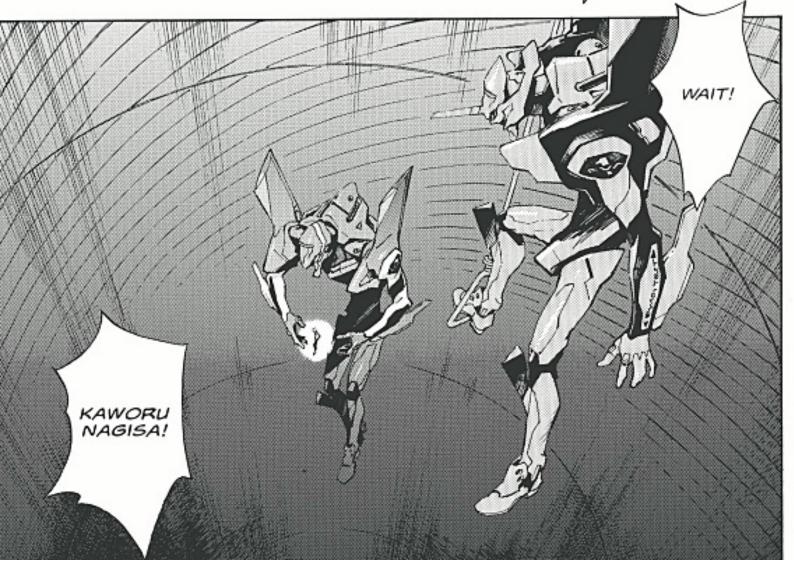






























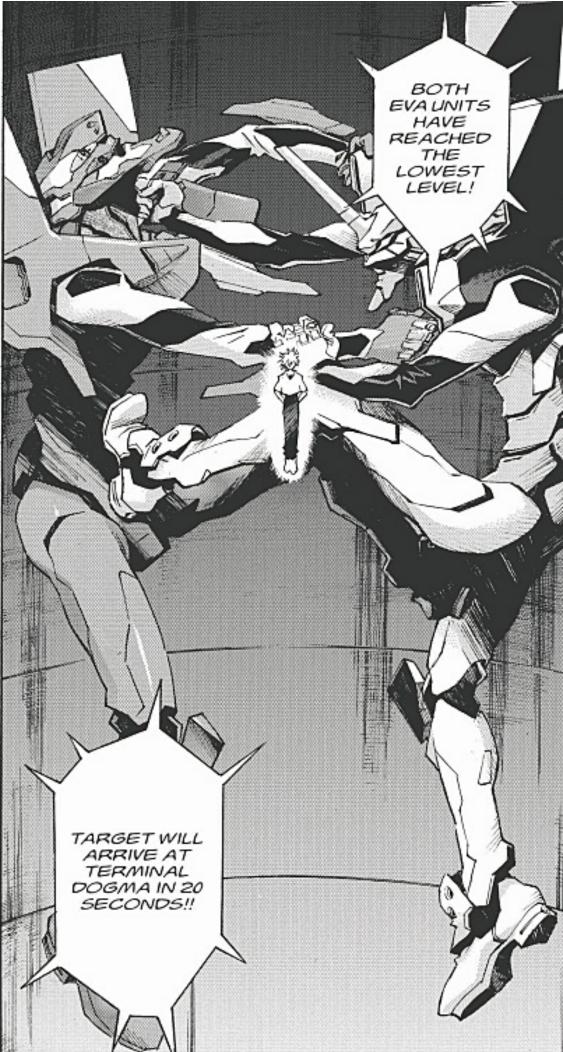






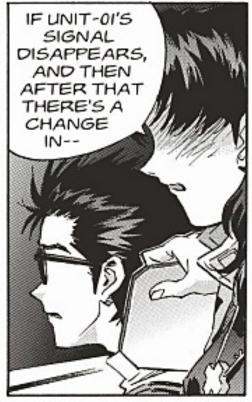














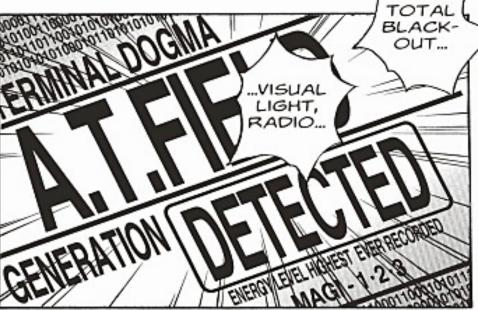








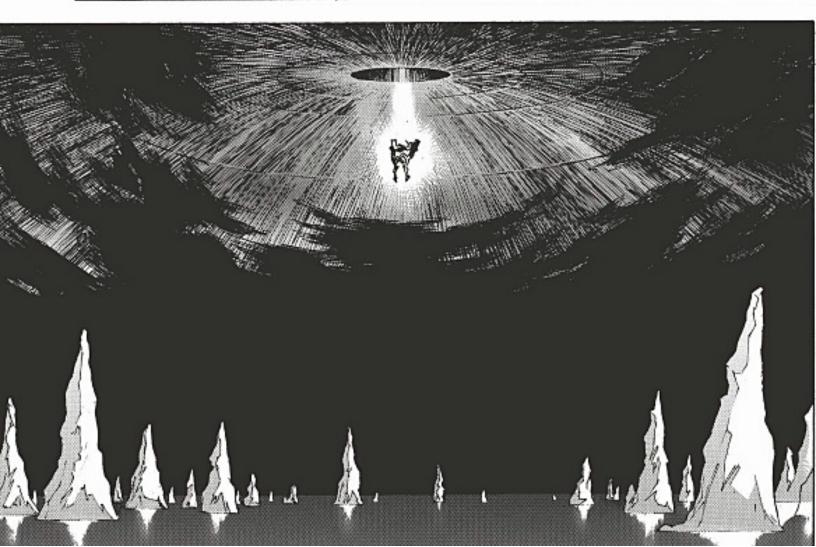


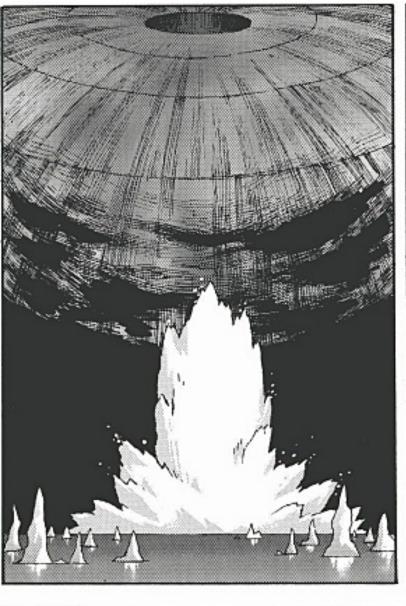










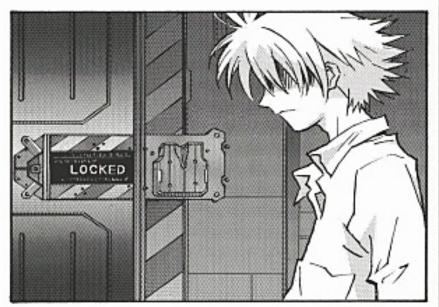




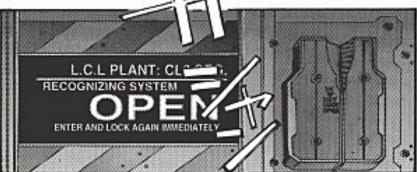


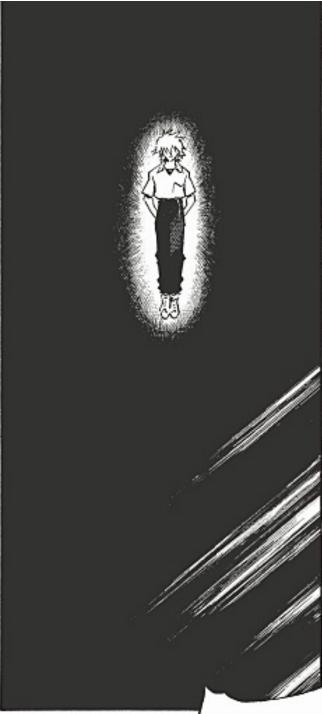




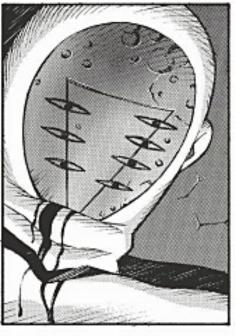






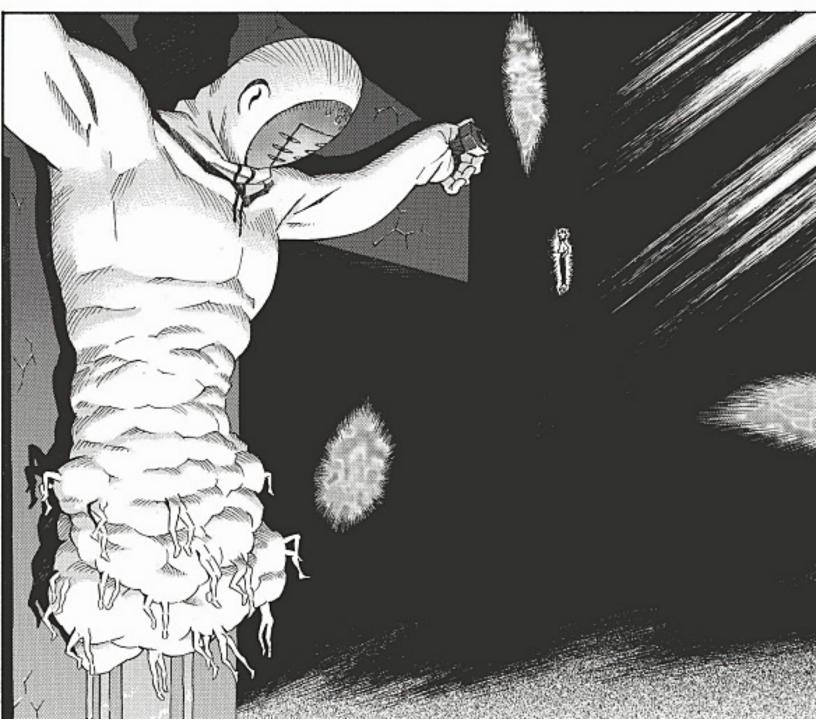














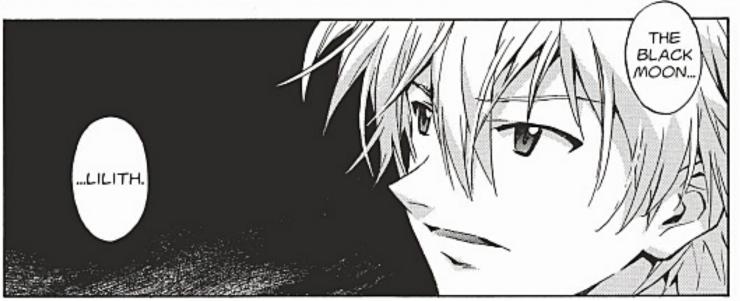












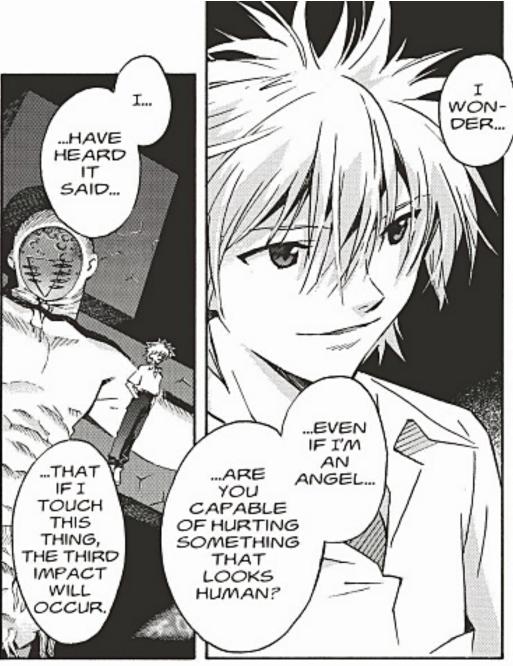








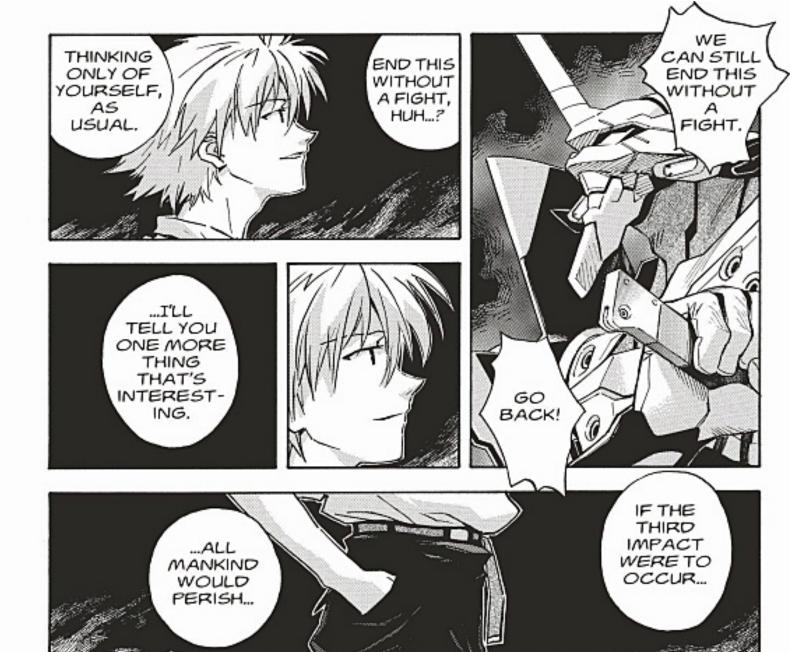


































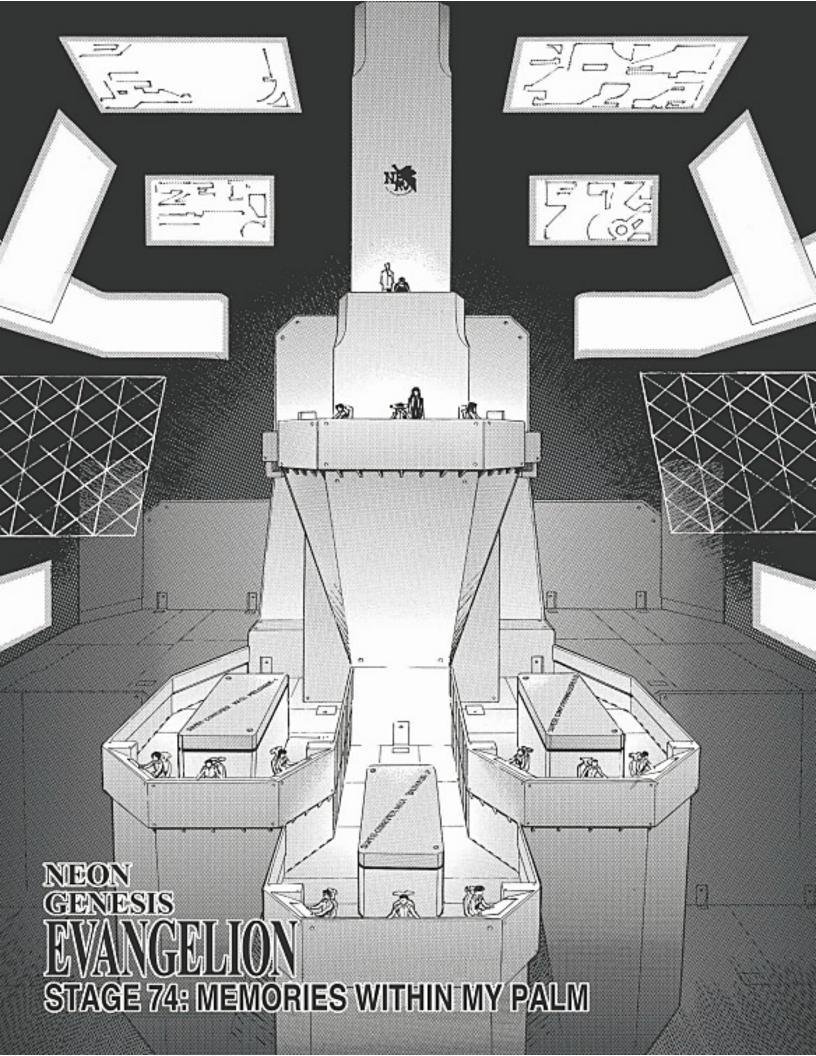


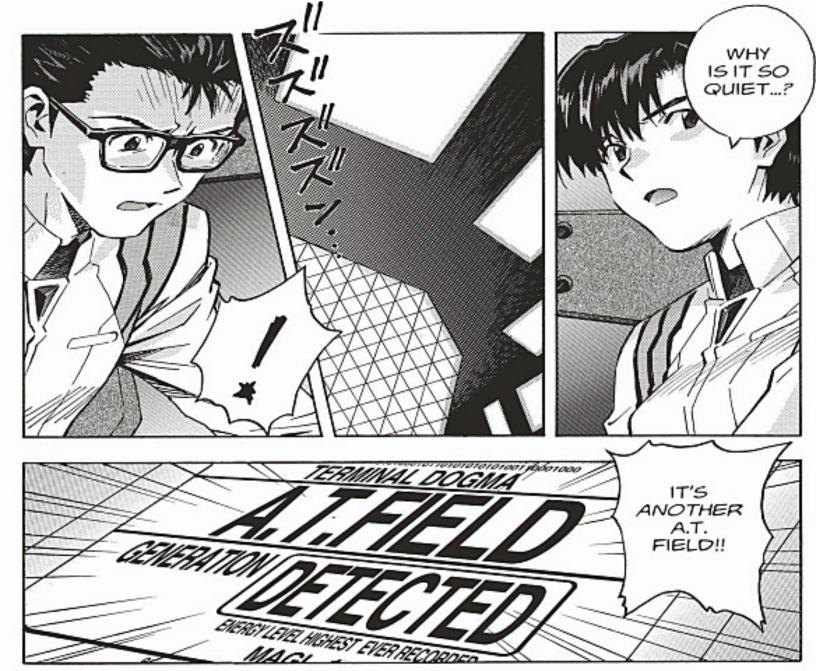






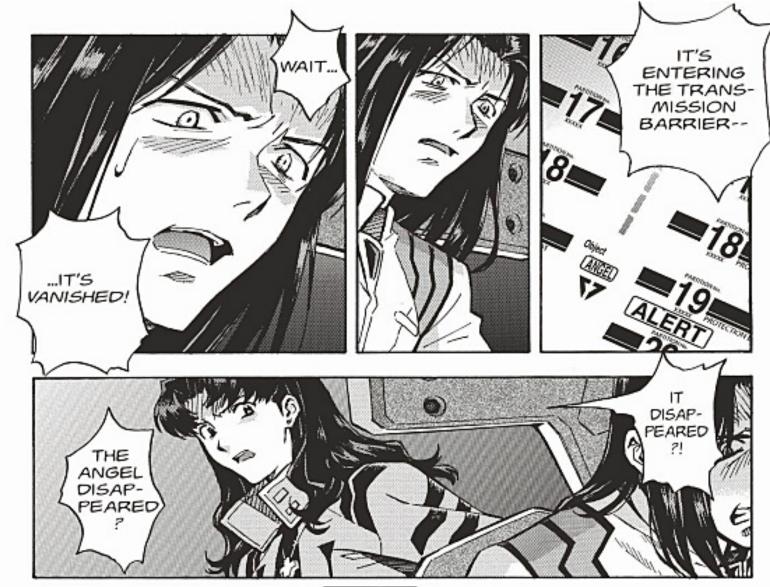










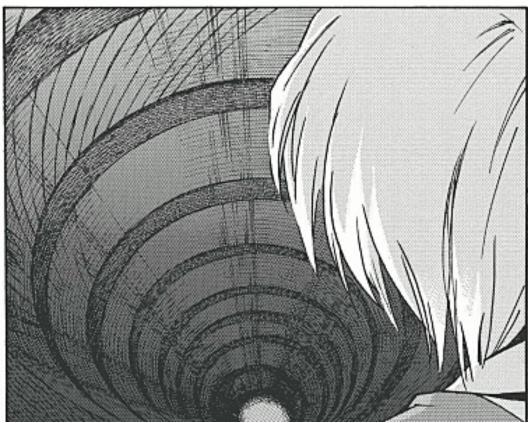














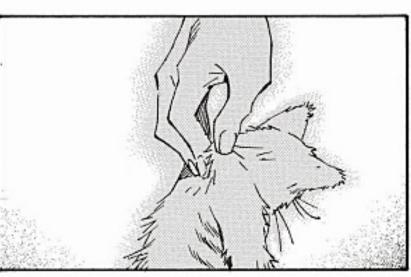


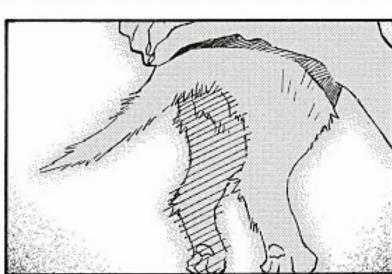


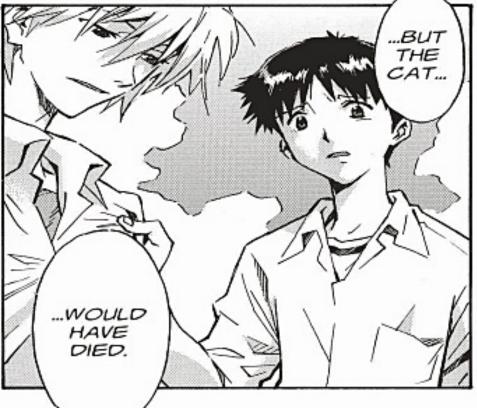




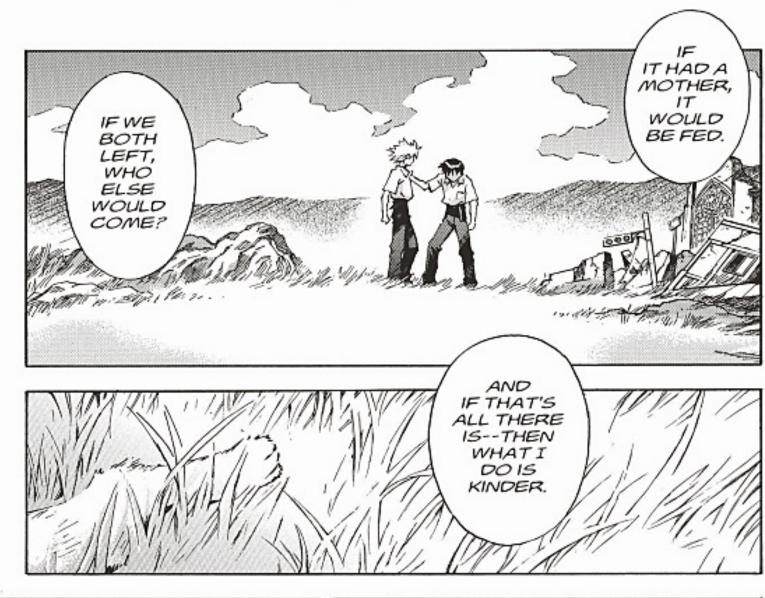


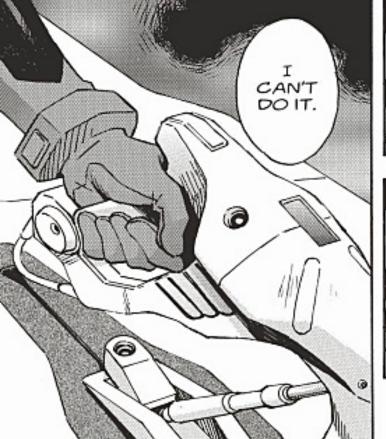














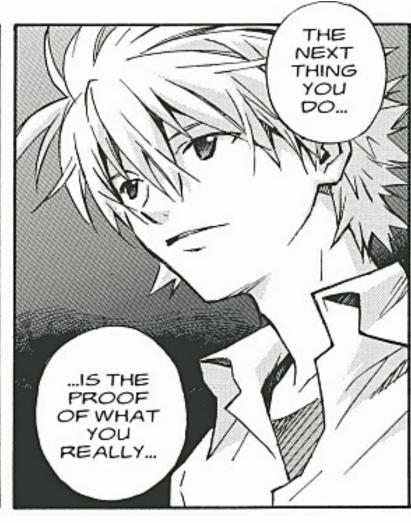


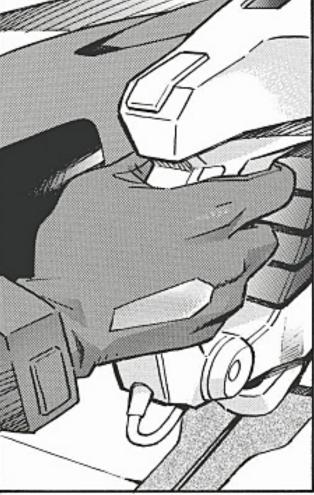




















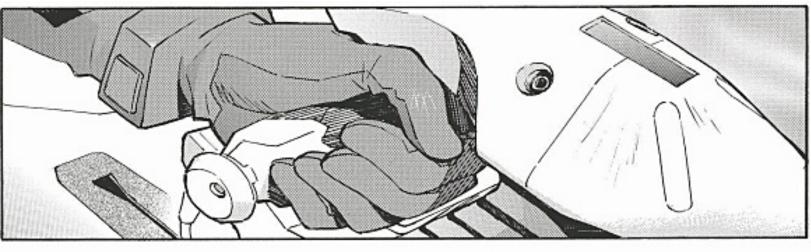




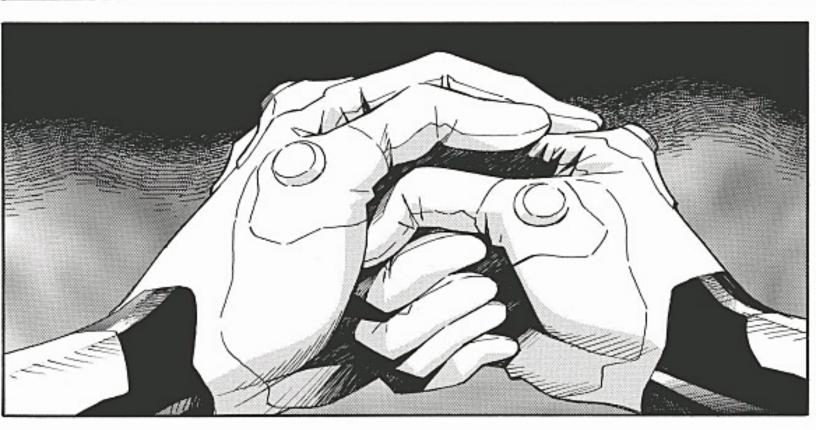


HANDS.





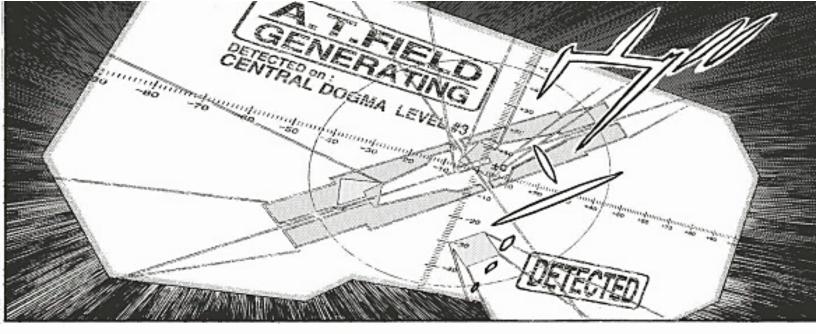






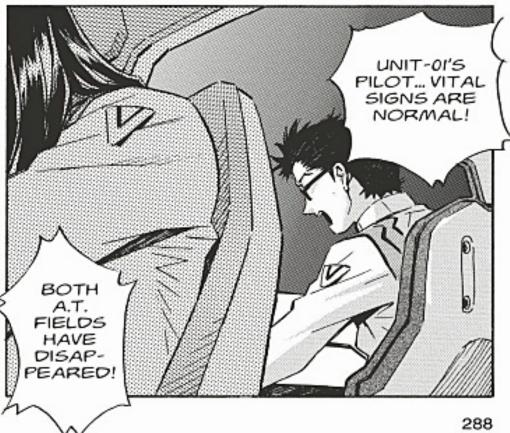




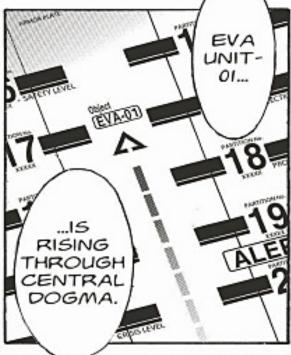










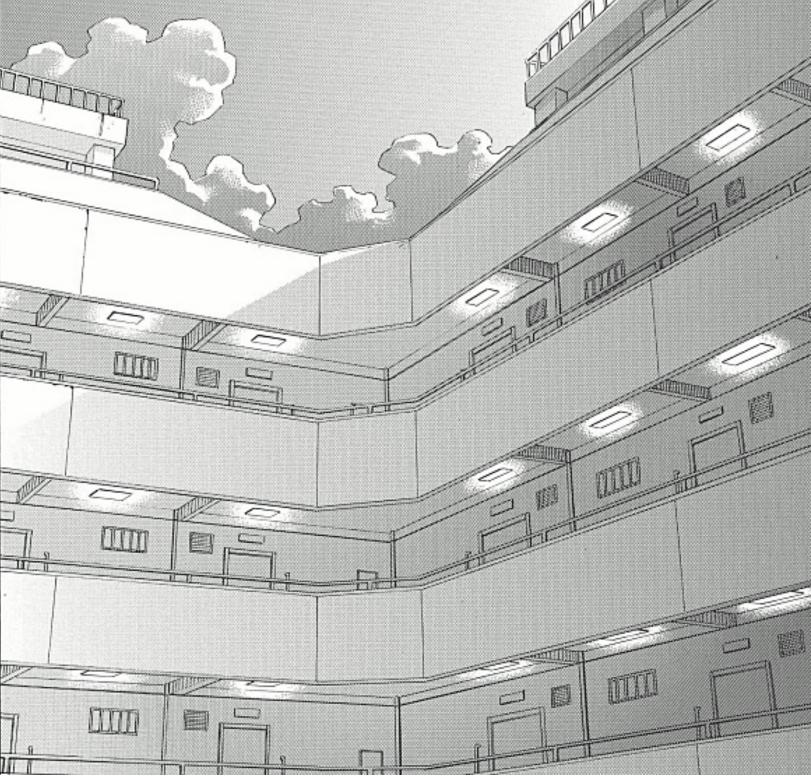




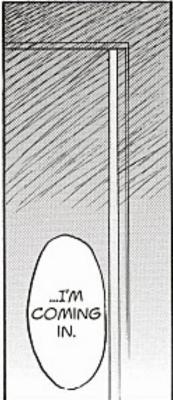
























































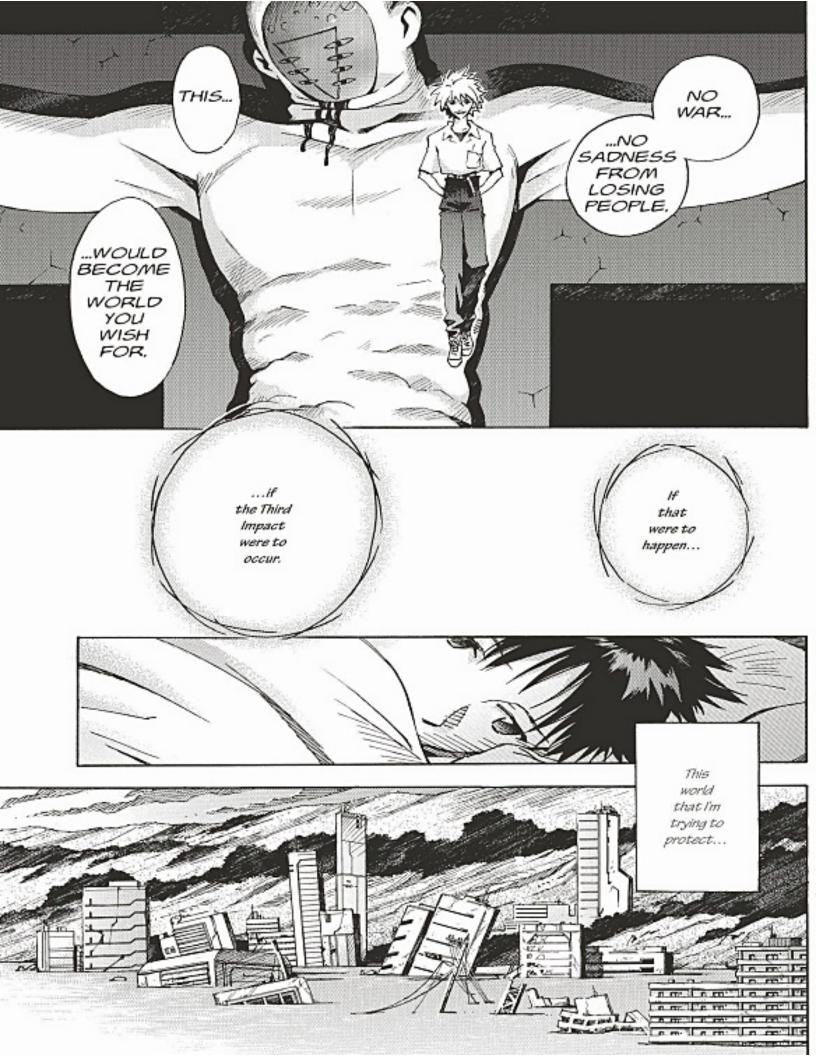


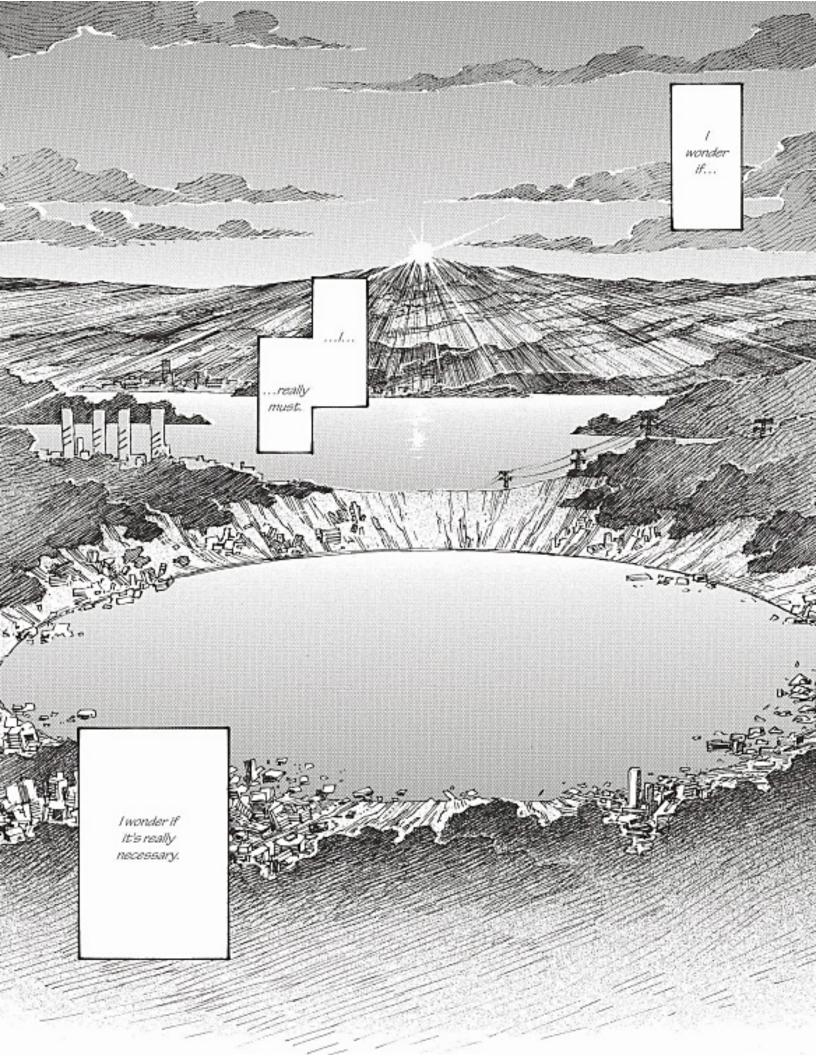


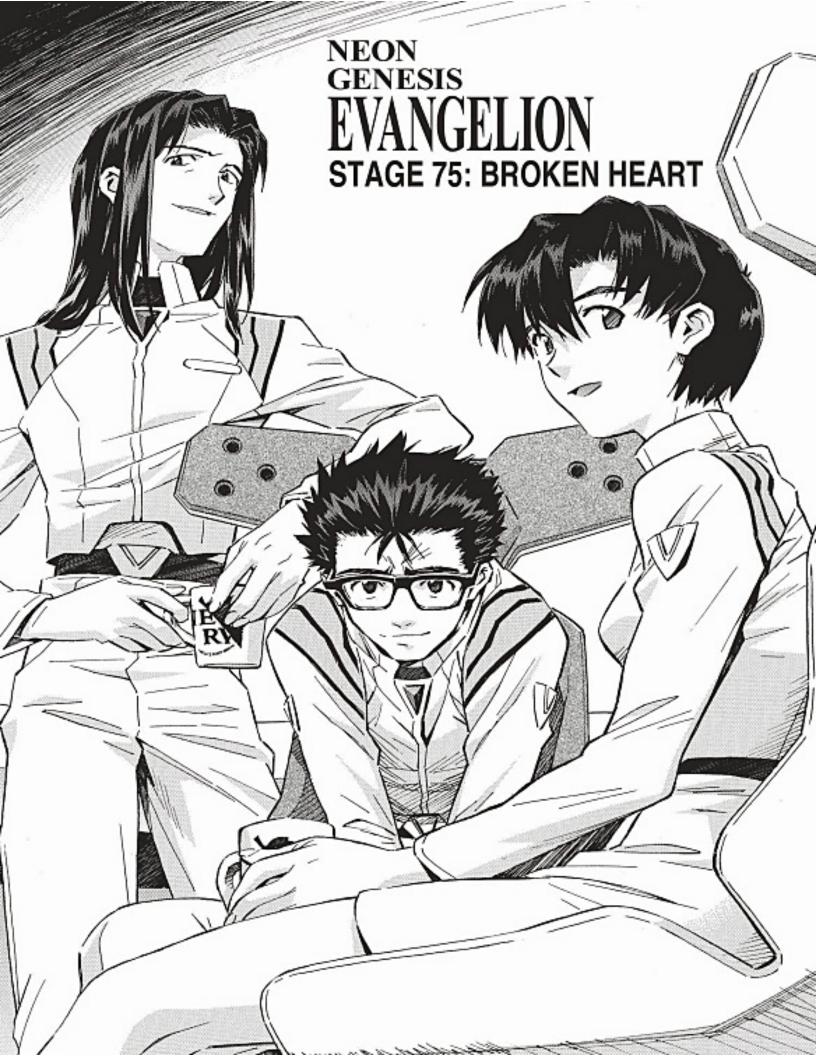












...was drawn to him.



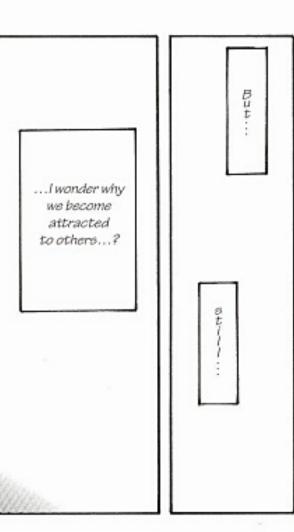
...from somewhere deep inside my heart.

Before I knew it...

...even if I thought that I didn't need any more friends. Even if...

...I thought that it shouldn't be someone like him.















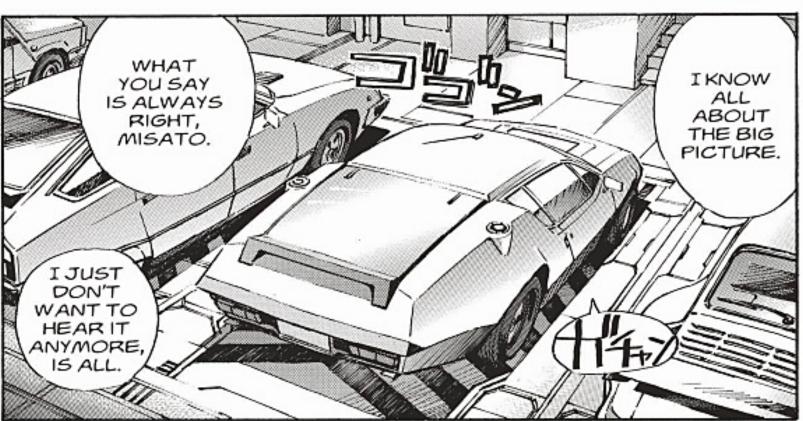














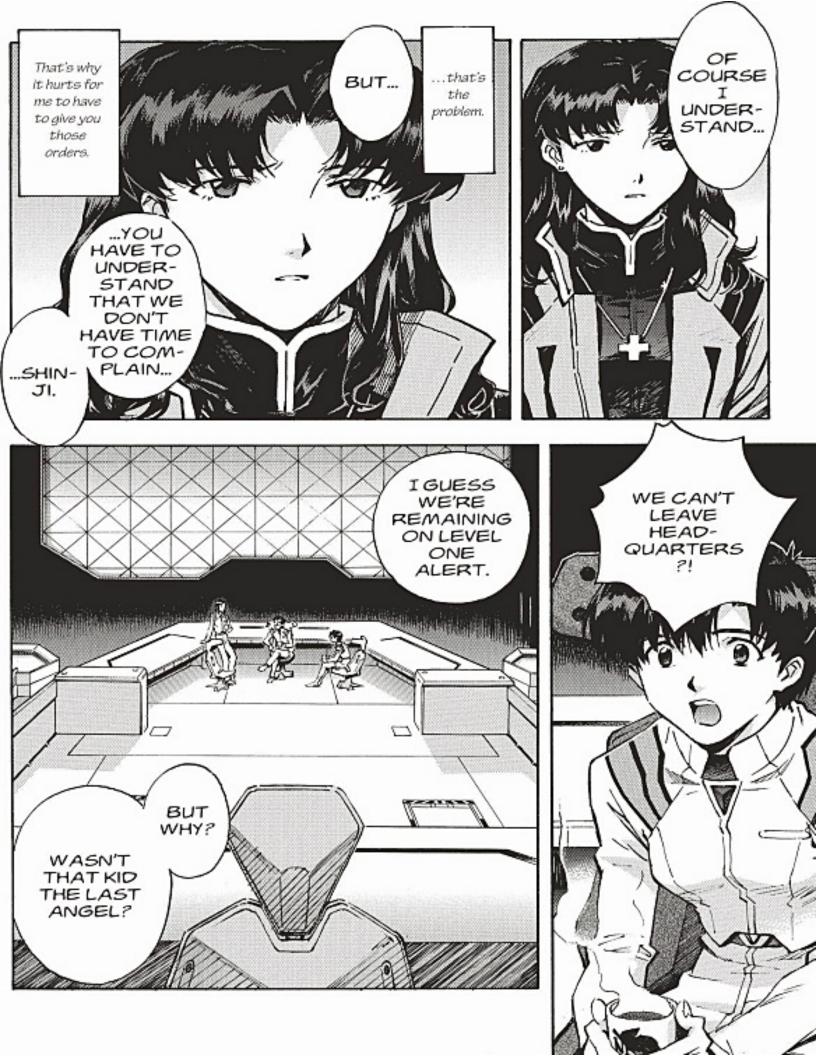








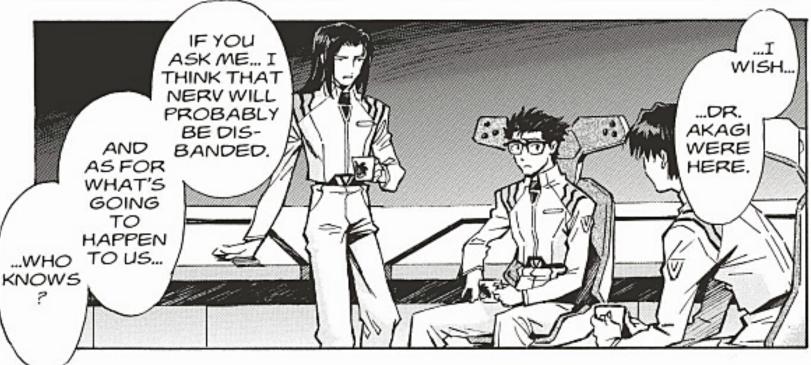


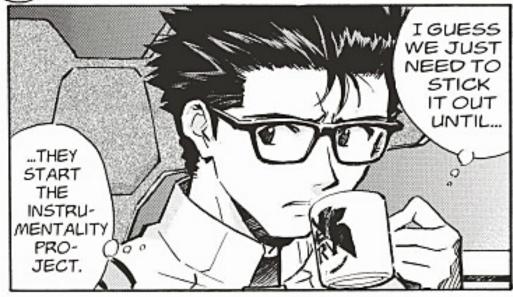


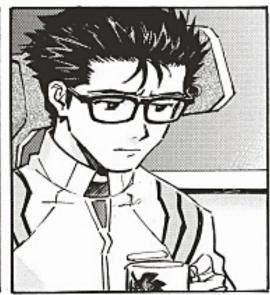




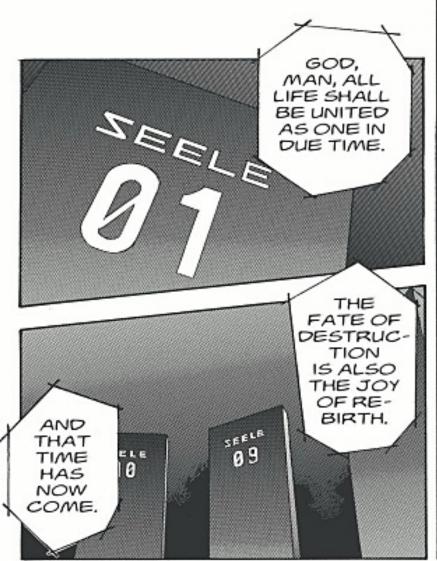








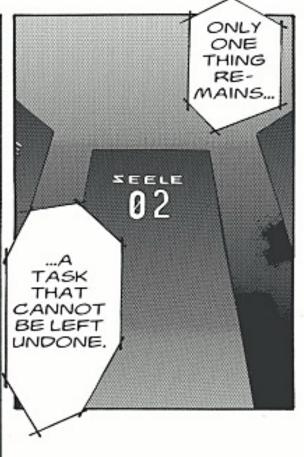


























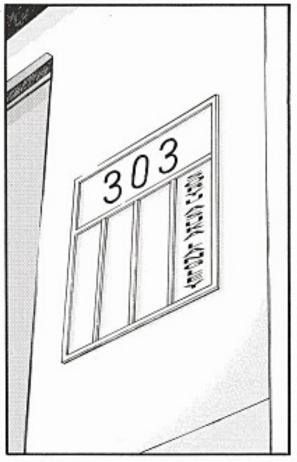


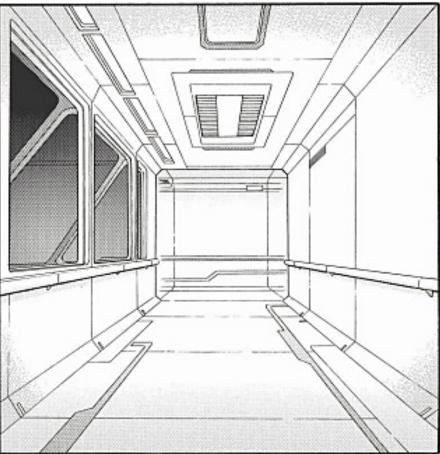


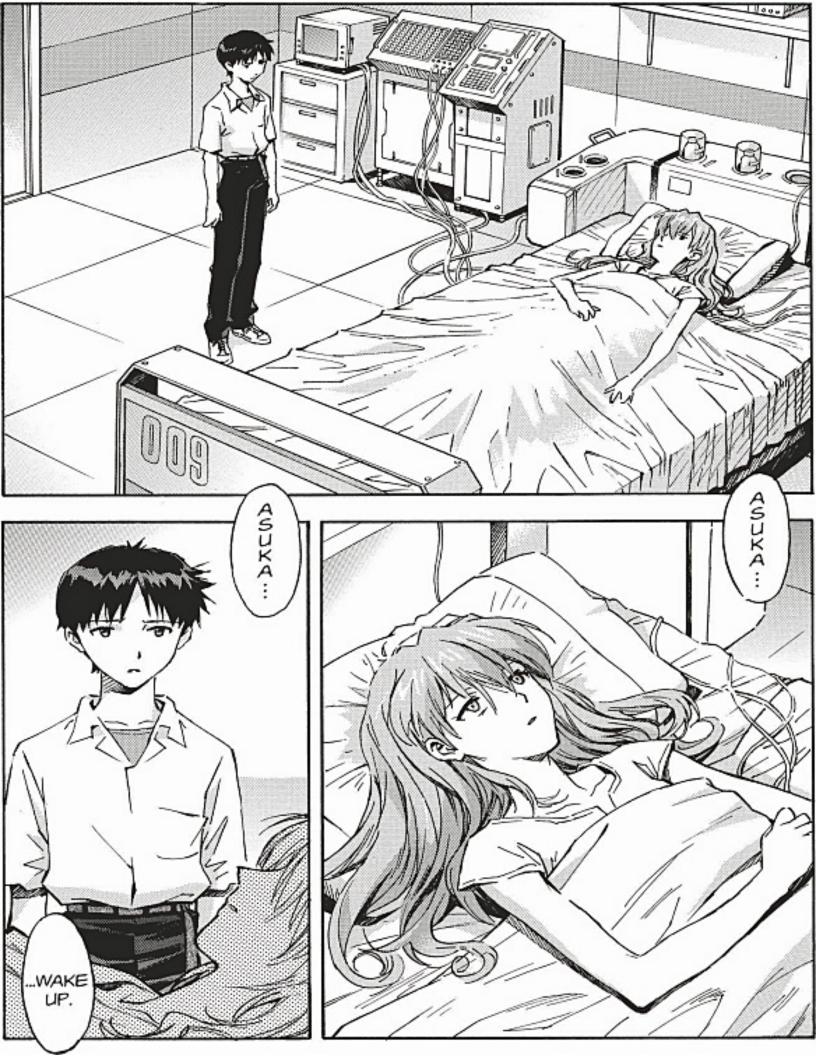
































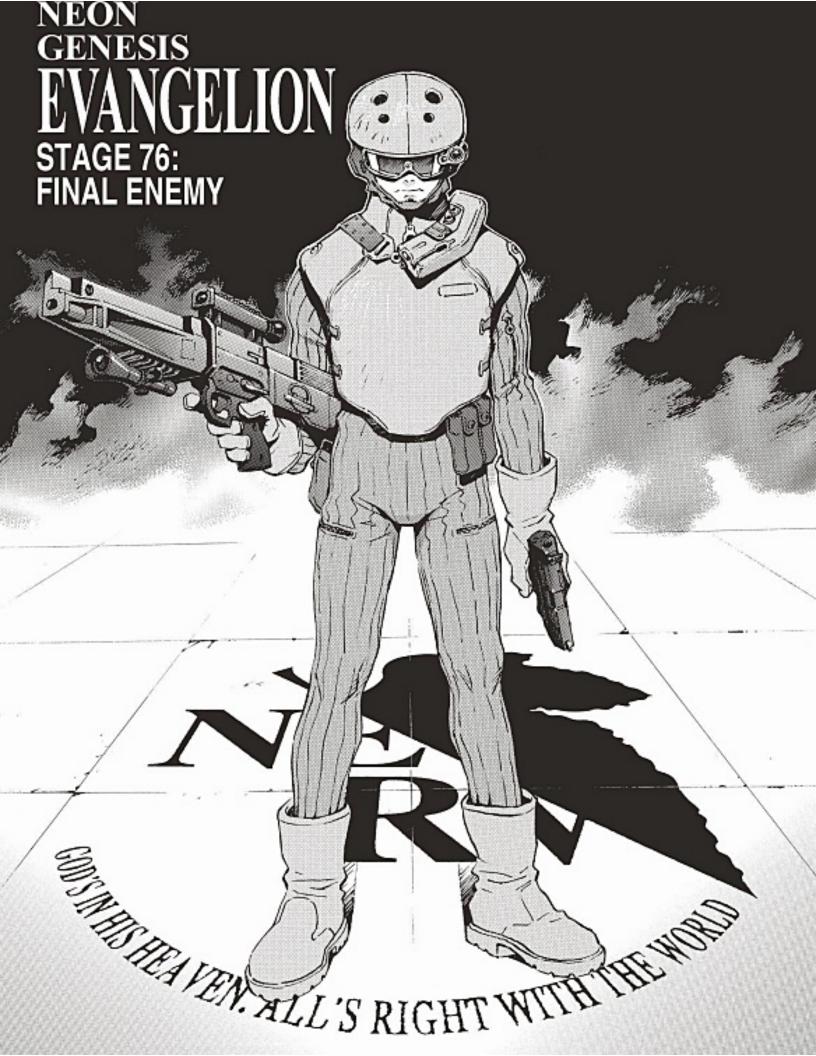


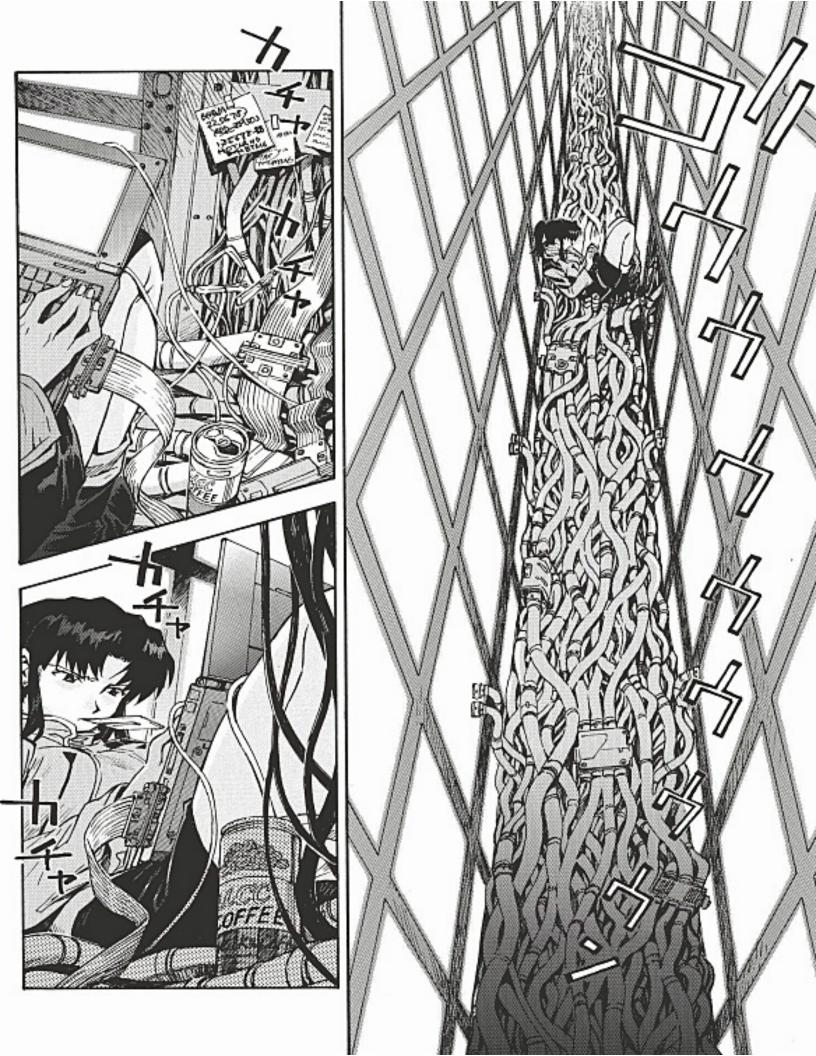






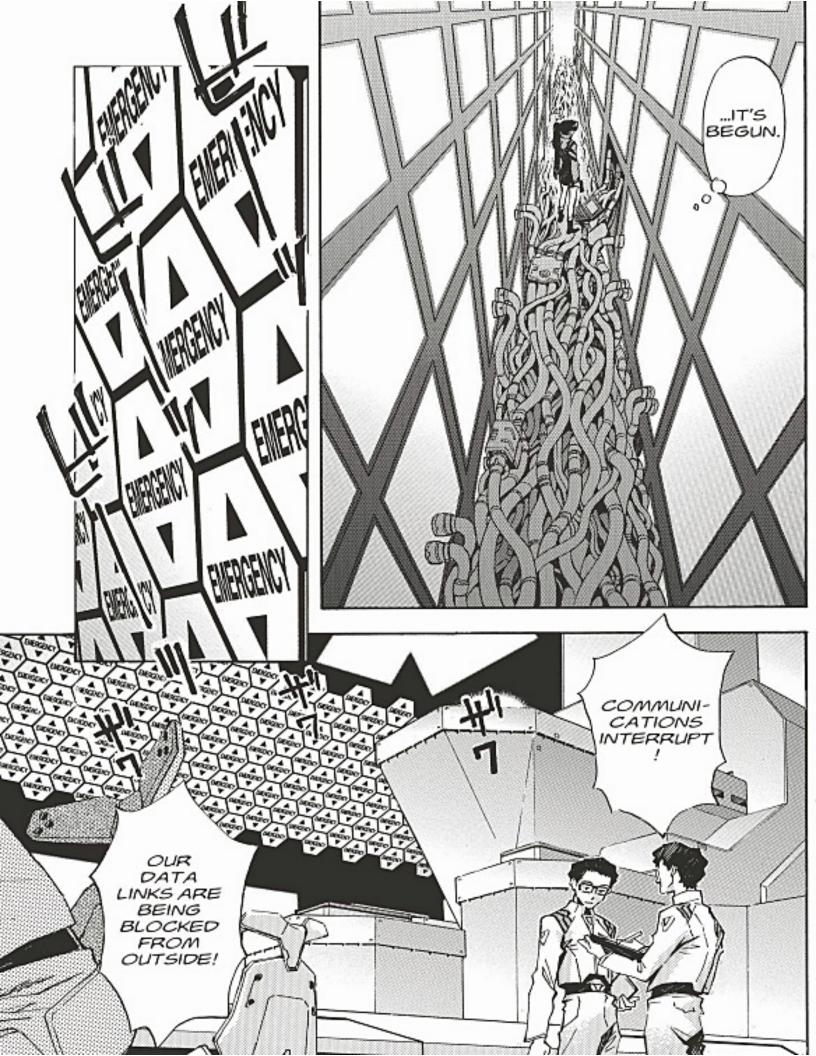












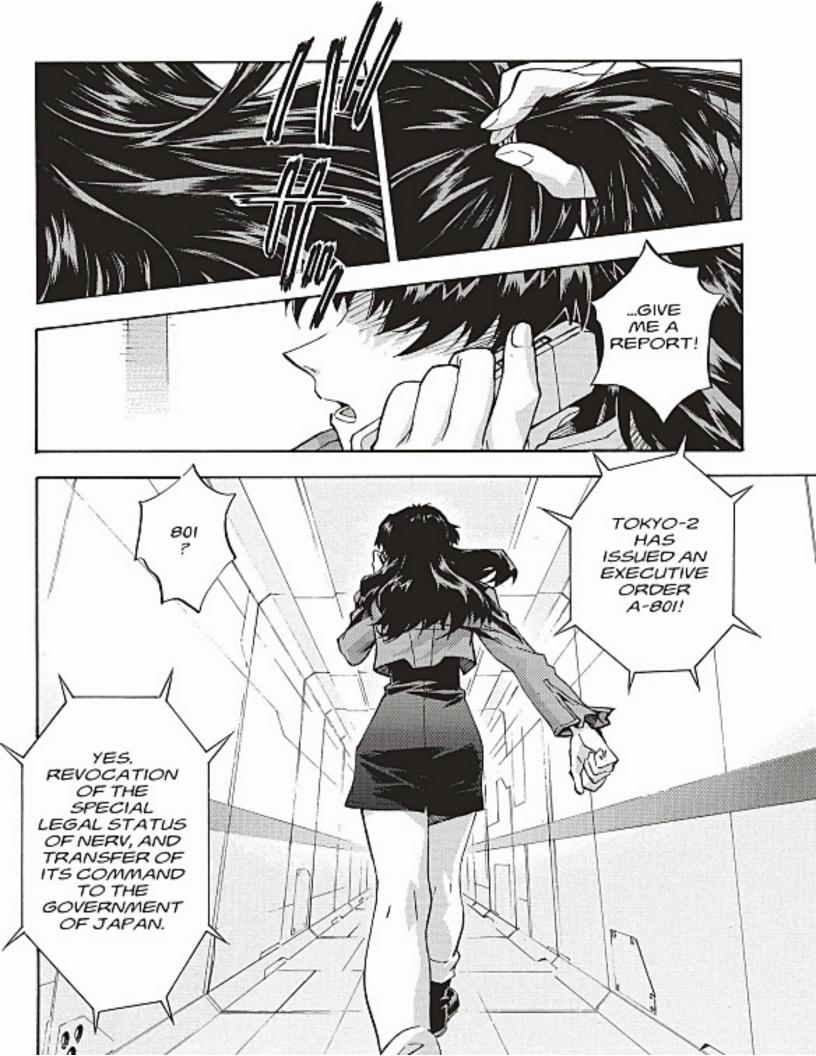












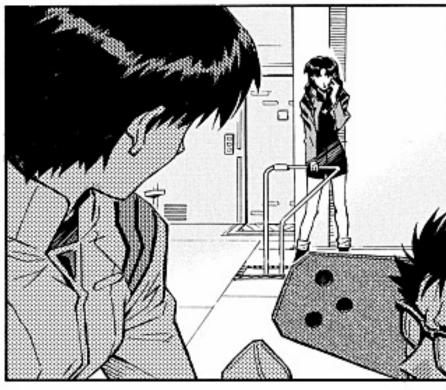


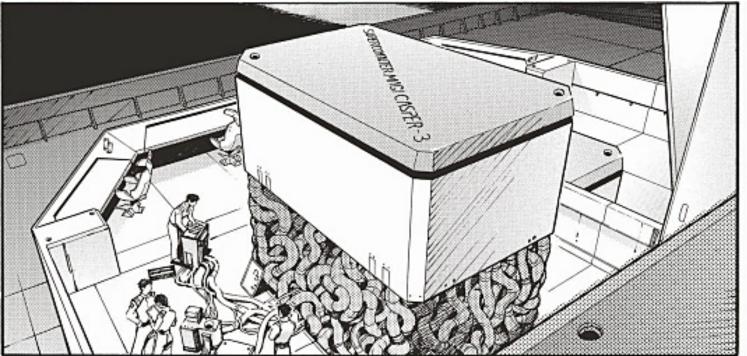
















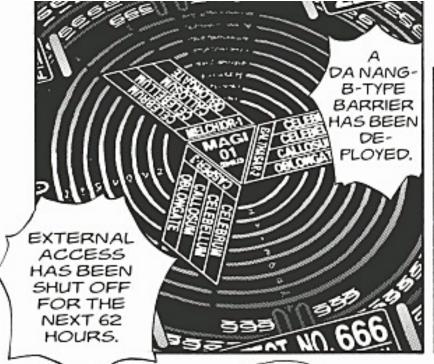










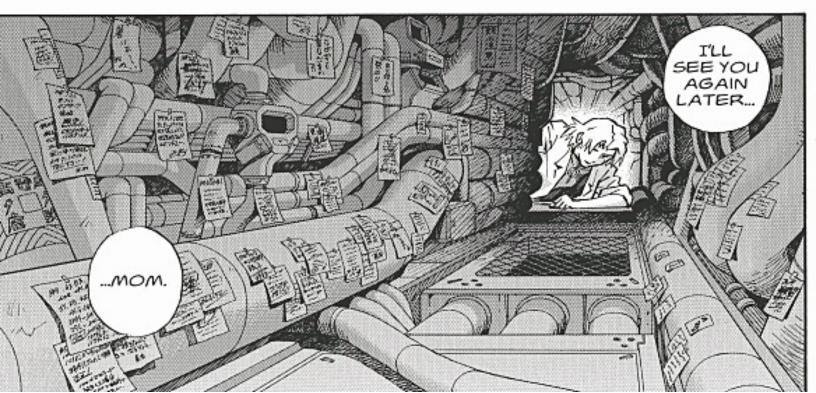




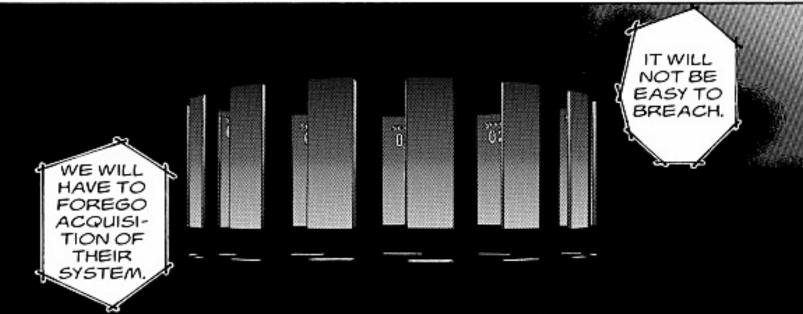








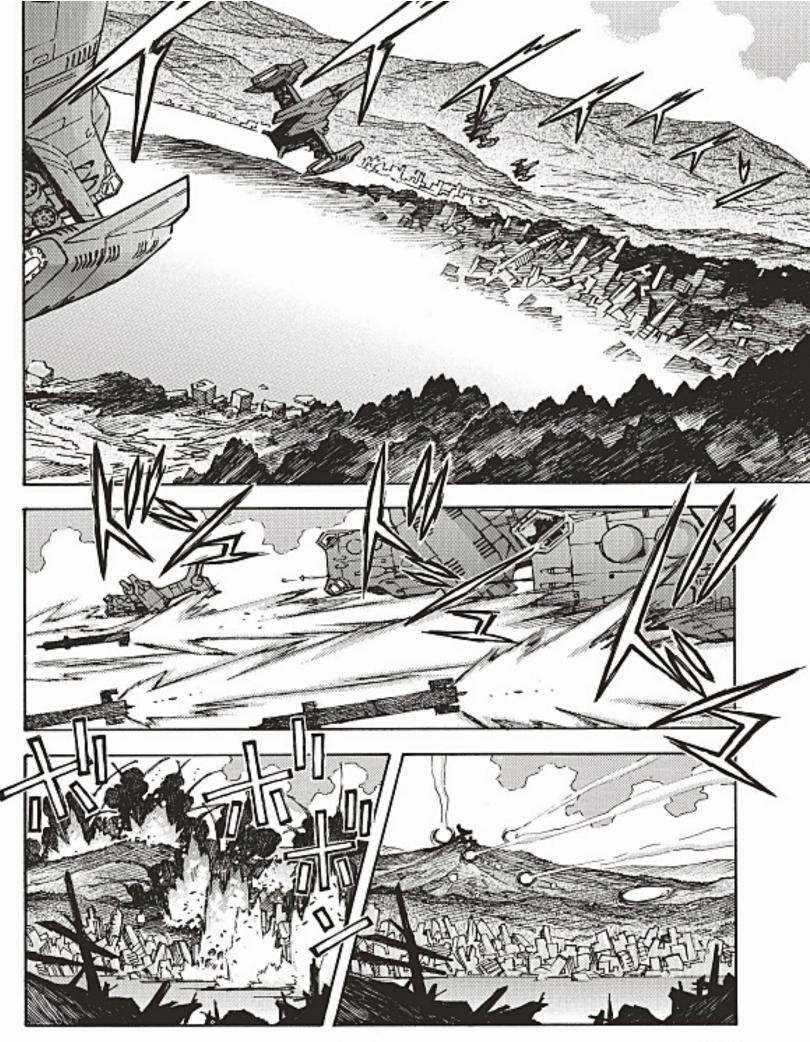




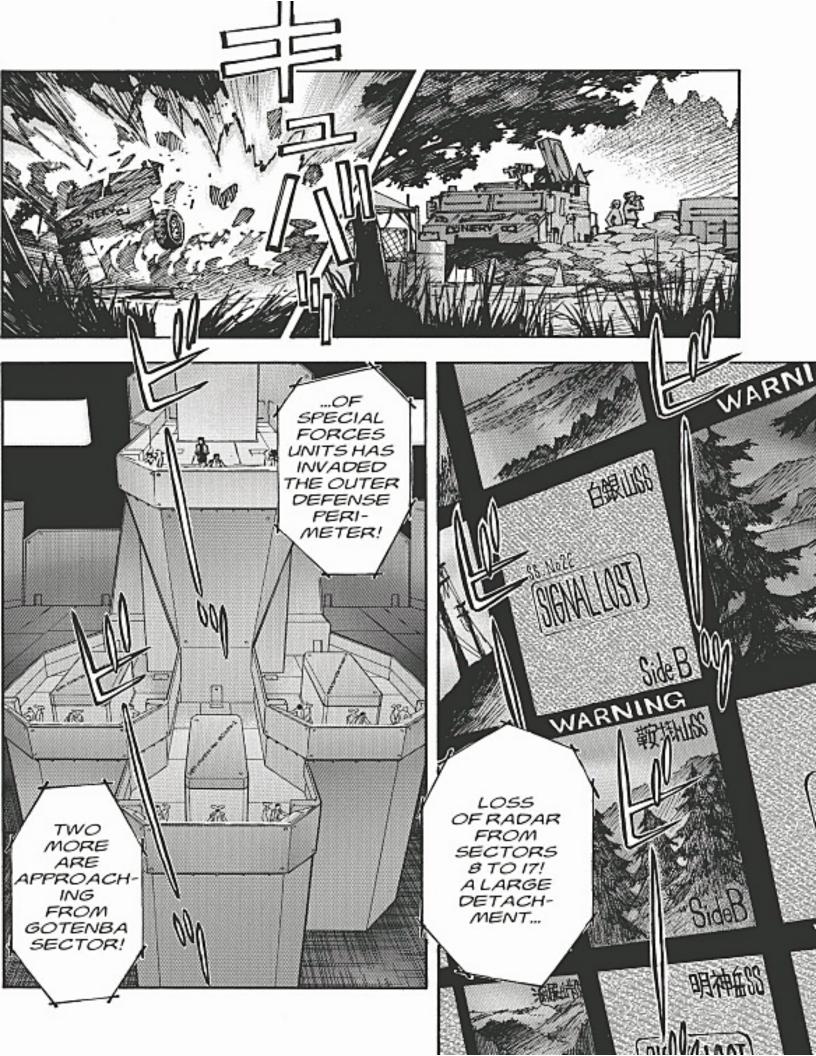


































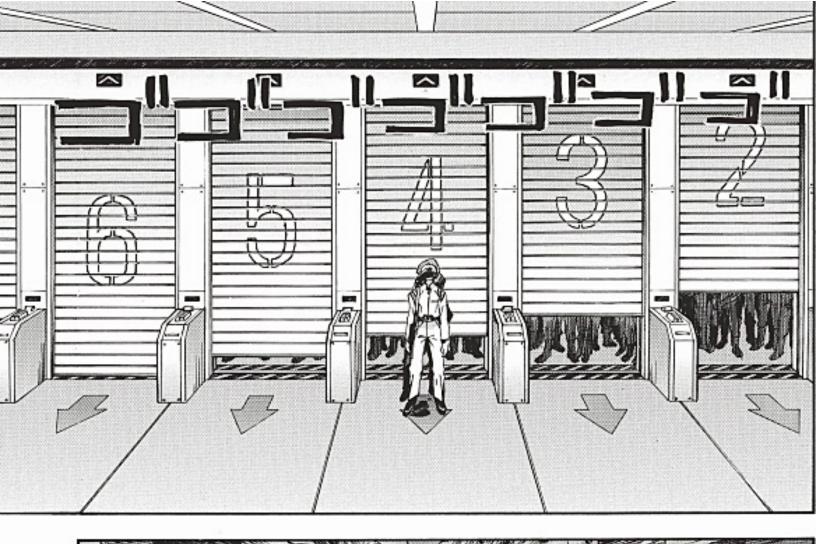








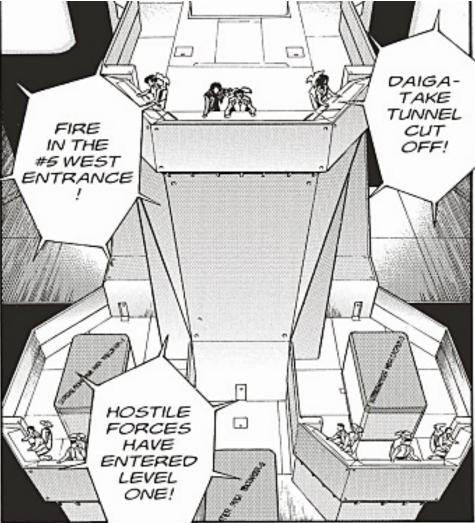








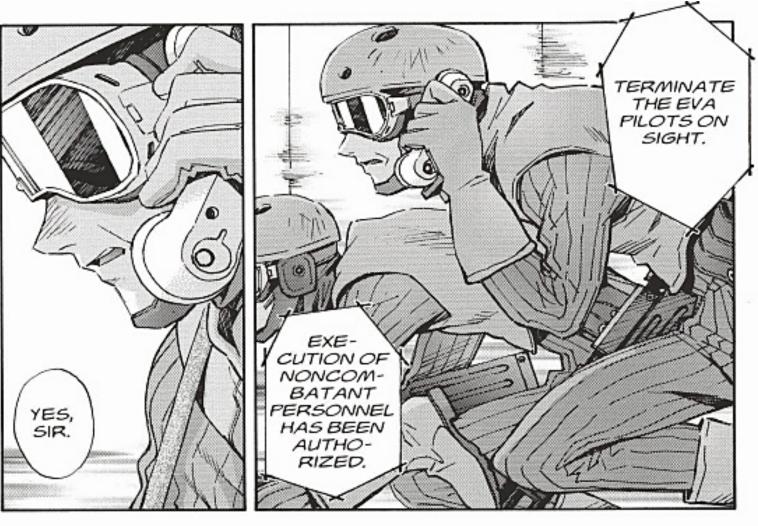














YOSHIYUKI SADAMOTO



I have never had feelings for someone of the same sex before...or so I thought. In my childhood I was enamored with anime and superheroes. I tried imitating them a lot, and apparently there was even a time that I thought I was Obakeno-Q-taro. All of the pictures taken of me during that phase had me doing mischievous poses, so I think that there may have even been a time that I was mischievous.

Even after reaching an age of discretion, I was influenced by novels and movies that depict the way men live and die. Stories about Kamen Rider, Bruce Lee, the Seven Samurai, James Bond, Lupin III, and the like. More often than not though, they were about men. Hmm.

In Kaworu's case, through Rei's heart flowing into his own, he is held captive by feelings that would get him nowhere—because he was still unable to even comprehend the feelings.

Actually, when I was drawing this volume, I was thinking to myself, "Kaworu is a pretty good guy," and "Shinji, try and understand," and "You're actually a little interested, aren't you?"

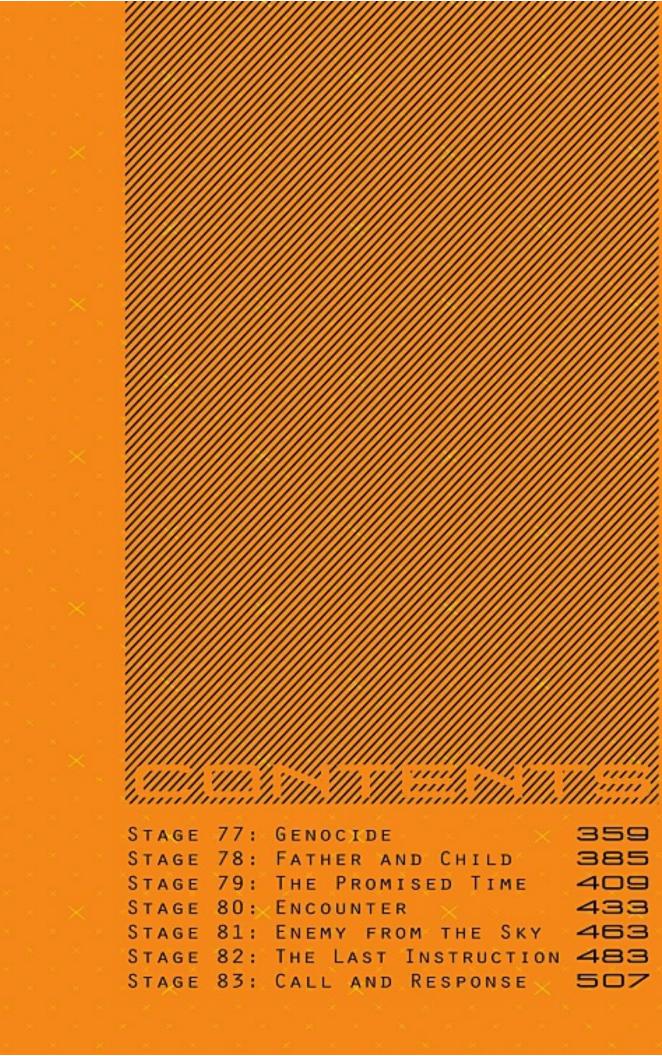
Then, I came to the realization that I was sort of starting to develop feelings for Kaworu. Whoa! Yikes!



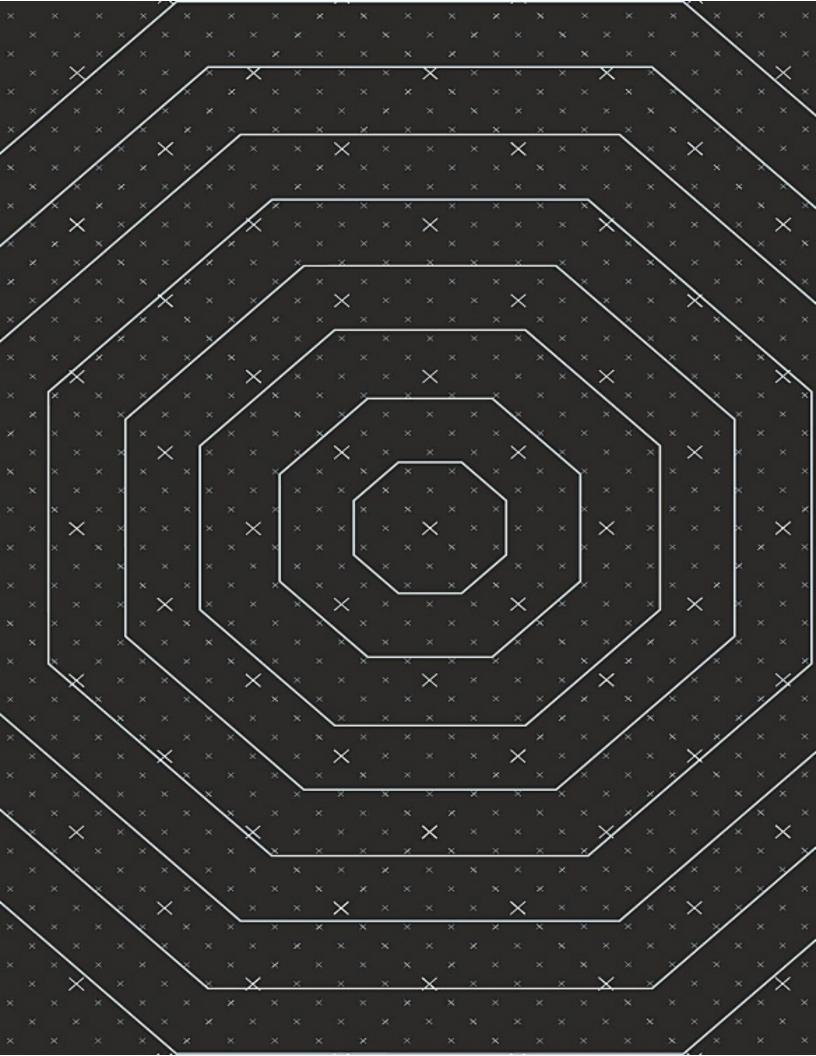


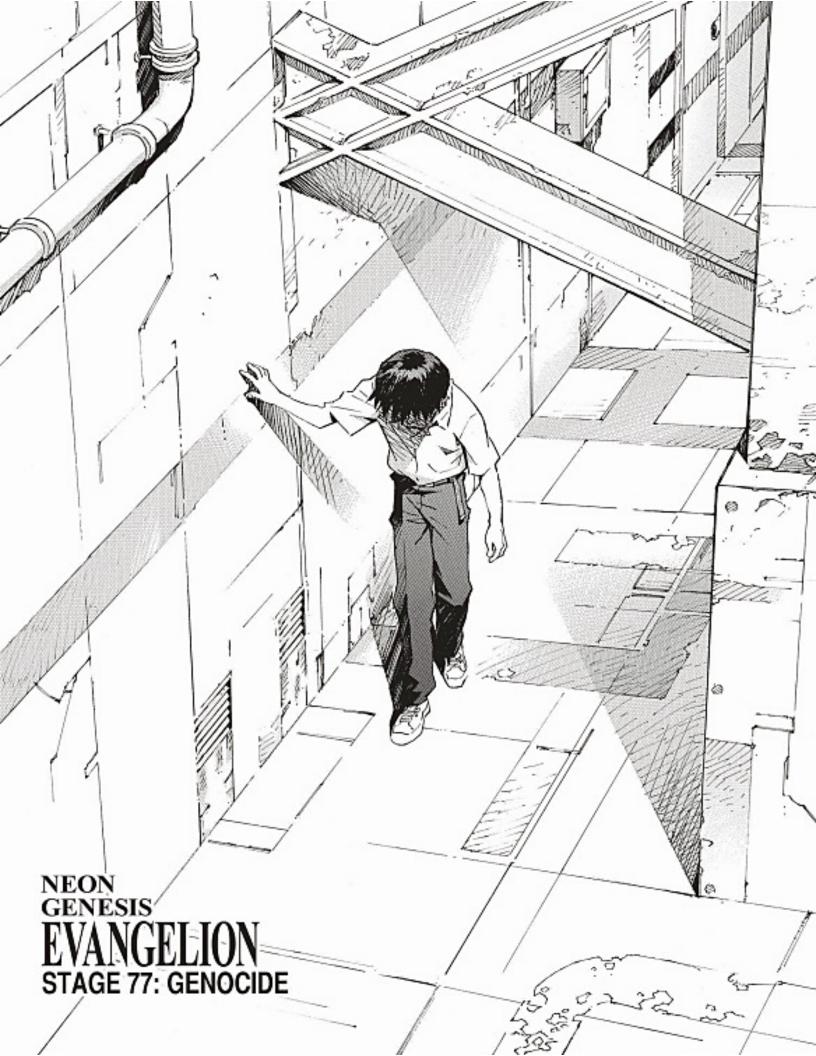


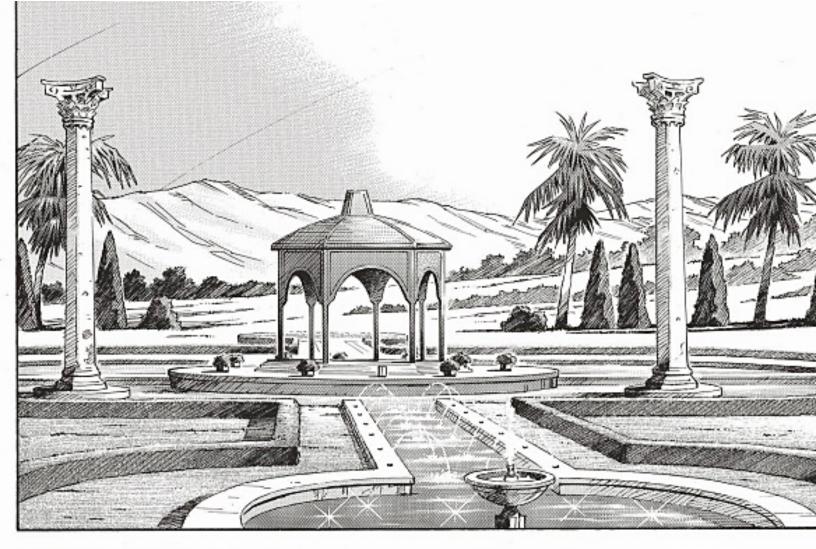


























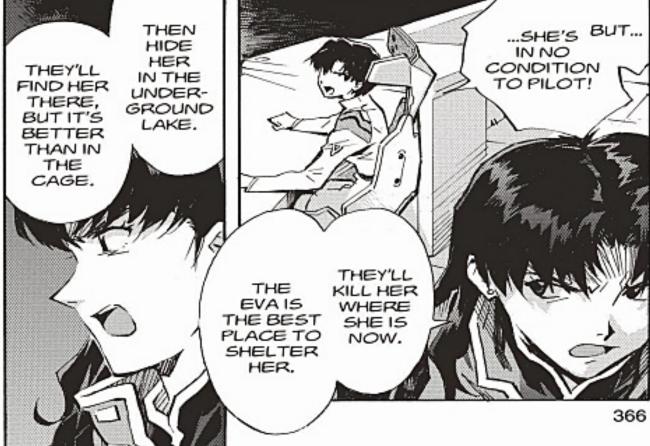














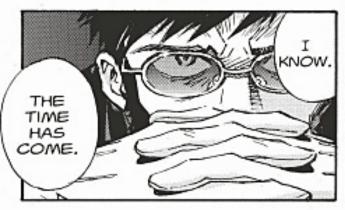












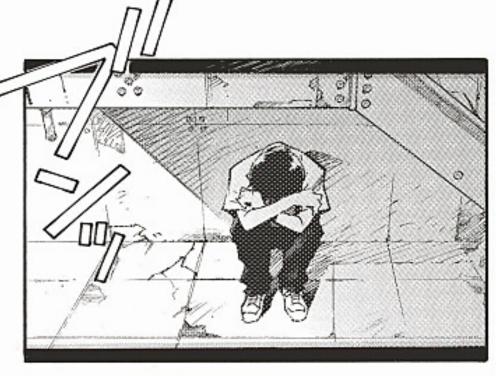


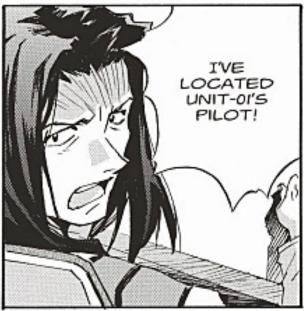
















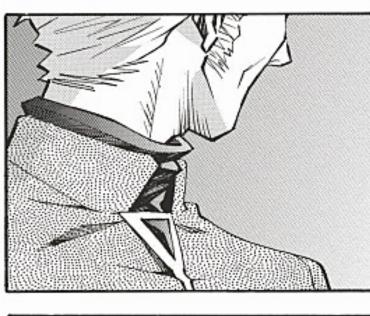










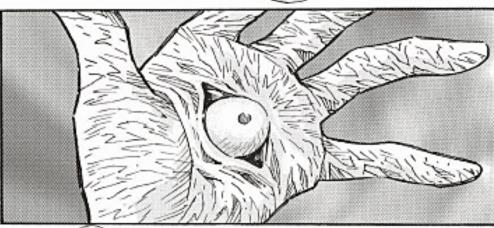


I LEAVE THE REST TO YOU.





















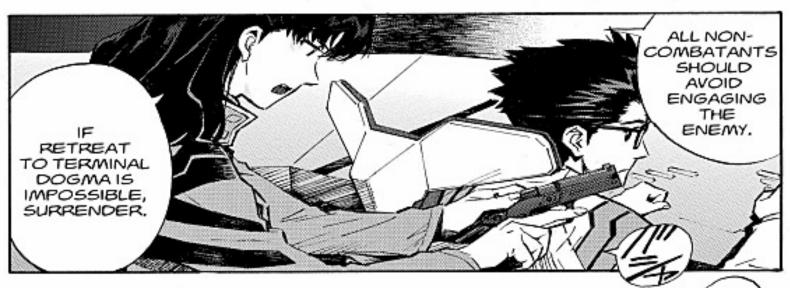






















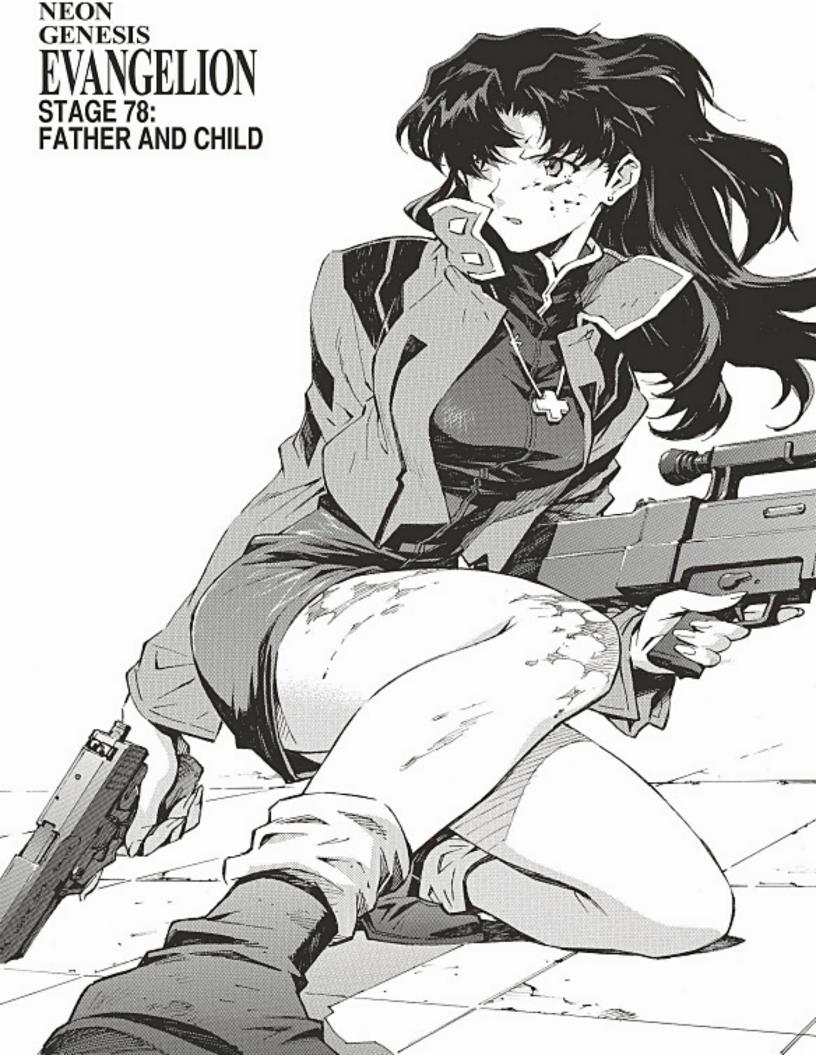






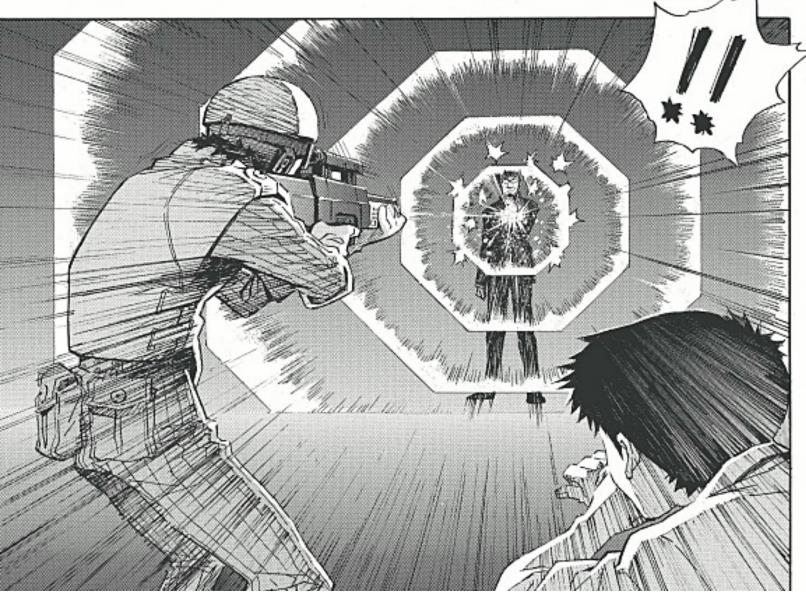




















































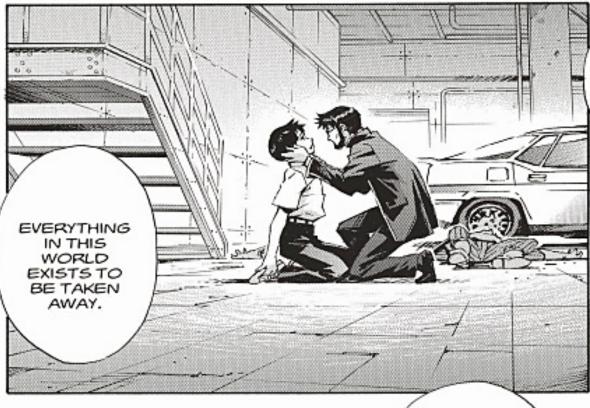


























































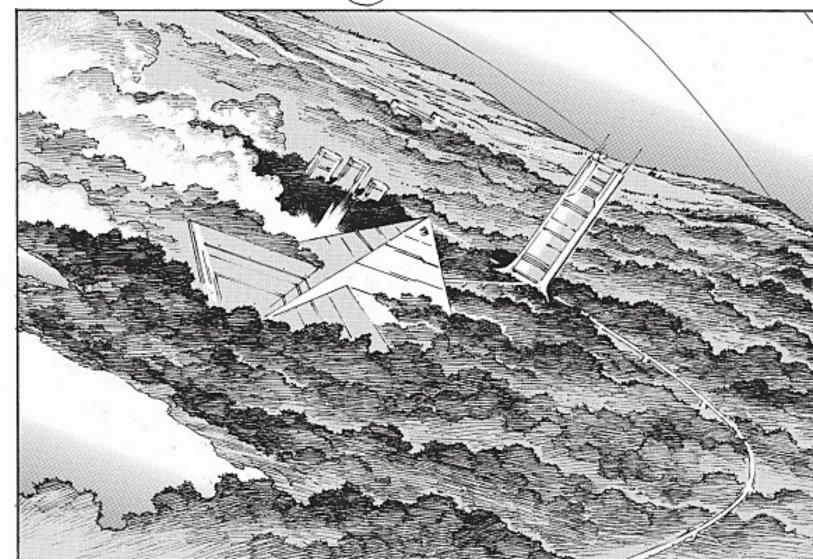








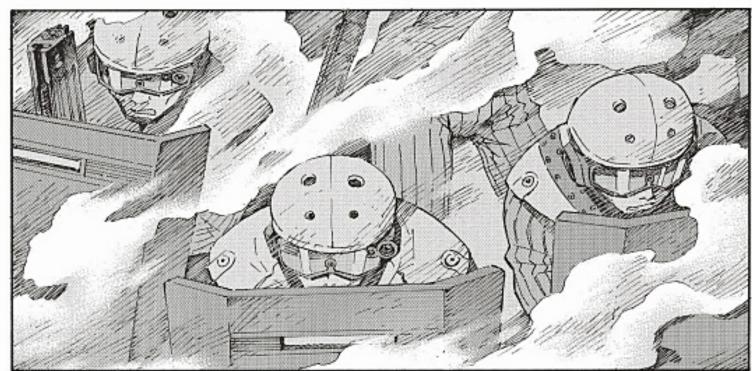




































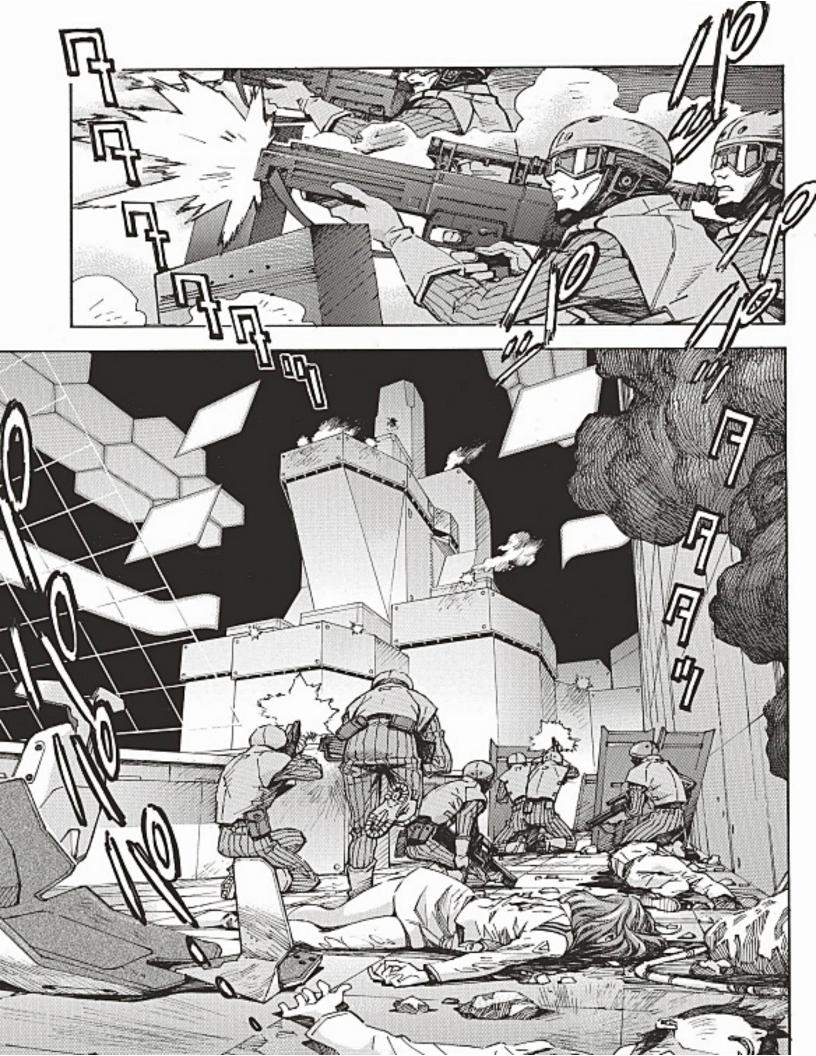










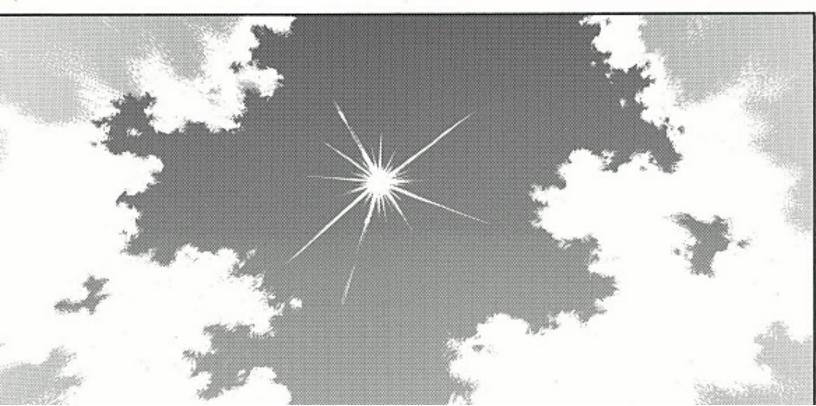


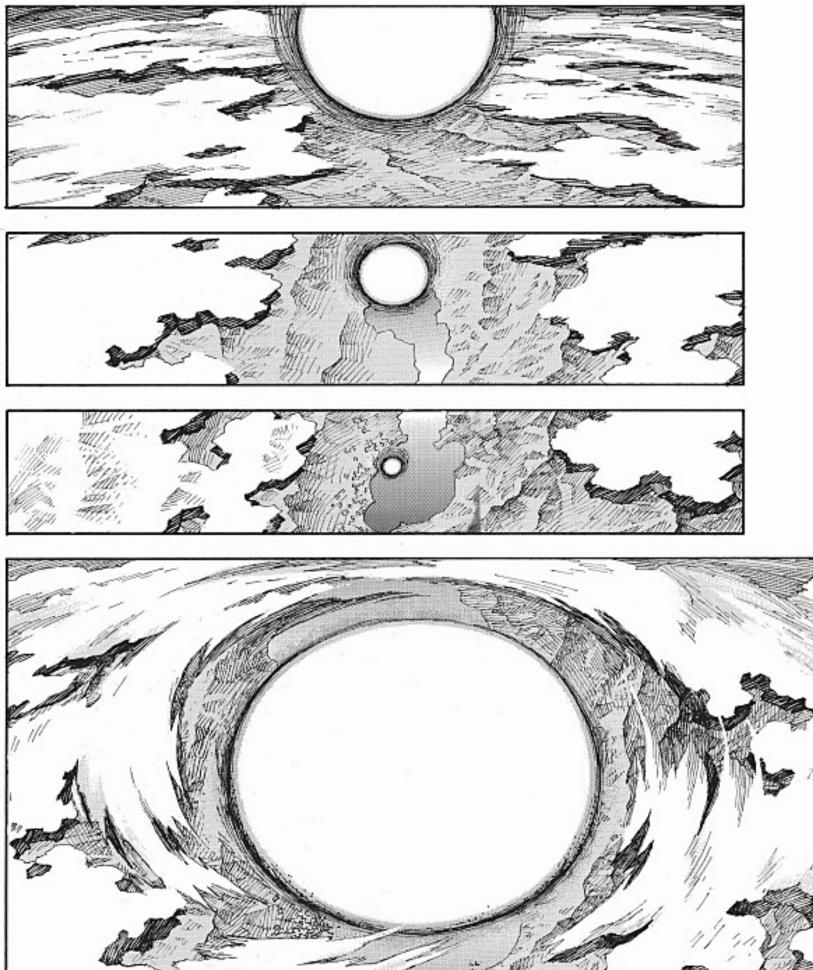










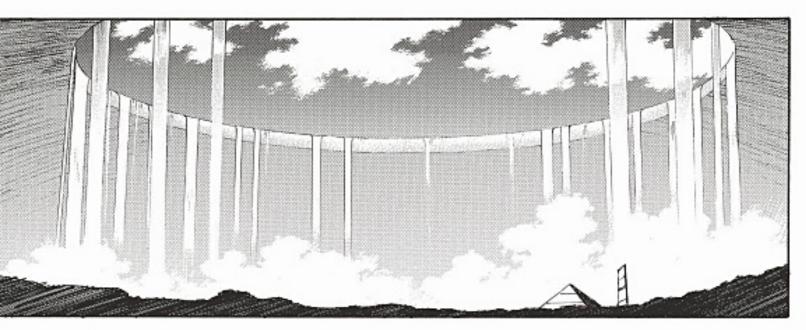


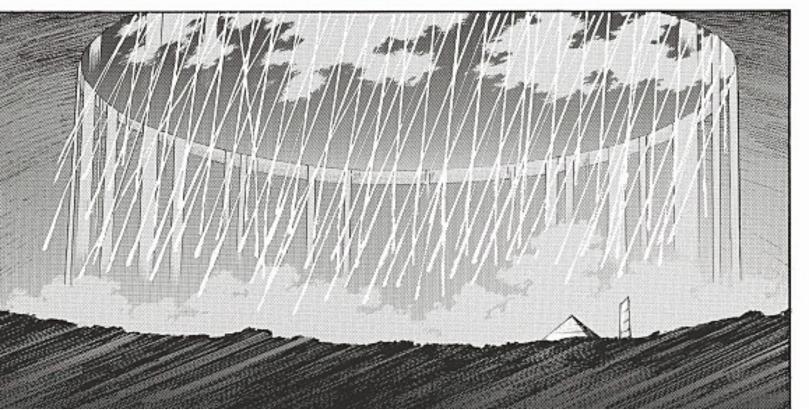






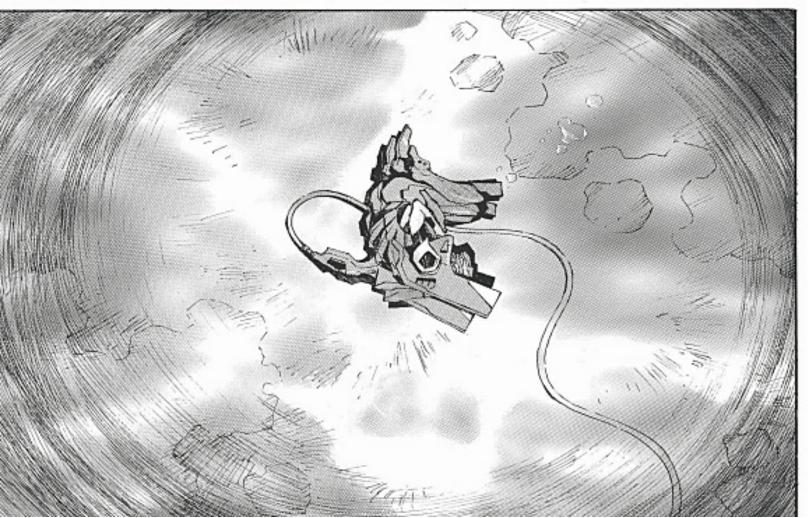






























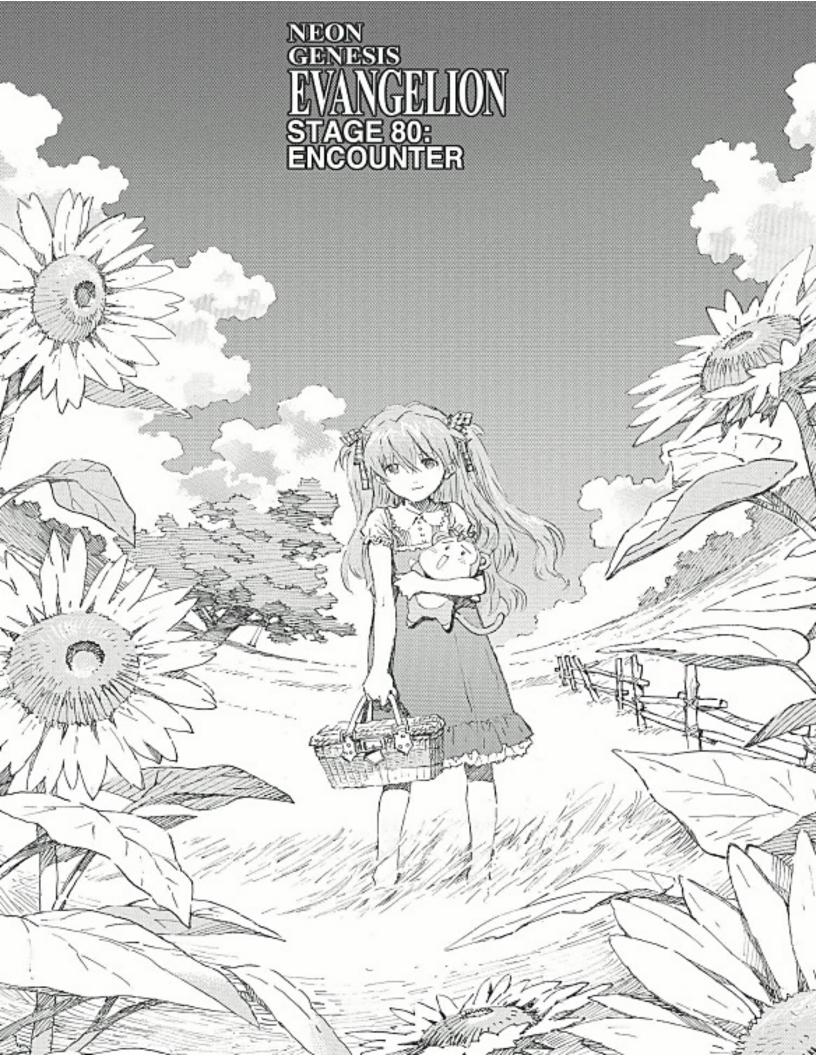














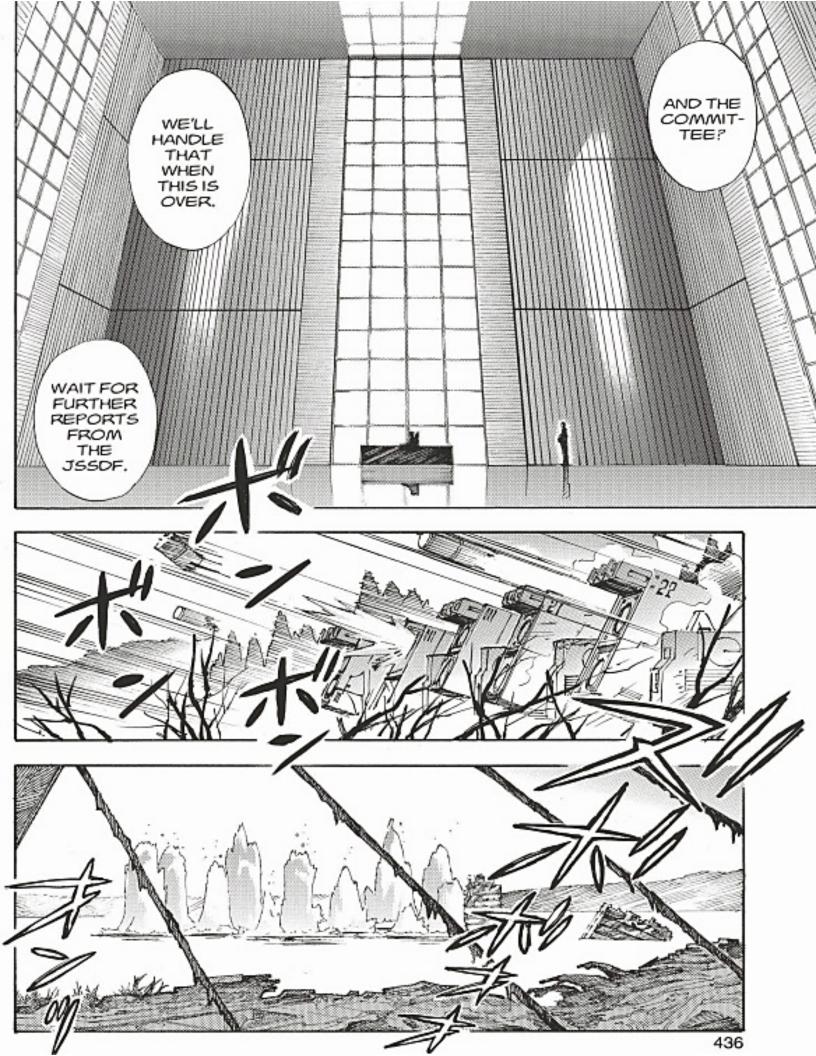


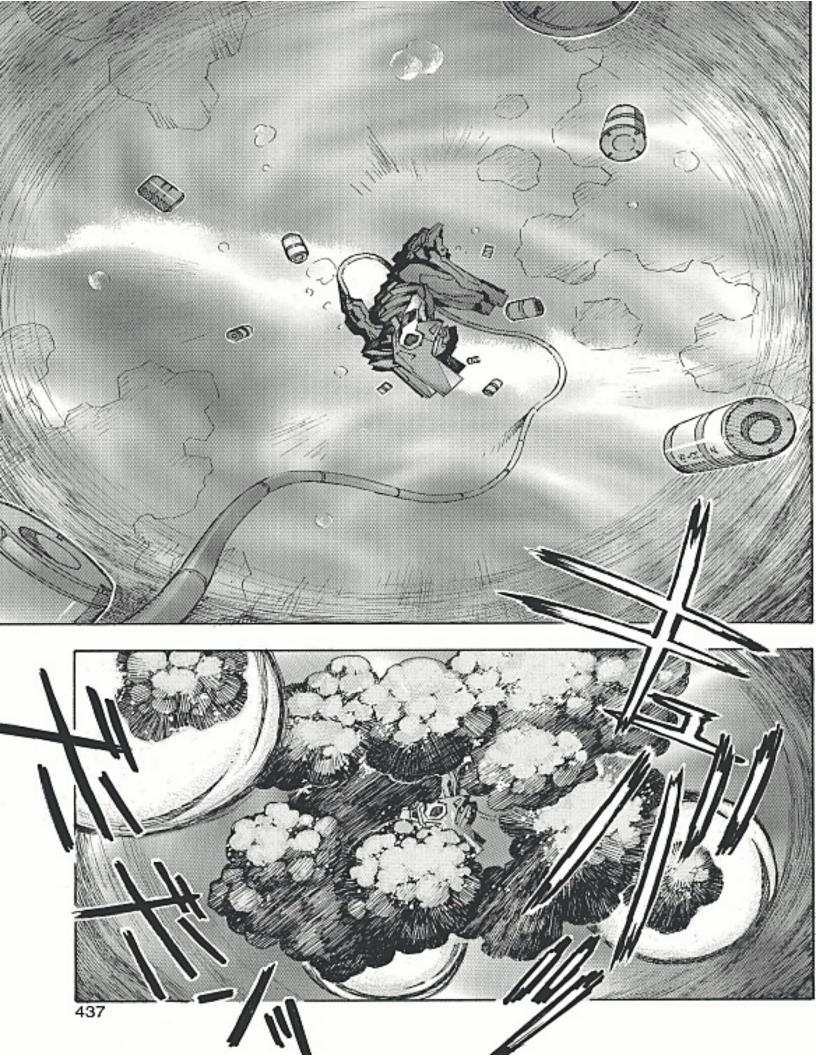








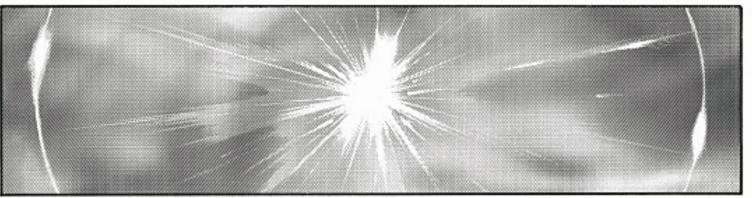












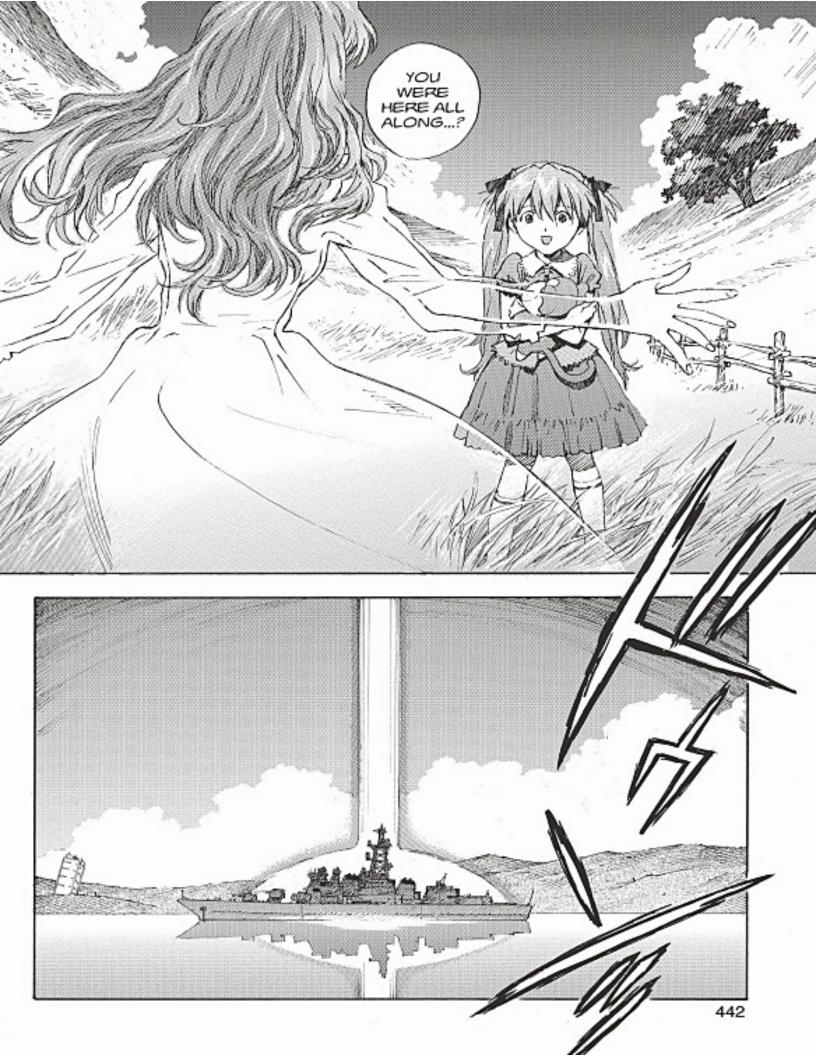


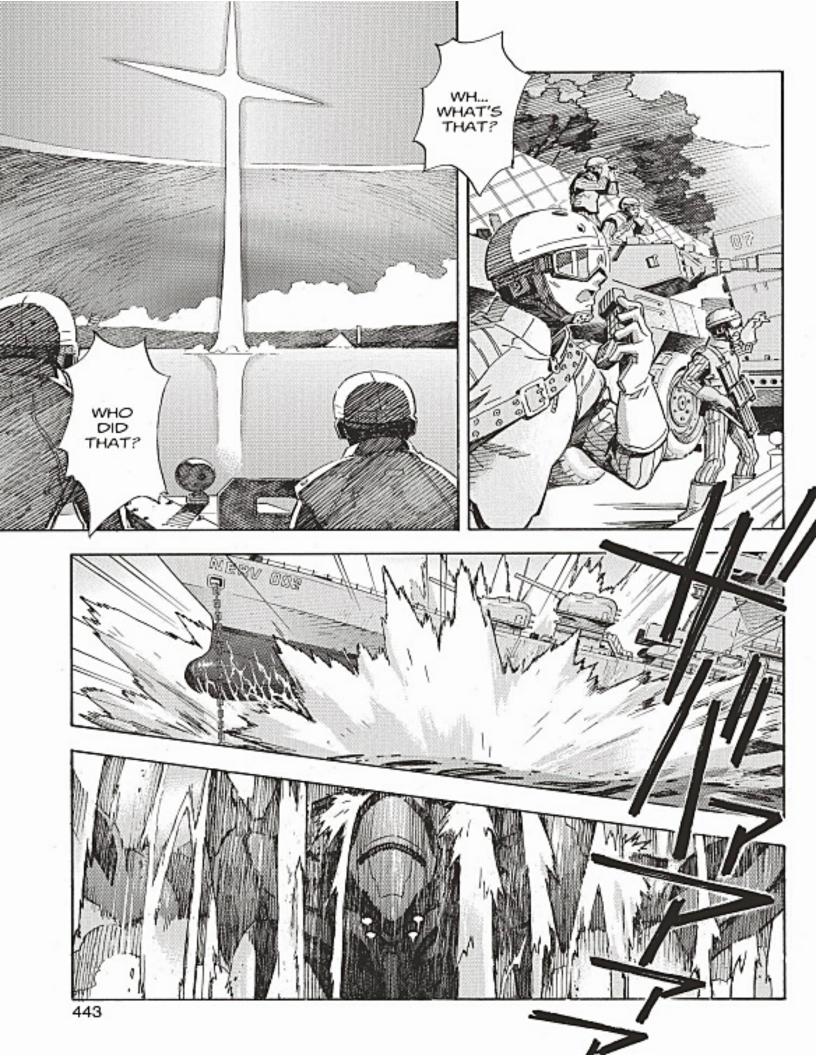






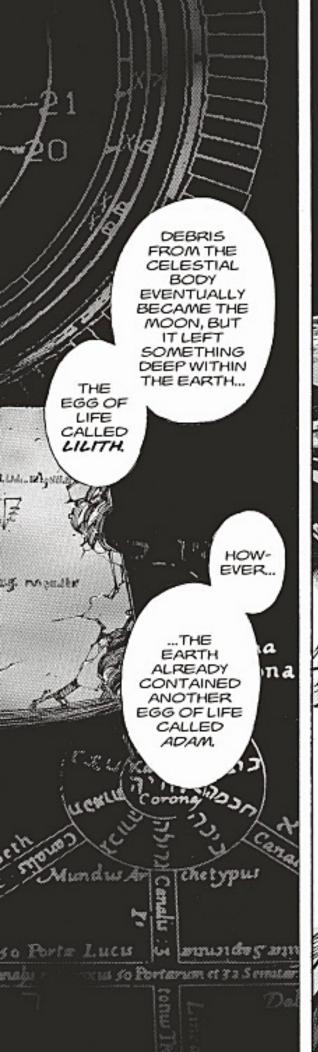






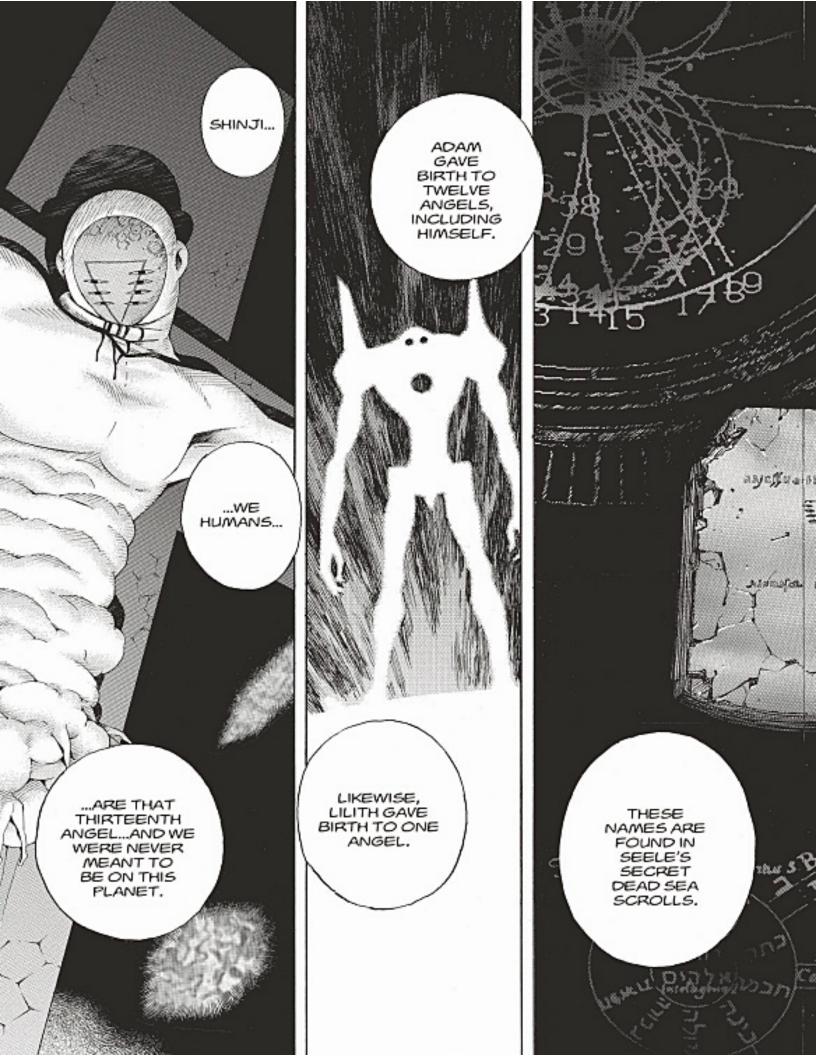


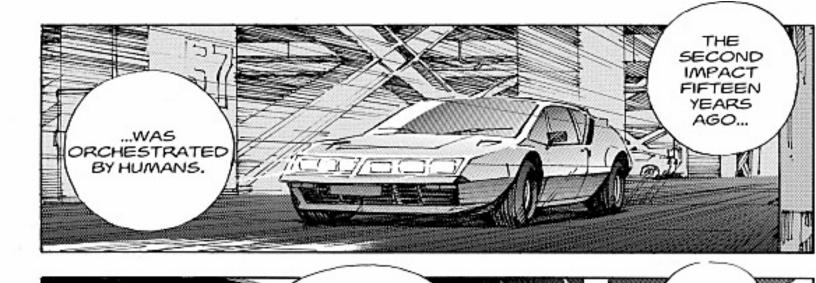












...TO DELAY
THE CEREMONY
AND MITIGATE
THE DAMAGE
AS MUCH AS
POSSIBLE.

...FURTHER
ANGELS COULD
AWAKEN...PEOPLE
REDUCED
ADAM TO AN
EMBRYONIC
STATE...































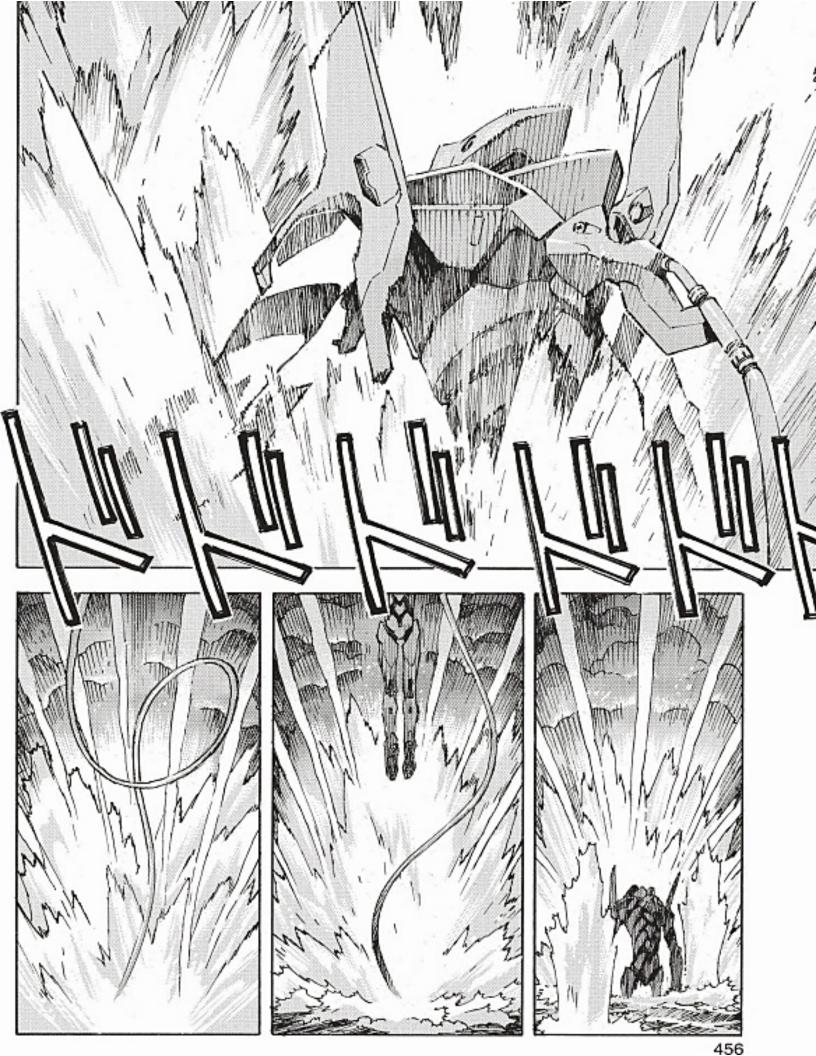








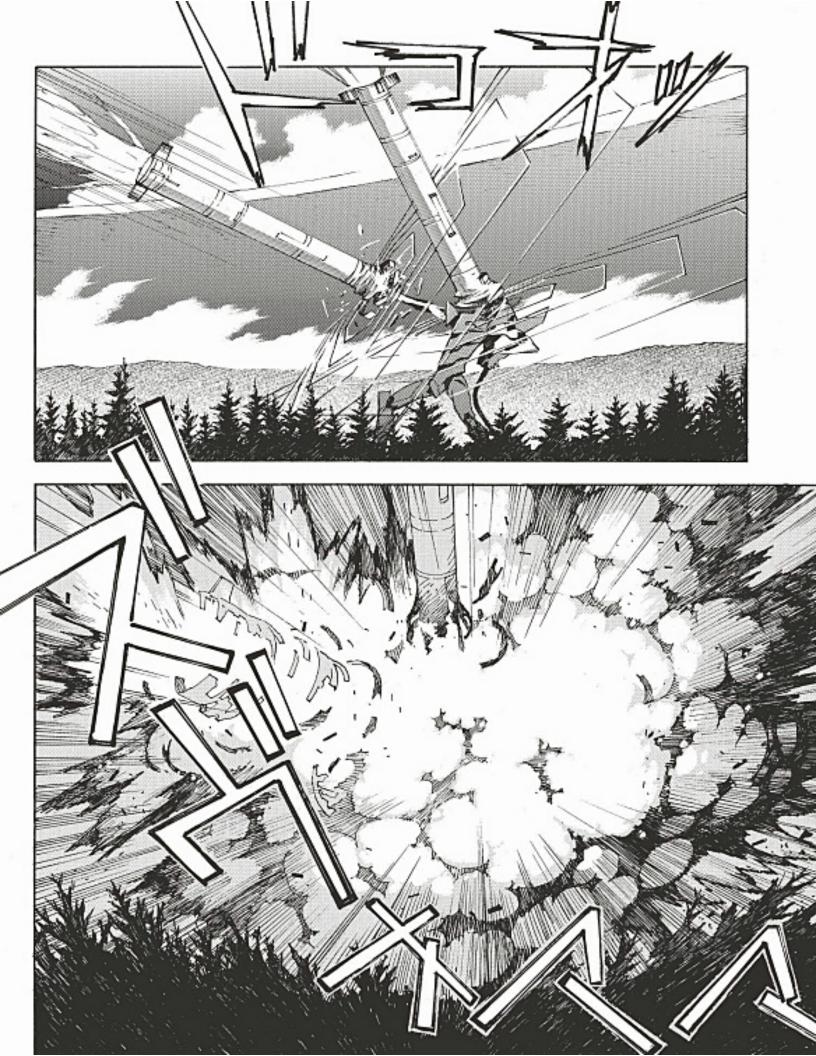


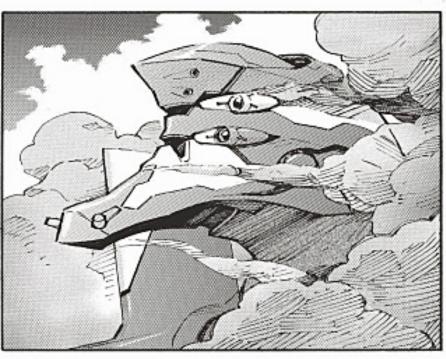


































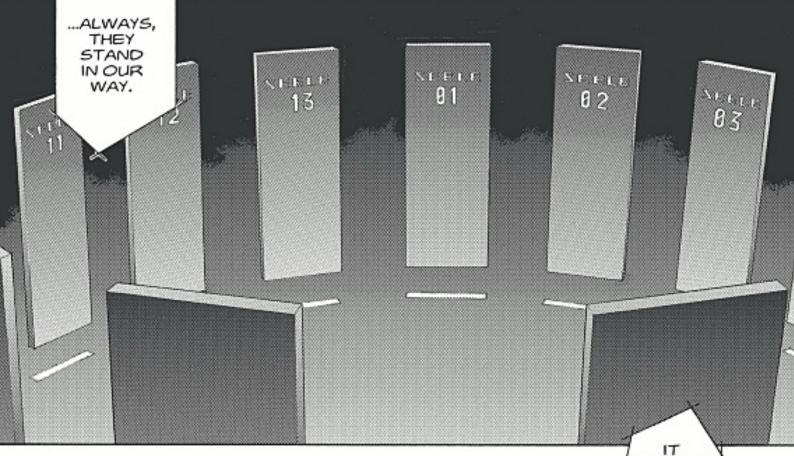






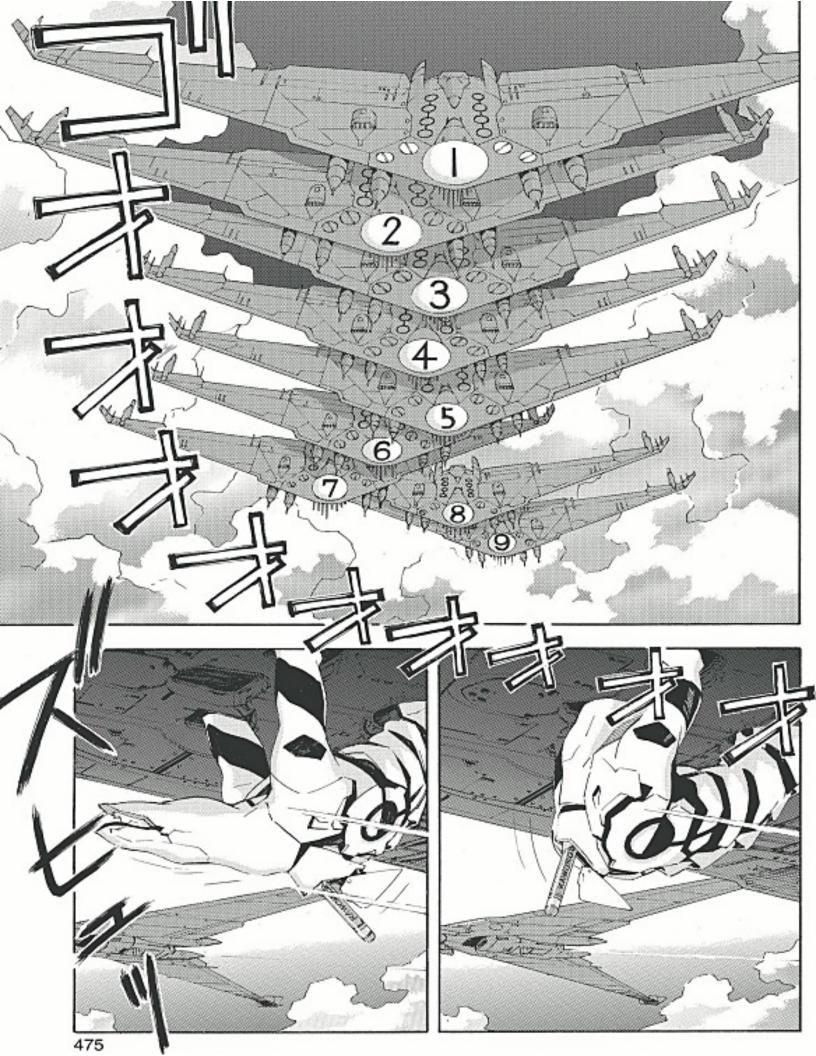


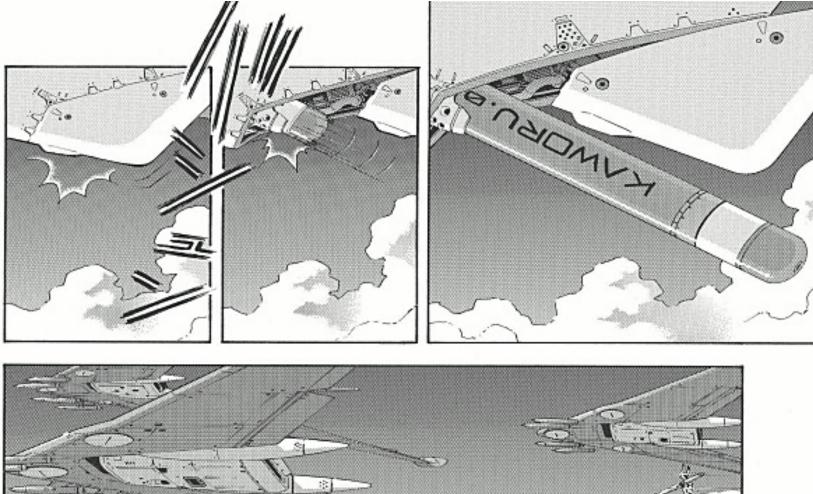


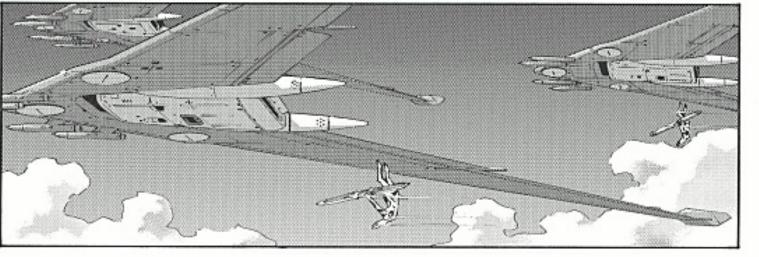


SEEMS WE SHALL HAVE TO...

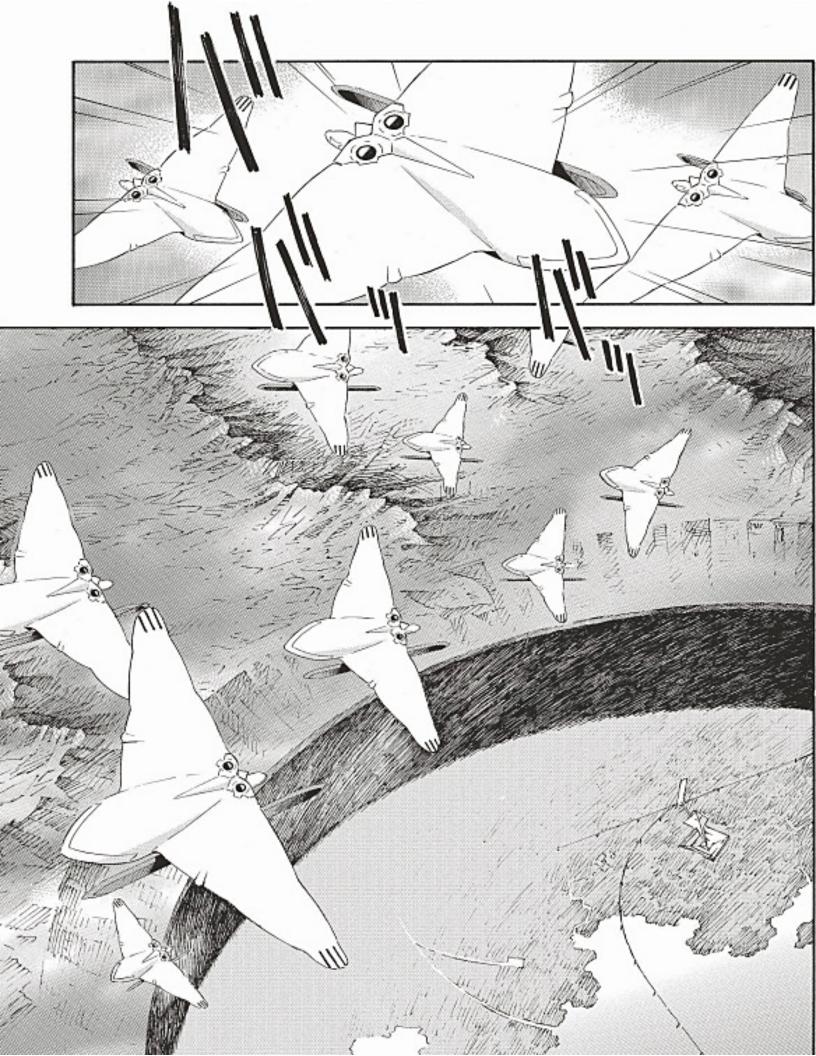
I...FIGHT FIRE WITH FIRE.











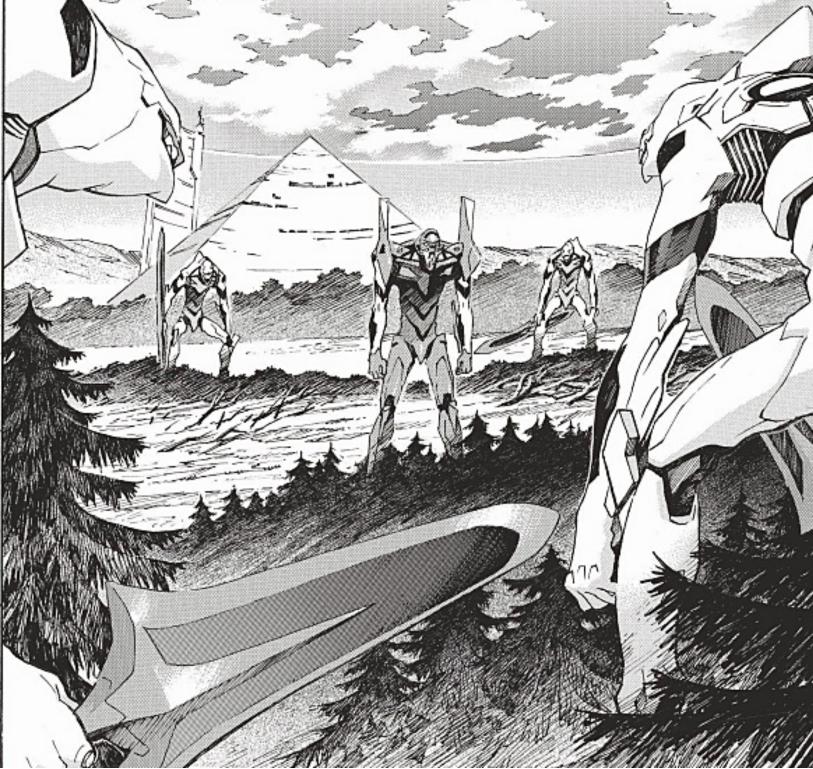


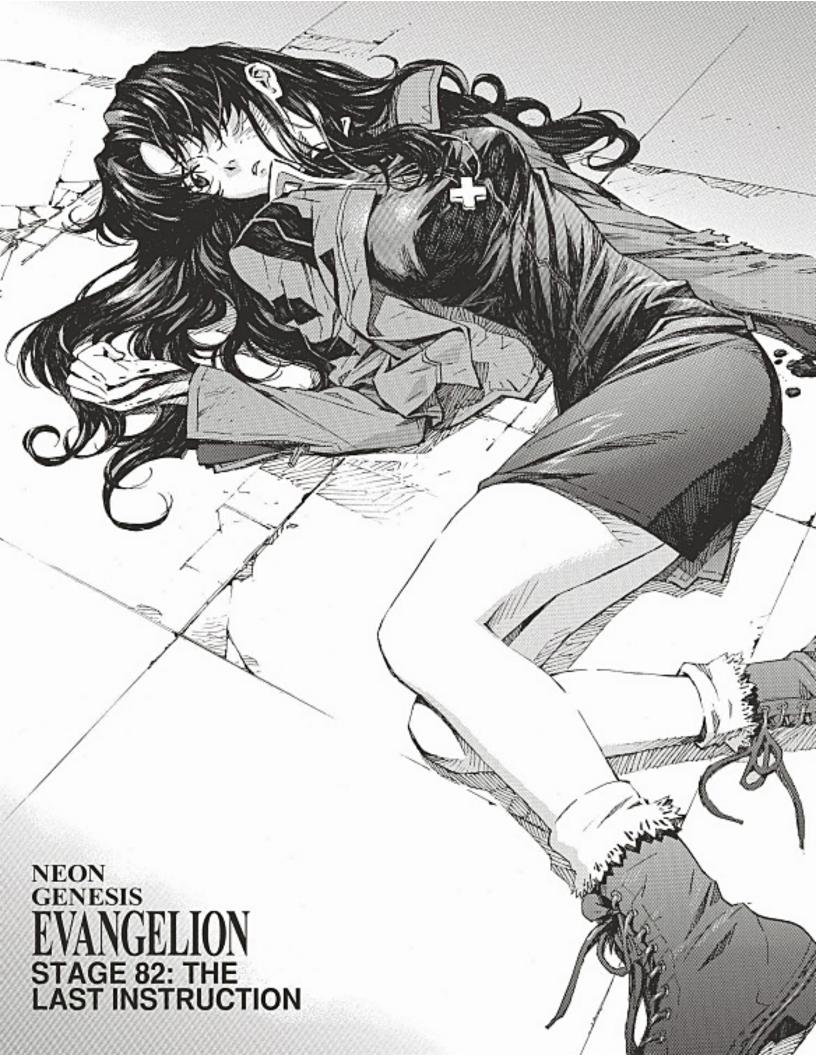




































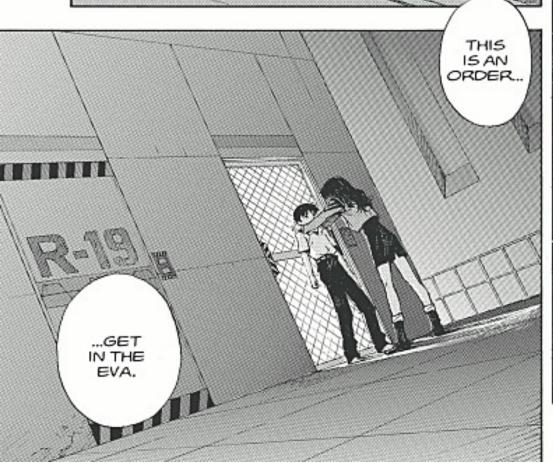




























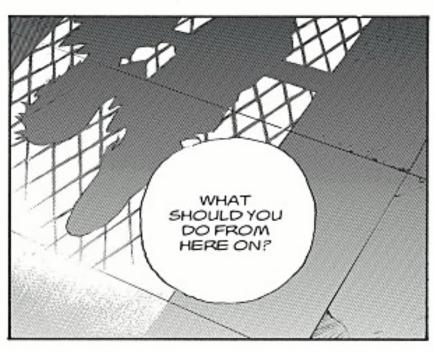
























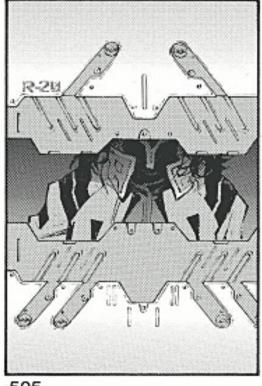




































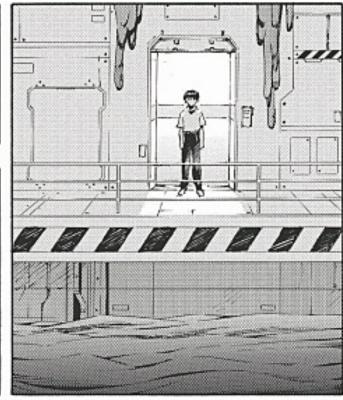
























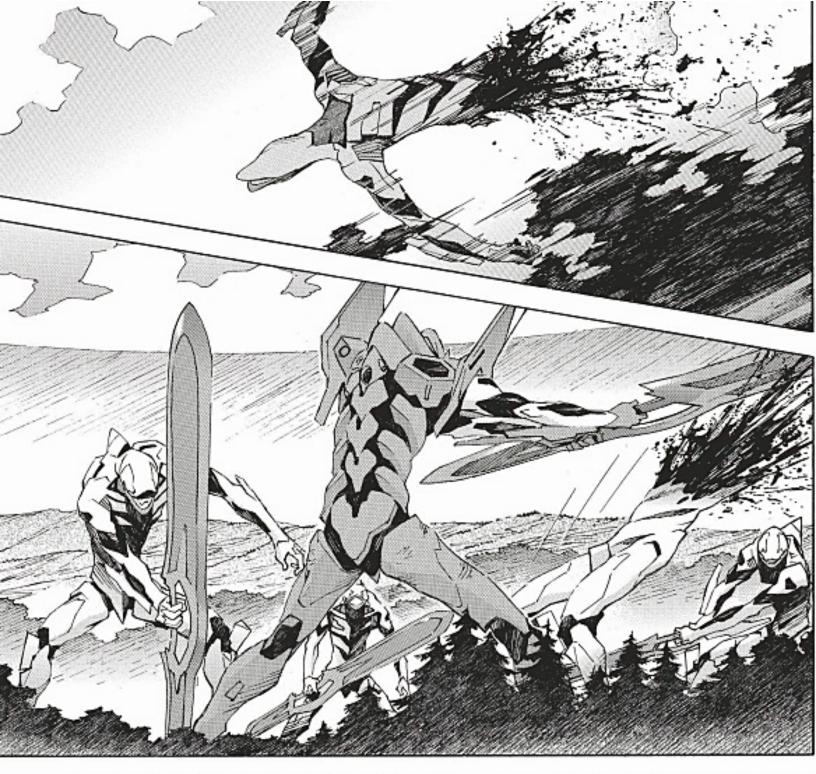






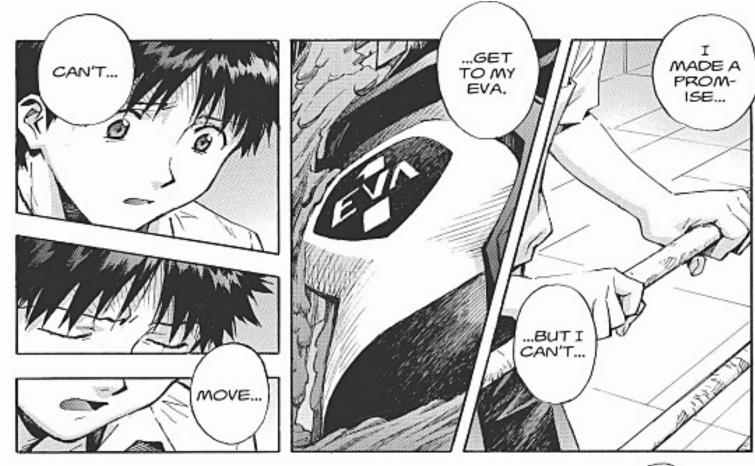






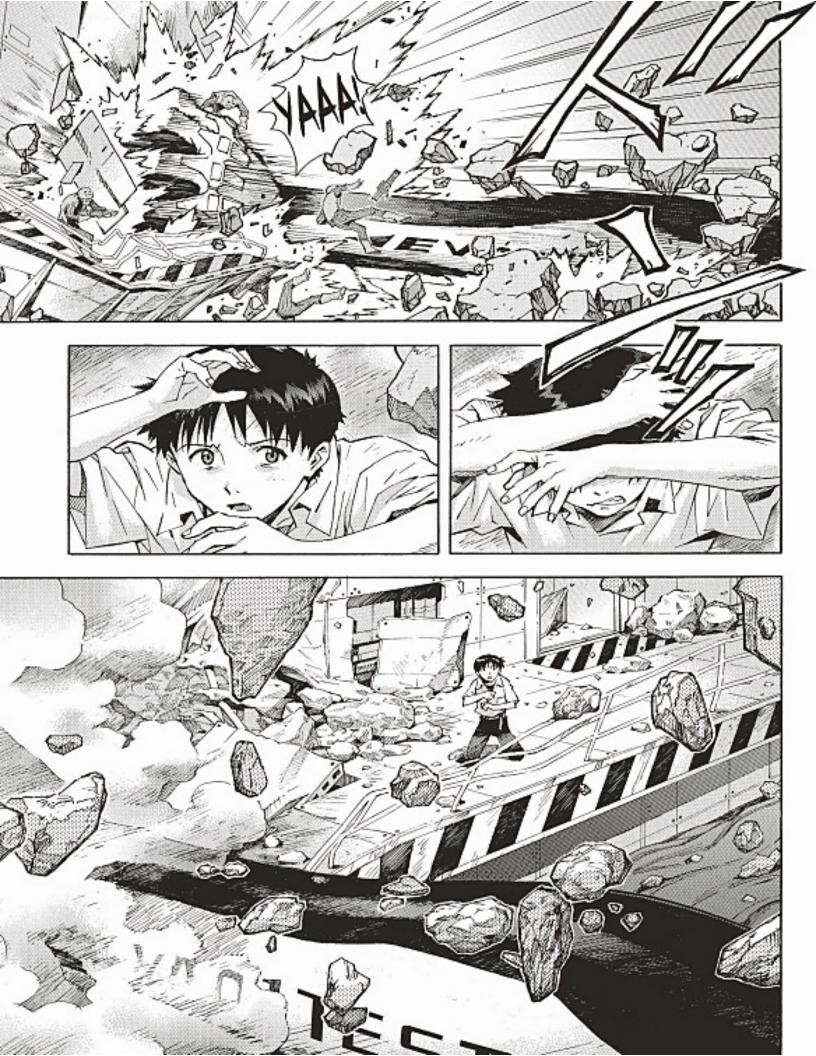














YOSHIYUKI SADAMOTO



They say children don't choose their parents, but luckily my father was someone I respected. One minus, though, was that he died young and made my mother sad.

If I think about it, I always put myself in Shinji's emotional state when I draw the rough layouts, but I've got a son who's in high school, so I'm like Gendo. I can't emit an A.T. field, but when it comes to selfishness...(^_^)

VOICE ACTORS TIFFANY GRANT

YUKO MIYAMURA



REFLECT ON THEIR MOST FAMOUS ROLES



Series Editor's note: This volume of the manga sees the return to action of Asuka; the second and most recent of the new Evangelion anime films, You Can (Not) Advance (2009) brings Asuka back as well.

Volume 4 of the manga featured an essay by Asuka's Japanese voice actress, Yuko Miyamura, written in 1997, when the Evangelion phenomenon was still young. But Asuka remains an iconic character even in the incredible future year of 2011 and, with her recent revival in both the anime and manga, I thought now might be an appropriate time to follow up—this time, with Asuka's English-language voice actor Tiffany Grant, as well.

It's not a common thing for the Japanese and English actors of an anime character to meet and to become good friends as well, but that's what happened in the case of Yuko and Tiffany, as you will see. My very sincere thanks go to Tiffany Grant, Yuko Miyamura and to Christine Busby, who translated Ms. Miyamura's remarks.

-Carl Gustav Horn

TIFFANY GRANT

Some time in early 1998, Matt Greenfield encouraged me to write an essay defending Asuka from her critics. I did, and you can read it on my website. At that point, as I recall, about half of the *Eva* TV series had been released on home video (two episodes per VHS about every other month for around \$30).

Please keep in mind that I had only recently finished recording the TV series. There was as yet no English release of *Death & Rebirth, End of Evangelion, Director's Cut Platinum Edition*, and there most definitely were no proposed live-action or "Rebuild" films.

Back in 1998, I had not yet read any of Sadamoto's manga. Having now read all of it, I was very excited to be able to participate in this project. One especially impactful moment I experienced reading Sadamoto's books was Yuko Miyamura's own essay in volume 4, which touched me deeply. When we first met, I had her autograph it for me!

For this volume, Carl thought it might be interesting if I shared with you how my thoughts about Asuka have evolved over these many years.

First, my perspective on Asuka was changed dramatically by working on EoE and even more so by the Director's Cut footage. I said, "If these scenes had been in the TV show to begin with, people would've had a lot more sympathy for Asuka."

But the main thing that has happened since 1998 is that *Neon Genesis Evangelion* has become an international phenomenon. When I started recording this loud, assertive character that often swore in German, I knew I was having a great time with the role and that it was enjoyable for me as an actor. There was no way any of us could've known then what lay in store. *Eva* became cult phenomenon.

The enormous popularity of *Eva* is, I fully understand, the primary reason I get invited to conventions around the world. In this way alone, my association with Asuka has forever altered my life.

But I also feel something deeper than the obvious frequent flyer miles is at work here. For several years I actually denied that I was anything like Asuka—a period I refer to as my "I Am Not Spock" phase. I wrote "In Defense of Asuka" during that time.

Once I fully embraced my "inner Asuka," I realized the many ways that I related to this complex, flawed character. In the past twelve years, I feel I have become even closer to Asuka emotionally.

I think Shinji behaves in the way that most of us actually would react, but I believe we all wish we were a little more like Asuka—speak your mind, consequences be damned! I find that I don't just defend Asuka now, I actually admire her. I don't know how I'll feel in another twelve years, but if you don't like Asuka just a little bit, I have only one thing to say: What are you—stupid?

YUKO MIYAMURA

To be honest, a long time ago I used to hate Asuka and Evangelion.

If I were to comment using Asuka's words I would say,"I hate, I hate, I hate EVERYBODY!"

As to why I felt this way, well, I think the best way to describe it is to say that it was close to the feeling of being bullied. If a person has been bullied, would they want to remember it? I don't think they would.

Acting the part of Asuka was lots of fun at first. However, as Asuka started to mentally break down, acting her become quite tough.

The part that I disliked the most was during the scene when Asuka finally understood the meaning of the A.T. field. Just when she was able to mentally become strong and confident again, she was attacked by the mass-produced units and brutalized. That time in the film is really cool and there are lots of characters that I like in it. For Asuka on the other hand, it's the worst situation ever.

Furthermore, after that scene, she is strangled by Shinji with such apathy, and that's where the series ends. The mass-produced units, the Angels, their destiny; it just ends with all of them being defeated.

I closed the Asuka inside of me deep within my heart. While she was inside there, I didn't really like to bring her out. Remembering my complex feelings for Asuka and Evangelion was quite hard for me, and I didn't like it.

This all changed when I first met and talked to Asuka's English voice actor, Tiffany. Tiffany, as another person who acted as Asuka, was the only one who could understand the pain that I felt acting as Asuka. We both understood all the difficult emotions about Asuka and her complex personality, and we talked about many things. After this the feelings within me toward Asuka became more caring and understanding.

Even though at first I felt anger and dislike for Asuka, I now hold her close to my heart and I think of her like a daughter. Up until then Asuka had to deal with all the pain, sadness and sorrow by herself. Now it's different—I'm with her.

Today I'm a mother myself and I'm raising my own daughter. The feelings I have for my child are similar to what I feel for Asuka. Even though it's different from my own real-life situation, Asuka is an important existence to me and I feel that I am able to accept her into my life.

What destiny lies ahead for Asuka?

Furthermore, what choice will she make?

Whatever happens I will accept everything about Asuka. I will cheer her on because I

feel I am close to her. No matter what, I will defend Asuka.

It has been about ten years since the time when the other units took Asuka and Shinji and tried to strangle her. Now, a new Evangelion has begun!

In the new movies, the once-complex Asuka is now happier. I'm excited to see how Asuka stands and faces her destiny in the new movies compared to Asuka's fate from ten years ago of being defeated.

If I were to say a comment in the new movie in Asuka's words it would be "You hurt my pride...I'LL GIVE IT BACK TO YOU TEN TIMES WORSE." I like this confident side of Asuka.

Whatever becomes of Asuka in the world of Eva, I will always love Asuka the most!

Once again, I would like to thank Tiffany, Yuko and Christine. Although it's great to see the friendship between these two voice actors just on a human level, I think it also sets a good example for our two (sometimes struggling) industries themselves—I wonder whether the Japanese and the Western sides wouldn't both benefit from more personal contacts and understanding.

Something Tiffany said took me back to 1998 when I was editing the early parts of this manga. But at the time I was also an editor writing about anime at VIZ Media's Animerica magazine, and the \$30 Tiffany mentions for two episodes was pretty standard for the whole U.S. anime industry, not just the Evangelion release. So that meant you'd have to pay \$390 for the whole series (in late-'90s dollars; with inflation that'd be more like \$500 today). And that was for VHS format, with all its built-in limitations compared to DVD—no special features, no chapter skipping, no separate audio or subtitle tracks (if you wanted dubbed or subtitled, you had to buy a whole different set of tapes) and of course, lesser video and audio quality. It's something to think about next time a U.S. anime DVD release seems expensive...^_

-Carl Gustav Horn



remember the first time I saw episode 24 of the anime. It was the same way I saw all of the series; there used to be this place in the Kintetsu Building in San Francisco's Japantown, downstairs from Kinokuniya, that would rent of tapes of new shows recorded off Japanese TV. How it worked was, every fourth episode, someone in Japan would airmail off another tape to the store. Every fourth one, because four episodes were what you could fit on VHS at normal speed (this was 1996, an age when the Internet brought riches instead of ruin). And being airmail, it got there in a few days—meaning that if you rented it as soon as it came in, for a day or two you would be caught up with the Japanese audience. With Neon Genesis Evangelion, which seemed to raise the stakes not only for itself but for television anime with every fourth episode, you were watching it in real time. And 24 divided by six tapes is, of course, four—the number of death, as even a Japanese dropout such as myself knows. They teach you that the first week.

So there we all were, in the middle of March—just me, maybe a few dozen other gaijin with their own hook-ups, and several million Japanese, watching Kaworu's twelve-minute life and one-minute death. I remember my impressions during that one minute going something like this: the first twenty seconds: all right, this is the dramatic pause...the tension is building...any moment it will; the next twenty seconds: for God's sake, it's called animation... hey, I bet the storyboards for this didn't take too long to draw...I can practically see the budget savings adding up, it's like watching the meter on an idling taxi; and then, oddly enough, breaking through, once again, to admiration in the final twenty: wow, as usual, Anno's got a lot of guts. So presumably, did the hand of Unit-01, a moment later.

I laugh off the death, as no one is able to in *Evangelion's* fiction, where these deaths must be experienced for real. Yet in the manga, Sadamoto draws Shinji with at least a smile, the very narrowest of smiles, as the parting gift to him of Kaworu Nagisa; Tabris, the Angel of Free Will, a name more beautiful than its bearer, which was no mean feat. Stop following me, Shinji had told the stray kitten when they first met in volume 9, I can't take care of you. And then the boy who had

POSTS

not yet introduced himself, other than to say, I'm lost...I was never meant to be in a place like this, picked up the kitten, and with his hands showed what Shinji's choice meant.

This is the point where a certain shrill keening went up; not so much from Shinji, but from some segments of the readership, at Sadamoto's sudden and unprecedented use of shock value, a concept surely as foreign to *Neon Genesis Evangelion* as fan service. He had ruined sweet Kaworu—you know, the sweet Kaworu who came to wipe us out, but kindly offered Shinji the option to kill what he loved instead. But it was a kitten—a kitten, somewhere among the hundreds, thousands, millions, and billions of dead people of *Evangelion's* storyline. I'll bet if we could somehow convince the president to squash a goldfish during his next press conference—I don't know, tell him it's for rush week or something—America would suddenly come to the horrified realization that *oh my God, war means death!!!*

Well, okay, maybe I was a little shocked too, but for different reasons. Like almost every Evangelion fan, my own image of Kaworu was shaped by the anime. When Sadamoto has him make his first appearance at the end of volume 7, smiling in his tube to Kiel as Rei did to Gendo, it looks as if he's going to go along lines similar to how Kaworu was treated in the anime: as SEELE's secret child, much as Rei was NERV's, raised in darkness and obedience. Indeed in both versions, the two pilots encounter one another, to show they are very similar—but not the same. In the anime, Kaworu expresses the very interest in intimacy and connection that Rei as yet can barely articulate; yet both maintain an etherealness about them. Suddenly, Sadamoto gives us this kichiku-zeme...

You know, if I remember right, regardless of whether in the anime Kaworu liked Shinji or loved Shinji, at no point did Kaworu actually promise that whatever he felt for him would make Shinji happy. It was a natural thing for Shinji to assume (an ass out of you and me both, see, and there you've got your doujishi again) of course, from this evidently beautiful, apparently kind person who said he loved him and said he understood him. What Kaworu understood, though, was how fragile Shinji's heart was. It fascinated him, much as one might wonder at an object of fine crystal. And when you are enchanted by such a thing, your wish is not that it be transformed and made more able to endure, its latticework replaced by steel—or even the simple, tough fiber of a human heart, the kind Misato and Kaji had, surviving a childhood as bad as the Children's to find some kind of happiness, some kind of resilience.

There's nothing sadistic or callous about the way the anime Kaworu treats Shinji; it's just that, being an Angel, he has a little difficulty understanding the human perspective—and that it's not just about he viewed Shinji, but how Shinji viewed him. This is where the manga Kaworu, Sadamoto's Kaworu, shows his difference, and where Sadamoto confirms the value of his interpretation. For various crazy gaijin reasons—I dunno, maybe because his death takes place before a giant freaking cross to which a being is nailed and which previously had an artifact called the Spear of Longinus thrust into its side—many Eva fans around the world discussed the idea of Kaworu as a quasi-Christ figure. The orthodox image of Christ was that he was a sinless being, God become man, who permitted himself to suffer for the redemption of sinners. A sacrificial lamb—but that itself is an interesting image...after all, a lamb is something that humans understand much as Kaworu "understood" Shinji; that is, with an assigned significance...

But the suffering of mankind day to day is far more than just having to walk around donkeyand dateless (actually, fig-less; Matthew 21:19), let alone the scourge and the nail—it's the state
of being impure, of sinning itself. When Christ was said to have been both divine and human, the
theologians mean human like Adam was before he ate of the tree of knowledge of good and evil,
as referenced in the ugly-ass new logos for NERV and SEELE seen in *Rebuild of Evangelion*. Adam
before the fall, in other words. But that's not being a human, the way actual human beings are.
What an actual human would experience, in even a short life, is the state of being a sinner, which
at its least argumentative means harming the innocent. Killing a kitten would probably qualify. And
knowing love, not in its divine, Platonic and soft vinyl form, but as something flowing...lukewarm,
sticky, and heavy, as Kaworu describes it to Shinji after kissing him. How does it feel to have
someone like that take an interest in you? he asks Shinji—because to him, it felt like it was slowly
constricting my chest...like I couldn't breathe. It gave me the creeps.

The creeps? The anime Kaworu would have never gotten "the creeps." But then, the anime Kaworu doesn't partake of humanity the way Sadamoto's does. He is indeed SEELE's child, raised in secret, but his reflection in NERV is not Rei, but Shinji, from whom far more secrets were kept. I think one reason some anime Shinji x Kaworu shippers might not like Sadamoto's version is because it's almost as if he's making fun of fanfic: In this version of the story, Kaworu enters

as an artist. As he has done all along with *Neon Genesis Evangelion*, Sadamoto is making an effort to express the story in way that is convincing to him, as *Evangelion's* co-creator, an approach that is often the equal and opposite of Anno's. Whereas Anno gave of his persona in making the anime, Sadamoto is taking it into his person. Whereas the anime projected a 35-year-old's thoughts on a 14-year-old named Shinji Ikari. Go back and read his interview in volume 2, which isn't the thoughts of a guy whose involvement was simply sketching out the designs. "Unless I get into Shinji's head," said Sadamoto, "I can't draw the manga...I have to empathize with the character before I can draw."

combat with Rei and Shinji before the events of Episode 24. Exposed to Rei's longing for Shinji

during battle, Kaworu angers Shinji by calling her a fool, yet Shinji seeks sanctuary in Kaworu's

room afterwards. Kaworu's confusion over his feelings leads to a new level of intimacy between

them, but Shinji slaps Kaworu's caressing hand away: "Guys don't like guys!" "Why do you hate

me so much?" demands the tousle-headed Angel... I mean, one expects the actual creator to keep

over his trump card. Just as Anno once did with Misato and Shinji, it turns out he wasn't bluffing,

and it wasn't fan service; he found that he was actually trying to feel something for Kaworu Nagisa

And then. As you have read on page 171, Sadamoto, in the best traditions of Evangelion, flips

a certain reserve...

for being complicit: Evangelion loudas.

In volume 10 I recommended that if you wanted to go from wtf to well-that's-fascinating on Eva, to check out the forums at evamonkey.com. Since then, it's doubled its registered users from 800 to 1,740 and now contains over 164,000 postings as of August 2008, including lengthy threads

And what his empathy ends up giving us is something more mutual than the anime did

between Shinji and Kaworu. Just as Sadamoto had Shinji know ahead of time that Toji was in Eva

Unit-03, he prepares an understanding between them—and when the tragedy comes, it is deeper

it seems very close to becoming the kind of collective super-consciousness Kaworu promises us we can evolve into, if we'll just sign that extinction work order. Before you punch your keyboard, however, this site has also undergone a name change from evamonkey.com to evageeks.org; although I wonder perhaps if that change truly symbolizes progress. I'm reminded of Paul Broca's

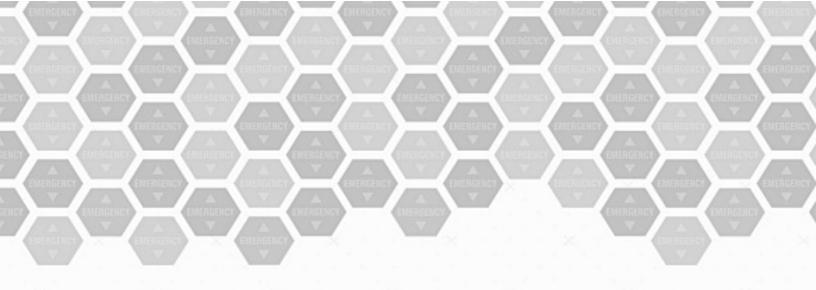
on such topics as the domestic political overtones of Eva in Japan, whether Rei is made of "particle

wave matter," and careful documentation of all appearances of the characters' panties. In short,

Evageeks doesn't have too much on this manga (its discussion exists as a thread within the subforum "Everything Else Evangelion," sort of the way the Reverend Lovejoy once described

comment that he'd rather be a transformed ape than a degenerate son of Adam.

Apu's religion as "miscellaneous") despite the fact Sadamoto's version was around before the



anime, and who knows, might still be unfinished when the new films receive the last of their re-release director's cuts. I sometimes feel that in spite of their different creative approaches, Sadamoto is staying closer to what Anno was trying to say than to the idea that Eva is a million-piece jigsaw. Even were it true, and you found a way to complete it, it doesn't take a Franz Kafka to point out that you've just spent years assembling a million-piece jigsaw. In case people didn't get it the first time, Anno literally turned the camera back on the theater, and then walked out into the street in The End of Evangelion; I remember seeing a fan version of the film that cut this part out as "boring." You've been told many times before, Anno's pointed to the door, but no one had the guts to leave the temple. Perhaps he too gave up after a while and just decided to rebuild it...

I'm not in such a good position to criticize, perhaps, as I, in my best otaku way, delighted in the five years that *Evangelion* was a monthly comic book (that's right, it used to be one—you know, like those things with the staples, color, and really small eyes) in writing its "Dossier" section, which detailed such Eva-soterica as SEELE, LCL, the Spear of Longinus, etc., combining what was known from "canonical" sources—as if this was some kind of church—with speculation couched in a grandiloquent vagueness worthy of that Clinton era (if the comic had arisen during the Bush era, the legal theory would have simply been that everything was canonical if the editor said so).

Most of these "Dossier" articles (the Spear of Longinus one mysteriously went missing, spawning its own mini-conspiracy theory) were reprinted in volumes 5 and 6 of the current graphic novel edition of Eva. Volume 7 continued the tradition with a remarkable word-count drawn forth from the mere handful of Biblical verses associated with Evangelion (I always sense a certain nervousness when the Bible gets brought up at Eva con panels, and it's probably because more than one attendee told their parents they were going to church camp that weekend). And in case the \$9.99-a-semester (well, let's be honest, annual) tuition that is the Evangelion manga wasn't giving you enough gnosis, volume 8 absolutely dared you to seek out the best of its native criticism, never mind that it was in Japanese; it could hardly be less comprehensible than graduate semiotics.



But, again, go back, tolle lege—the most important truths that are likely to ever be revealed about Evangelion are in volumes 1 through 4: Anno's statement of attempt; Sadamoto's interview; Yoshitou Asari's statement of attempt; Sadamoto's interview; Yoshitou Asari's anticipation of the pattern the series' critique would take and Megumi Ogata's (who herself considered Sadamoto the co-creator of the character she portrayed), Yuko Miyamura's, and Megumi Hayashibara's confrontation of their roles. What distinguishes all these comments are not just who made them, but that they were within the making of Evangelion itself. They lack coolness, detachment, and hindsight, and thus have the kind of meaning for Eva you can't type, but which you can make for yourself, the only way it can ever mean anything: in real time, in reality.

-Carl Gustav Horn

P.S. It's interesting that among the events portrayed as part of human beings "hurting one another" on page 32 are the attacks of September 11, 2001, despite the fact that in Evangelion's timeline, that date was almost a year after the Second Impact. If I can go Evageeks on you for a moment, it seems somewhat implausible that the conspiracy to attack the World Trade Center would have gone ahead as planned, given that lower Manhattan, like the original Tokyo, would presumably already have been evacuated and underwater thanks to the rapid melting of the Antarctic ice cap. On the other hand, it's part of the official Evangelion timeline that the week following the Second Impact saw both the outbreak of an India-Pakistan conflict and the detonation of a nuclear bomb in Tokyo by unknown parties, showing that the human race was still able to take a little time out for war and terrorism despite the fact it was already facing the greatest catastrophe in recorded history. Failing that, one can always say the reference to 9/11 falls under the idea of many possible paths within the Instrumentality (although SEELE seems to favor one of destiny and control, rather than choice and freedom), or simply my favorite explanation for everything, lol editors.



SHINJI IKARI, AGE 14

Shinji was the "Third Child" chosen to pilot the monstrous Evangelion series; biomechanical combat units developed by the secret UN paramilitary agency known as NERV. Resentful of his father and desperate for his approval, Shinji climbed into the entry plug of Eva Unit-01 to do battle with the enigmatic Angels.

REI AYANAMI, AGE 14

Rei is the "First Child" to be chosen to pilot an Evangelion. While piloting Eva Unit-01, she was severely wounded fighting the Angel Sachiel during the same battle in which Shinji arrived at Tokyo-3.



ASUKA LANGLEY SORYU, AGE 14

A U.S. citizen of mixed Japanese and German ancestry, Asuka is a product of eugenic breeding. Selected to begin training as an Eva pilot from a very early age, Asuka is an excellent fighter, but she struggles with traumatic memories of her childhood.

KAWORU NAGISA, AGE 14?

Kaworu introduces himself to NERV as the "Fifth Child." SEELE has sent him to NERV directly, not bothering to go through the Marduk Agency. But as NERV keeps the First Angel, Adam, so has SEELE kept the last, Tabris, the true name and identity of Kaworu Nagisa.

GENDO IKARI, AGE 48

Shinji's father. This ruthless and enigmatic man is the guiding force behind the development of NERV's Evangelion system. He is also the man entrusted to carry out the even more secret Instrumentality Project. Gendo was an absent father, leaving Shinji's upbringing to the boy's aunt and uncle.

MISATO KATSURAGI, AGE 29

Captain Katsuragi is the chief tactician for NERV, responsible for planning and guiding Evangelion missions against the Angels. She has forced Shinji to move into her apartment in an attempt to "fix" his "attitude"...



RITSUKO AKAGI, AGE 30

Technical supervisor for NERV's Project E (Evangelion). Dr. Akagi is a polymath genius who rode the wave of scientific revolution following the cracking of the human genetic code at the end of the twentieth century. Her disciplines include physics, biotechnology and computer science.

RYOJI KAJI, AGE 29

Intelligence agent working for NERV, although its senior personnel know that he is also spying for the Japanese Interior Ministry. It has also been suggested that Kaji is secretly working for a third party, SEELE. Despite his handsome, cool exterior, Kaji regards himself as weak, his life haunted by a youthful betrayal.

SOUND GLOSSARY



The sound effects in this 3-in-1 edition of *Neon Genesis Evangelion* have been preserved in their original Japanese format. To avoid additional lettering cluttering up the panels we have provided this list of sound effects (FX). Each FX is listed by page and panel number, so for example 6-5 would mean the FX is on page 6 in panel 5. If there is a third number, it means there is more than one FX in the panel—6-5-1 and 6-5-2 for example. The transliteration is given, followed by the English translation/approximation.

65-1	goooooo [blasting]					
71-1	gan (hitting)					
73-1	dosa (falling)					
73-4	hyuu (exhaling)					
74-1	bababababababa (propeller)					
77-2	pushu (door opening)					
79-1	gako (hitting)					
95-5-1	vvvvvvvv (phone on vibrate)					
95-5-2	vvvvvvvv (phone on vibrate)					
96-1-1	vvvvvvvv (phone on vibrate)					
96-1-2	vvvvvvvv (phone on vibrate)					
96-2	vvvvvvvv (phone on vibrate)					
98-2	suuhaa (deep breathing)					
101-5	gui [grabbing]					
105-4-1	vvvvvvvv (phone on vibrate)					
105-4-2	vvvvvvvv (phone on vibrate)					
105-5-1	vvvvvvvv (phone on vibrate)					
105-5-2	ba (quick grabbing)					
116-2	shu (door closing)					
116-3	ka ka [sound of footsteps]					
116-4	dosa [falling into chair]					
119-4	pushun (door closing shut)					
120-2	basa (pages fanning out as it hits the floor)					
121-1-1	ka (pecking)					
121-1-2	ka (pecking)					
126-3	shururu (twirling)					
126-4	basa (falling to ground)					
128-4	mishu (crushing)					
128-5	mishu mishu (crushing)					
150-3	pipi (beeping)					
150-4	pii (beeping)					
154-1	zuuuuuun					

(door sliding closed)

27-2	pata pata [pitter pattering]				
28-3	gigigigi [creaking]				
28-4	zuhyu (flying through air)				
29-1	doshouuuu (penetrating)				
34-1	bachi (catch snapping open)				
34-2	bashuuuuu (exhaust)				
34-3	gogogogogogo (door cranking open)				
34-4	zuo (rising sound, like whooomt)				
35-1	gan (hitting)				
35-4	gu (clenched fist)				
36-1	gugugugu (straining)				
37-1	gan gan gan [thudding footsteps]				
37-2	zuhyuru (flying object)				
37-3	doshurururu (flying object)				
39-2	pau pau [shooting]				
42-3	zuzu [rumbling]				
42-5	zuzuzu (rumbling)				
42-6	boko boko (clickling)				
46-3	gashan (crashing)				
47-4	doshuuuu (penetrating)				
48-3	ga (gasping)				
48-4	gugugugu (straining)				
48-5	biki biki [creaking]				
49-4	gu (groaning)				
49-5	gugugugugu (straining)				
51-2	byu byu (flying through the air)				
52-2	pikyon [releasing lever]				
52-3	ga shu [pulling lever up]				
52-4	fiiiiiiii (spinning)				
53-6	boko bokon (hitting)				
54-1	bokon boko boko (hitting)				

K	Part 1
8-1	vzuvzuvzuvzuvzu [cracking]
8-3	bikibikibiki (creaking)
9-1	gakun (sudden jerking)
9-2	zudododon [rumbling]
11-1-1	zuwwww [vibrating]
11-1-2	bikibikibikibikibiki (creaking)
11-3	ba (sudden movement)
11-4	dodon [loud thud]
11-5	guku (creaking)
12-1-1	shu (sliding)
12-1-2	bababa (hitting)
12-3	bashu [cutting]
13-2	bushuvu (cutting)
13-3	zudodon (rumbling)
14-2	derero (thick substance dripping sound, like gloop)
14-4	gugu (fast turning)
14-6	byu (flying through air)
15-1	do (hitting)
15-3	zuvvvv (vibrating)
16-3-1	gugugugu [straining]
16-3-2	biki biki biki [creaking]
17-1	pipipipi (beeping)
17-3	gachagacha (rattling)
20-1	gugu [straining]
20-3	biki biki (creaking)
20-4	gu (feel lump in throat)
20-5	biki[creaking]
22-3-1	biki biki biki [creaking]
22-3-2	zuzuzuzu (rumbling)
22-4-1	zuzuzu (rumbling)
22-4-2	biki biki (creaking)
22-5-1	biki biki biki (creaking)

zuzuzu (rumbling)

22-5-2

NE				
K	Part 3			
361-4	don dodon (explosions)			
361-5	zudocon (heavy collision)			
362-1	dadaoon (explosion)			
362-3	pan papa papapan (gunshots)			
363-2	shuba [firing rocket launcher]			
363-3	dogaan (explosion)			
364-1	zuhyuuuuu (aircraft humming)			
364-5	vu vocan [shooting]			
365-1	gigigigi (doors sliding)			
365-2	gashan gashan (doors closing)			
365-3	docon (explosions)			
365-4	fii fii [alarms]			
368-5	tapapapapapapapa [machinegun fire]			
369-1	tatatatata [machinegun fire]			
369-2	bufoooo [flamethrower]			
369-3	dogoaan (explosion)			
370-5	bashu (burst of energy)			
370-6	go (lurching upward)			
371-1	bashuuuu (shooting upward)			
371-2	zuzuzuzuzu (sliding)			
372-2	bun [image appearing]			
373-2	gata (standing up)			
374-6	zu zuzu (dragging)			
375-4	papa [gunshots]			
376-4	bashuuuu (injecting liquid)			
376-5	dodadedodo [liquid pouring in]			
377-1	dodododoo (liquid pouring in)			
377-2	kashon (ramming in clip)			
377-3	basha (cocking pistol)			
378-1-1	zudododododo [distant fighting]			
378-1-2	tan tan (gunshots)			
379-4	jaki (pointing weapon)			
380-3	gu (pressing)			
380-5	gugu (pulling trigger)			
381-1	pan pan (gunshots)			
381-5	dosa [falling]			
386-4	papapapapa [machinegun fire]			
388-2	pappan [gunshots]			
388-3	pan (gunshot)			
388-4	doza (falling)			
389-5	gui (pulling)			
393-4	gvi (pulling)			
399-2	dakyuun [bullet ricocheting]			
401-4-1	papapapa (machinegun fire)			

303-6-2	-6-2 gachan [parking lift locking into place]					
305-1	gacha (car door closing)					
305-4	gogon (double doors closing)					
314-5	gui [grabbing]					
316-4	kyaaaaaa (screaming)					
319-1	gohon gohon (coughing)					
320-3-1	bashu [air moving from door swiftly closing]					
320-3-2	ban (door slamming)					
324-2	zuzu [sliding]					
326-1	gooooooon [resonating hum]					
326-2	kacha kacha [typing]					
326-3	kacha kacha (typing)					
328-1	pipipipipipipipi [beeping]					
328-3	ba (sudden reach for gun)					
328-6	fu (exhaling in relief)					
329-2	bi bi bi (beeping)					
329-3	zawa zawa zawa (voices in control room)					
332-2	basa [letting hair down]					
333-4-1	bi (beeping)					
333-4-2	gashan [arrival of lift]					
336-5	Graffiti: Ikari no bakayareo ("Ikari, you bastard")					
336-6	pipipipipi [beeping]					
336-7	pii [beeping]					
338-5	miin miin miin (cicadas chirping)					
339-1	miin miin miin (cicadas chirping)					
339-3	gacha [slamming down field phone]					
339-5	kiiii (jet engines)					
340-1	iiiiiiin (jet engines)					
340-2	doshu doshu (shooting missiles)					
340-4	bonon be [explosions]					
341-1	gogogogogogogogo [rumble of tanks]					
341-2	gyari gyari gyari (rotation of turrets)					
341-3	don dan (guns firing)					
341-4	shubababababa [rocket launcher firing]					
342-1/2	kyuba [explosion]					
342-2	bii bii (beeping)					
342-3	bii bii (beeping)					
344-4/5	hui hui hui (alarm)					
346-1	dodoon (explosions)					
346-2	zuzuuun [reverberation]					
347-1	gogogogogogogo (doors opening)					
347-3	dadadadada [running]					
348-3	gang on (shells hitting)					
348-5	don [explosion]					

154-2	gagon (door clasing)
155-1	kashon [turning on lights]
161-1	pi (beeping)
165-5	fura (staggering)
169-2	gobobo (crumbling)
173-1	aaaaaa [screaming]



· ·	Part 2			
195-2	pii [beeping]			
196-3	pii (beeping)			
205-5	kashan [door closing]			
224-2	bii bii (beeping)			
229-1	gagon [machine movemen			
229-2	gagon [machine movement]			
229-3	gagon (machine movement)			
230-4/5	bagaaaaaaan (crashing through)			
234-2	ga (hitting)			
234-3	zugogogogogogo (descending fast)			
237-1	gashiiiin (clashing)			
237-2-1	gigigi [creaking]			
237-2-2	gigi (creaking)			
238-2	jyakin [metal hitting]			
238-5	ga [sudden draw]			
239-1	bakin (piercing metal)			
239-2	bachichiiiin [metal hitting a reverberating]			
241-1	gyarin (snapping off metal)			
242-1	bakiiiin [metal hitting A.T. Field]			
246-2	do (stabbing chest)			
247-3	doshu (stabbing neck)			
247-4	bushuuuuu (hitting)			
249-6	zuzun (heavy vibration)			
250-1	zuzuzuzuzu [heavy vibration]			
254-1	gakun (thrust forward)			
255-4	kashan [door closing]			
259-3	zuzun (slipping)			
259-4	goba (falling against door)			
260-1	bagaaaa (door battered down)			
260-2	bashaaaa (falling into water)			
264-4	gu [clenching fist]			
265-1	zu (quickly sliding foot across void)			
272-2	zuzuzuzun (vibration)			
288-1	vun [power restored to monitor]			
291-1	konkon (knocking)			
294-2	kue [happy cooing]			
303-6-1	gogon [heavy vibration]			

	488-2/3	abababababas	442-2	dun [blast]	401-4-2	topapapa [machinegun fire]
Contraction of the last		[running and jumping]	443-3/4	zabaaaaa [splash]	402-1	pan pa pan (gunshots)
	490-1	zan [landing]	445-3/4	bamu (closing door)	404-1-1	topapapaa (machinegun fire)
ACC	491-1	gishi mishishi shin mishi	445-5	kyurururu (starting engine)	404-1-2	tatata (machinegun fire)
ALC: N	491-2/3	[slowly breaking] bakin (snapping)	450-2-1	gaa (static)	404-2	gacha (loading weapon)
	491-2/3	kan kan kan kan	450-2-2	pii [beep]	405-3	doka [kicking]
MESEG.		(footsteps)	451-2	doshu doshu (firing missiles)	406-1 406-3	su (pulling out pistol) tan (gunshot)
	493-3	bakin kin (bullets striking)	452-1	dedededen (explosions)	406-6	pan pan pan (gunshots)
ACCES.	493-3/4	pan (gunshot)	453-1	dogaaaa (crashing)	407-1	zuzu (sliding)
	493-4-1	gakin [bullet striking]	453-2	dovoca (explosion)	407-2	dosa [falling]
	493-4-2	kan (bullet striking)	455-2	hyururururu (missiles flying)	410-1	gara (opening drawer)
	493-4-3	dakyun (shooting)	456-1	dedododededo (explosions)	411-1	bosoon (explosion)
	494-1-1	bakin (bullet striking)	457-4	zuka [landing]	412-1	
	494-1-2	papapa (machinegun fire)	458-1	dododoon (smashing)	412-1	tapapapapa tapapapapapa (machinegun fire)
All the second	494-2-1	kan (bullet striking)	458-2	shuoooo [missile flying]	412-2-1	bachun (bullet striking)
	494-2-2	bashu (door closing)	459-1	zuka (missile hitting)	412-2-2	kiiin (bullet striking)
	494-2-3	kin (bullet striking)	460-1	dokoo (hitting the missile)	412-3-1	kyun [bullet striking]
10.11.11.11.11	495-4	pi (beep)	460-2	zuvoaa [explosions]	412-3-2	bachiin (bullet striking)
	495-5	bashu (door opening)	464-1/2	shubababababa	412-4	chuiin (bullet striking)
	497-2	gashan [grabbing wire mesh]		[aircraft shooting]	413-4	bachun (bullet striking)
(MILETA)	502-4	kyubobon [explosion]	465-2	hyu hyu hyu [explosives flying	414-1-1	zaa (static)
	503-1	gashan (pushing Shinji		toward cable)	414-1-2	pii [beep]
7.000	E04.0/4	against the wire)	465-3-1	zuga (explosion)	417-3	pashi [slapping]
(ETESEEDA)	504-3/4	bashan (partition moving aside)	465-3-2	bachichi [energy crackling]	419-1-1	pa papa pa [gunshots]
	506-1	basha (door closing)	466-1	bii [beep]	419-1-2	tatatatata (machinegun fire)
	509-1	zan	466-4	bafo (cable separating)	419-2-1	tatata (machinegun fire)
(EIEEEE)		[slamming opponent down]	466-7	gu (gripping)	419-2-2	papapapa (machinegun fire)
	509-5	don (stabbing)	467-1	shubobobo (shooting)	420-1	kyun kyun
/ 423	511-2	gacha [leveling weapons]	467-2	kyubo kyubobon (explosions)		(bullets whizzing by)
(IIII)	513-1	don [explosion]	467-5	buo (swinging arm)	420-2	pappapa (gunshots)
	513-2	zuzuuun (rumbling)	468-1	kyubobobon (explosions)	420-3	pa papa papan [gunshots]
	514-2	guonn (elevator moving)	469-1	dosha (hitting)	423-1/4	dobaaaaa [bomb blast]
A COLUMN TO SERVICE A COLU	514-5	gofa (door opening)	469-5	buo (swinging aircraft)	423-4/5	zuzuzuzuu (rumbling)
	516-2	don (hitting)	470-1	doshaa (hitting)	424-1/2	zudododododo (rumbling)
	517-5	dozun [falling]	470-2	shubabababa (firing missiles)	426-1/2	zudodododododododo
	517-5/6	dadan (explosion)	472-3/4	doguwashaa (smashing)		(rumbling)
7	519-1	gigigigi (struggling)	473-1/2 473-4	zudoooooo (explosion) guoooooo (roar overhead)	427-1	dododo dodododo (blasts striking)
(CHESTE)	520-3	daaan (landing)	475-1/2	goooooooo	428-1	zuzun (distant explosion)
	520-4	zaza (rolling aside)	110-45	[roar of aircraft]	428-3	zuzun (distant explosion)
1	521-1	zudan [getting up]	475-3	zuhyu [head appearing]	429-3	gachi gachi (pulling trigger)
The same of	522-1 523-1-1	gakiiiin (blades clashing) gakin (blades clashing)	476-2/3	bashun (retracting)	436-2	bon bon (firing weapons)
9	523-1-2	doka (blades clashing)	477-1	ba ba ba [wings opening]	436-3	zubobocoon (explosions)
	523-1-3	bakin [blades clashing]	480-1-1	papan (gunshots)	437-2-1	kyuba [explosion]
100	523-2	go [hitting]	480-1-2	tatatatata (machinegun fire)	437-2-2	bobon [explosion]
7	524-1	bushou (liquid squirting)	481-2	zun (landing)	438-1-1	gogon
(MESSA)	524-3	pipipipipipipi (beeping)	481-4/5	shuooo (retracting wings)	-500 111	(explosions gripping Unit-02)
V	529-1	don (hitting)	484-1 484-2	gyakikikiki (tires screeching) don (hitting the wall)	438-1-2	ga (explosions gripping Unit-02)
////////	1111111	///////////////////////////////////////	484-3-1	shuu (steam)	438-1-3	gago
			484-3-2	bako (opening door)		(explosions gripping Unit-02)
/////////	//////		487-3	gokun (lurching forward)	438-2	gogon (bomb hitting Unit-02)
///////////////////////////////////////	///////				438-3	kyuba (explosion)









NEON GENESIS EVANGELION

3-in-1 Edition • Volume 4

STORY AND ART BY YOSHIYUKI SADAMOTO

ORIGINAL CONCEPT BY khoro • GAINAX

TRANSLATION // LILLIAN OLSEN
ENGLISH ADAPTATION AND ADDITIONAL MATERIAL // FRED BURKE. CARL GUSTAV HORN
ADDITIONAL TRANSLATION // MILLIAM FLANAGAN. DAVID URY
VIZ MEDIA EDITION LETTERING // WAYNE TRUMAN
VIZ MEDIA EDITION DESIGN // RONNIE CASSON
VIZ MEDIA EDITION EDITORS // MEGAN BATES. CARL GUSTAV HORN
3-IN-1 EDITION EDITOR // HIVE MONTESA

C khara • GAINAX

First published in Japan in 2006, 2007, 2010 by KADOKAWA SHOTEN Co., Ltd., Tokyo. English translation rights arranged with KADOKAWA SHOTEN Co., Ltd., Tokyo.

The rights of the author(s) of the work(s) in this publication to be so identified have been asserted in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988. A CIP catalogue record for this book is available from the British Library.

The stories, characters and incidents mentioned in this publication are entirely fictional.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders. Printed in China

Published by VIZ Media, LLC P.O. Box 77010 San Francisco, CA 94107

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 First printing, August 2013



